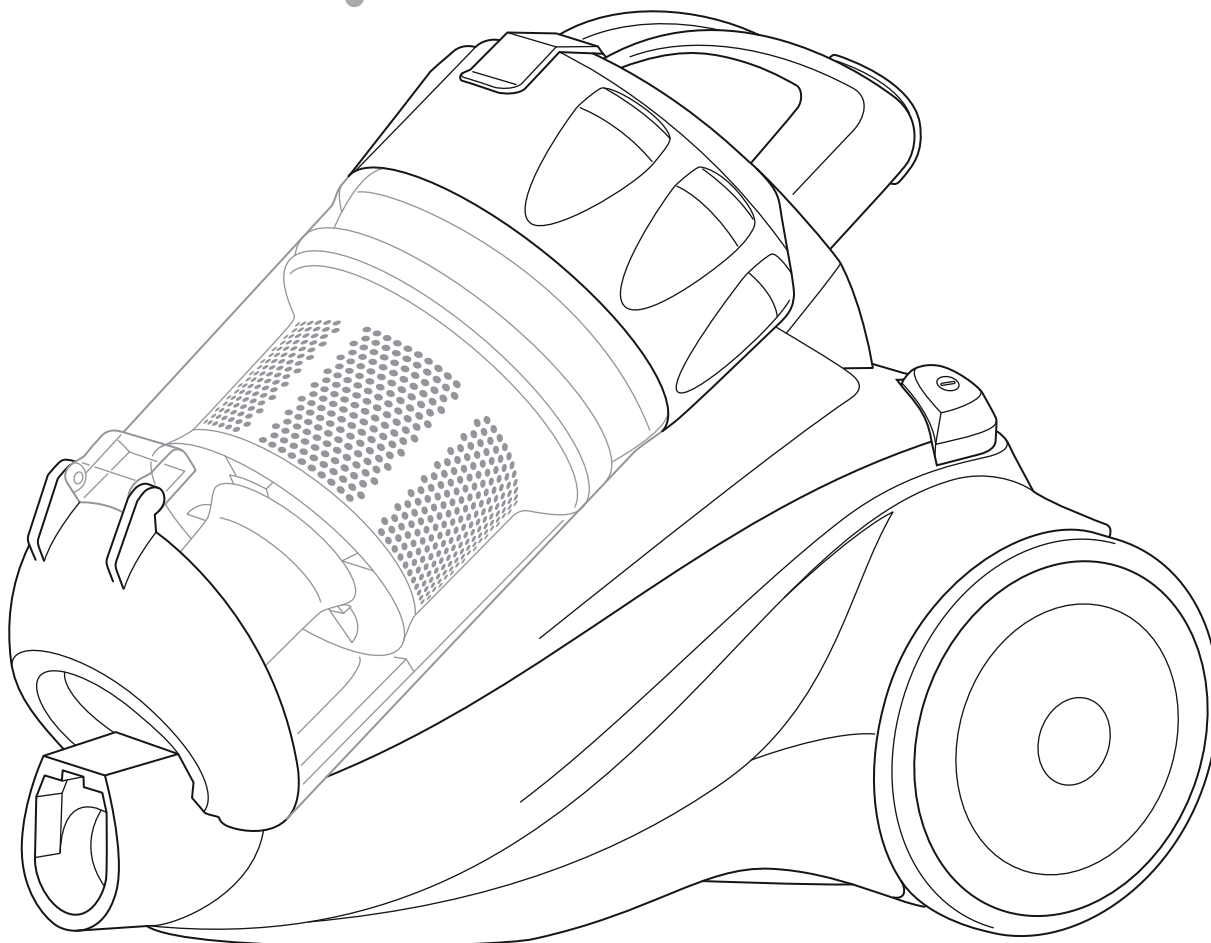




EQU SILENCE MC



DE **Bedienungsanleitung**
Multicyclone-
Bodenstaubsauger

GB **Operating Manual**
Multicyclone cylinder
vacuum cleaner

FR **Mode d'emploi**
Aspirateur-traîneau
multicyclone

NL **Bedieningshandleiding**
Multicyclon-
stofzuiger

ES **Manual de instrucciones**
Aspiradora rodante
multiciclón

IT **Istruzioni per l'uso**
Aspirapolvere
multiciclone

TR **Kullanım Klavuzu**
Multicyklon elektrik
süpürgesi

Dirt Devil


Bedienungsanleitung 4 - 10

DE

Operating Manual 11 - 17

GB

Mode d'emploi 18 - 24

FR

Bedieningshandleiding 25 - 31

NL

Manual de instrucciones 32 - 38

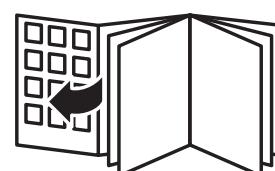
ES

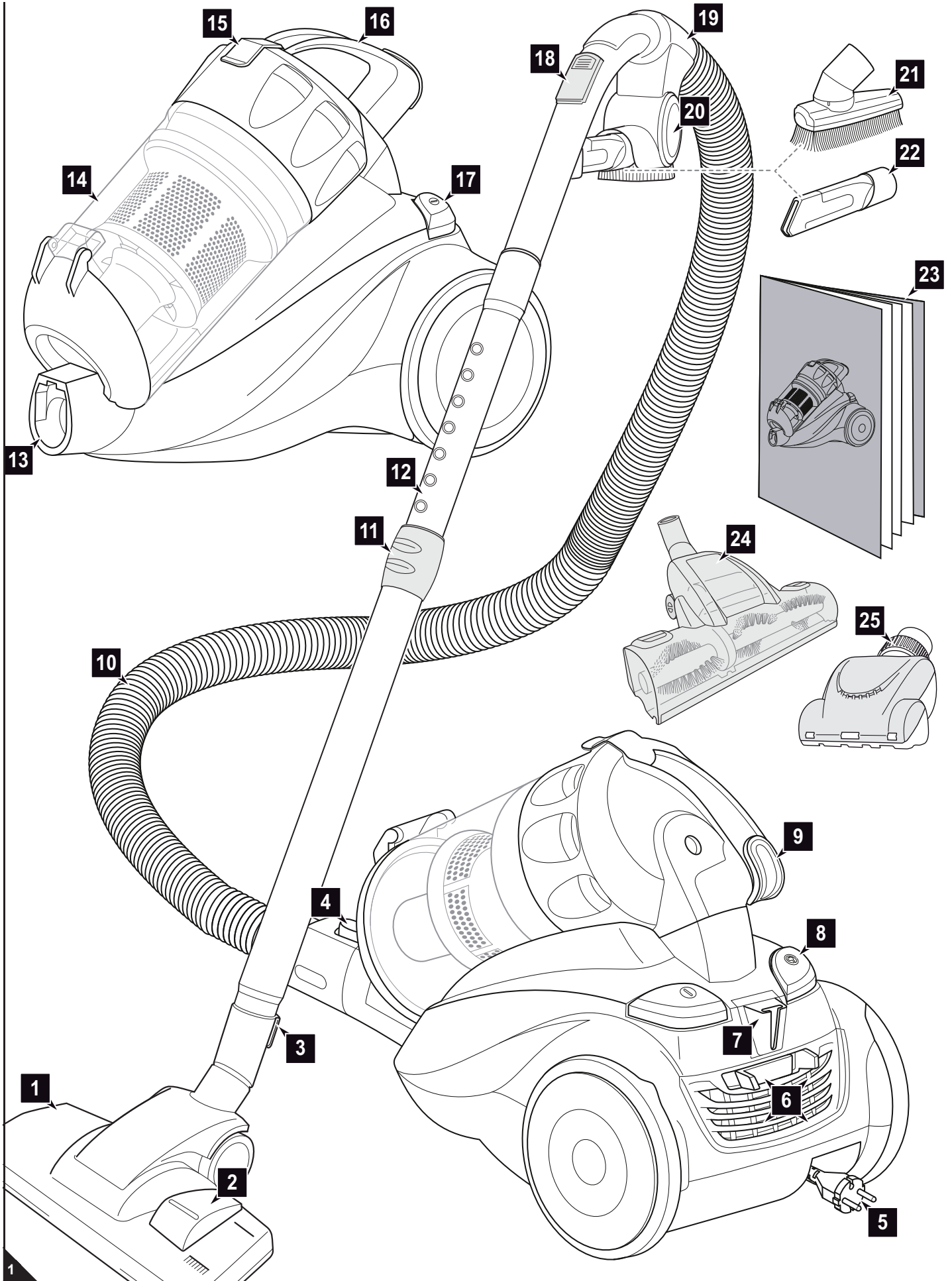
Istruzioni per l'uso 39 - 45

IT

Kullanım Klavuzu 46 - 52

TR





Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des EQU SILENCE MC und das entgegengebrachte Vertrauen.

Übersicht über den Lieferumfang

(Abb. 1)

- 1 Bodendüse (Abbildung beispielhaft)
- 2 Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abbildung beispielhaft)
- 3 Parkhaken
- 4 Saugschlauchadapter mit Entriegelungstaste
- 5 Stromkabel mit Stecker
- 6 Ausblasfilter-Abdeckung
- 7 Parkhalterung
- 8 Kabelaufrolltaste
- 9 Taste zum Entriegeln des Staubbehälters
- 10 Saugschlauch
- 11 Teleskoprohr-Arretierung
- 12 Teleskoprohr
- 13 Aufnahmeöffnung für den Saugschlauch
- 14 Staubbehälter
- 15 Halteclip am Staubbehälterdeckel
- 16 Tragegriff
- 17 Ein-/Aus-Schalter
- 18 Nebenluftregler
- 19 Handgriff
- 20 Zubehörhalterung
- 21 2in1-Kombibürste
- 22 Fugendüse
- 23 Bedienungsanleitung
- 24 „Fello“ Midi-Turbobürste (M221)
- 25 „Fellino“ Mini-Turbobürste (M219)

Inhalt

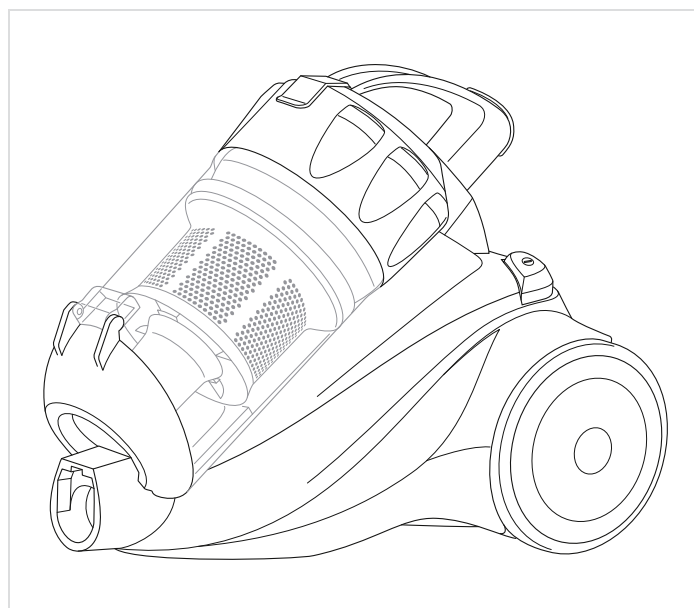
Übersichtszeichnung	3
1 Überblick	4
Übersicht über den Lieferumfang	4
Technische Daten	4
2 Sicherheitshinweise	5
2.1 zur Bedienungsanleitung	5
2.2 zu bestimmten Personengruppen	5
2.3 zur Stromversorgung	5
2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung	5
2.5 bei defektem Gerät	5
2.6 zur Entsorgung	5
3 Vor dem Gebrauch	6
3.1 Auspacken	6
3.2 Düse auswählen	6
3.3 Montieren	6
4 Gebrauch	7
4.1 Sicherheit beim Gebrauch	7
4.2 Staubsaugen	7
4.3 Ausschalten	7
4.4 Transportieren und Aufbewahren	7
5 Wartung	8
5.1 Staubbehälter leeren	8
5.2 Staubbehälter und Zykloneinheit reinigen	8
5.3 Dual-Motorschutzfilter reinigen	9
5.4 Hygiene-Ausblasfilter reinigen	9
6 Problembehebung	10
6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden	10
6.2 Ersatzteile und Zubehör	10
6.3 Gewährleistung	10

Technische Daten

Geräteart	: Multicyclone-Bodenstaubsauger
Modellname	: EQU SILENCE MC
Modellnummer	: M5083 (-0/-1.../-8/-9)
Spannung	: 220–240V ~, 50 Hz
Leistung	: 1.000 W
Staubbehältervolumen	: max. nutzbares Volumen: ca. 1,7 Liter
Stromkabellänge	: ca. 6 m
Gewicht	: ca. 5,3 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH



2.1 zur Bedienungsanleitung

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.
- Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

DE

2.2 zu bestimmten Personengruppen

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.
- Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.
- Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie die 2in1-Kombibürste mit Bürstkrantz montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln, Scheuerleisten usw. einsetzen. Wenn Sie die 2in1-Kombibürste ohne Bürstkrantz montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Polstern einsetzen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

Verboten ist zudem:

- Das Saugen von:
 - Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
 - Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
 - Tonerstaub (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
 - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
 - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
 - Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

2.5 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ▷ Seite 56, „International Service“.

2.6 zur Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

3.1 Auspacken

⚠ ACHTUNG:

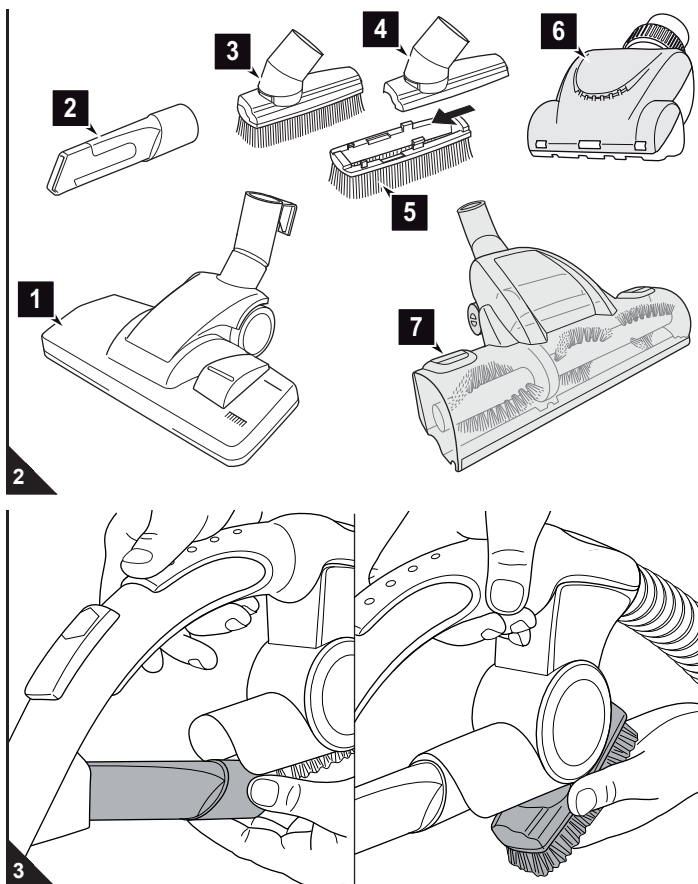
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3.2 Düse auswählen



1. Wählen Sie je nach zu saugendem Untergrund eine Düse aus: Im Lieferumfang sind neben der Bodendüse (Abb. 2/1) enthalten:

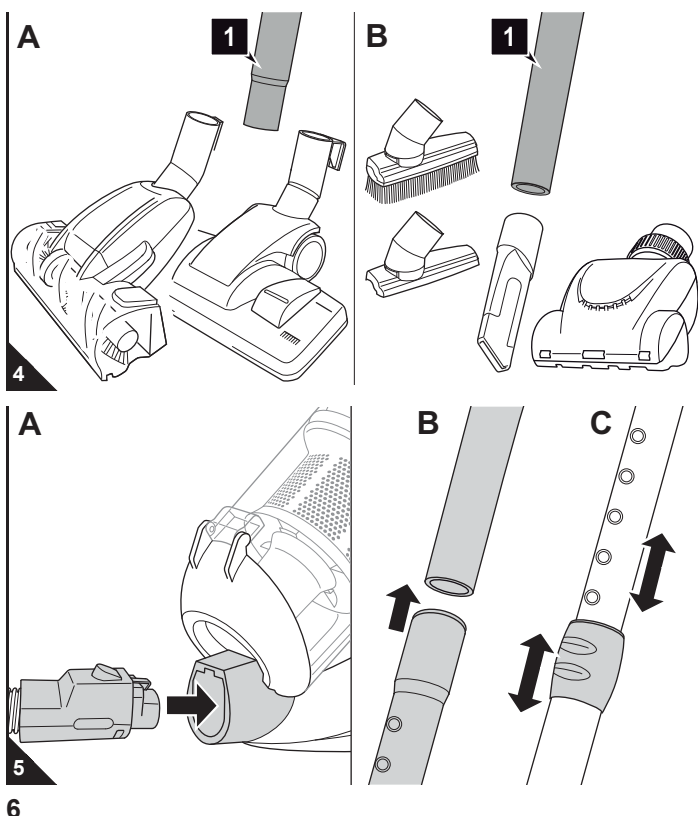
- **Fugendüse (Abb. 2/2):** Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.
- **2in1-Kombidüse (Abb. 2/3)** zu verwenden als:
 - **Möbelbürste (Abb. 2/3):** Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben.
 - **Polsterdüse (Abb. 2/4):** Durch einfaches Abziehen des Bürstkranzes (Abb. 2/5) können Sie aus der 2in1-Kombidüse eine Polsterdüse (Abb. 2/4) machen. Verwenden Sie diese zum Reinigen von weichen, kratzfesten Oberflächen (z. B. Polstermöbeln).
- **„Fellino“ Mini-Turbobürste (Abb. 2/6):** Diese dient zum Saugen *unempfindlicher* Polster, Läufer, Fußmatten und dergleichen.
- **„Fello“ Midi-Turbobürste (Abb. 2/7):** Diese dient zum Saugen *unempfindlicher* Teppiche, Läufer, Fußmatten und dergleichen.

⚠ ACHTUNG:

Unsere Turbobürste dient **ausschließlich zum Saugen unempfindlicher Untergründe**. Reinigen Sie niemals Böden oder Gegenstände mithilfe der Turbobürste, die Sie nicht bedenkenlos mit einer konventionellen Bürste reinigen würden. Reinigen Sie folglich niemals empfindliche oder gar polierte Bodenbeläge mithilfe der Turbobürste. Verzichten Sie ebenso darauf, Möbel, empfindliche Teppiche, Polster und Bezüge sowie jegliche Stoffe mit empfindlicher Textur mithilfe der Turbobürste zu reinigen. Sachschäden könnten die Folge sein. Sehen Sie im Zweifel davon ab, die Turbobürste einzusetzen. Beachten Sie in jedem Fall die Reinigungs- und Pflegehinweise der jeweiligen Hersteller.

2. Bringen Sie Fugendüse und Möbelbürste bei Nichtgebrauch wie abgebildet in der Zubehöralterung an (Abb. 3). Verstauen Sie die übrigen nicht benötigten Düsen für Kinder unzugänglich.

3.3 Montieren



⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Montieren Sie Düsen nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Der Bodenstaubsauger könnte versehentlich eingeschaltet werden.

⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers.

1. Stecken Sie die gewählte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 4/A1) bzw. des Handgriffs (Abb. 4/B1).
2. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 5/A), bis die Verriegelung hör- und spürbar einrastet.

Bei Verwendung des Teleskoprohrs:

3. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 5/B).
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein (Abb. 5/C):
 - Schieben Sie die Teleskoprohr-Arretierung nach unten, wenn Sie das Teleskoprohr ausfahren wollen.
 - Schieben Sie die Teleskoprohr-Arretierung nach oben, wenn Sie das Teleskoprohr einfahren wollen.
 - Schieben Sie die Teleskoprohr-Arretierung abschließend kurz in die entgegengesetzte Richtung, bis sie hörbar einrastet.

4.1 Sicherheit beim Gebrauch

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Gerätes befinden.

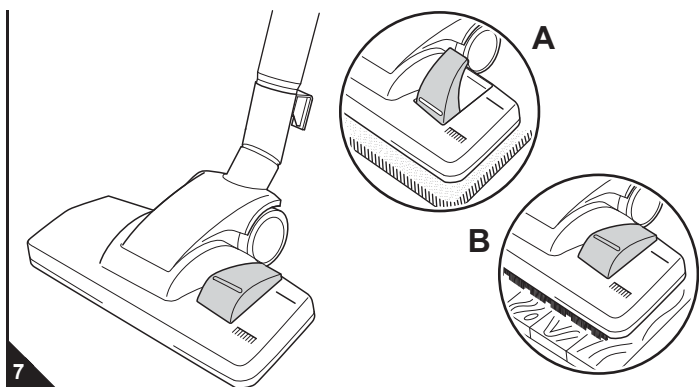
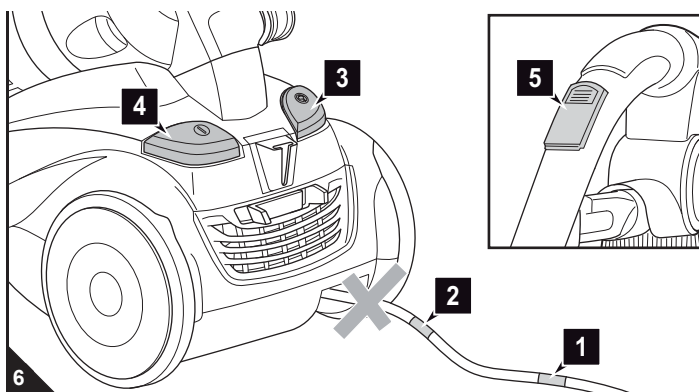
△ ACHTUNG:

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keinerlei Gegenstände das Teleskoprohr, den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.

HINWEIS:

Das Gerät besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch verstopfte Düsen oder übervollen Staubbehälter) automatisch ab. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Warten Sie ca. 45 min. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder benutzen.

4.2 Staubsaugen



1. Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) heraus.

! WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 6/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Stromkabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3) wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) ein. Andernfalls kann das Stromkabel beschädigt werden.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) ein.

HINWEIS:

Der Nebenluftregler (Abb. 6/5) muss im Normalfall vollständig geschlossen sein. Mithilfe des Nebenluftreglers können Sie bei Bedarf die Saugleistung schnell reduzieren, z. B. um eingesaugte Gardinen wieder freizugeben.

4. Wenn Sie die Bodendüse einsetzen, stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein (Abb. 7):
 - Abb. 7/A: für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer
 - Abb. 7/B: für Hartböden wie Parkett, Fliesen, PVC usw.
5. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her.

! WARNUNG:

Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter **▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“**. So vermeiden Sie Unfälle.

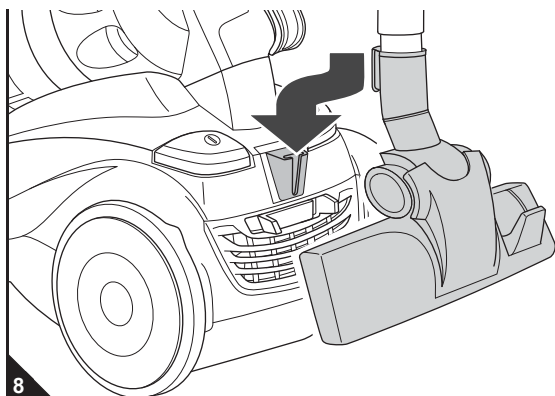
4.3 Ausschalten

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) aus.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und behalten Sie ihn in der Hand.
3. Um das Stromkabel einzuziehen, drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3).

4.4 Transportieren und Aufbewahren



- Tragen Sie den Bodenstaubsauger zum Transport am ausschließlich Tragegriff (Abb. 1/16).
- Zum Aufbewahren können Sie das Teleskoprohr am Staubsauger parken, indem Sie den Parkhaken der Bodendüse in die Parkhalterung einhängen (Abb. 8).
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie zuvor den Staubbehälter, **▷ Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“**.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

△ ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

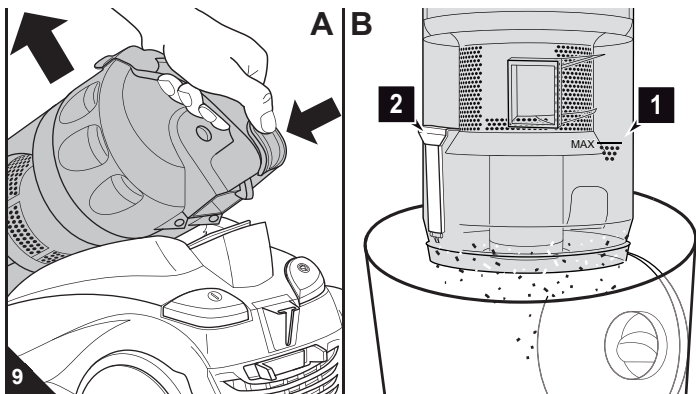
5.1 Staubbehälter leeren

⚠ ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

HINWEIS:

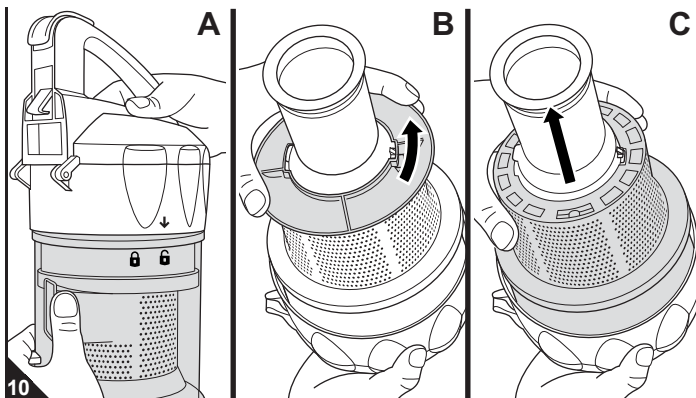
Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.



- Leeren Sie den Staubbehälter am besten nach jedem Saugvorgang.
- Leeren Sie den Staubbehälter spätestens,
 - wenn die „MAX“-Markierung (Abb. 9/B1) erreicht ist,
 - wenn der Überhitzungsschutz angesprochen hat,
 - vor dem Versand sowie vor längerer Lagerung.

1. Schalten Sie das Gerät aus, ▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Staubbehälter (Abb. 9/A) und nehmen Sie den Staubbehälter aus seiner Konsole.
3. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Entleerungstaste drücken (Abb. 9/B).
4. Sollten Staubbehälter und Zykloneneinheit nach dem Entleeren noch verschmutzt sein, fahren Sie fort wie unter ▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen“ beschrieben.
5. Ansonsten klappen Sie den Boden an und setzen Sie den Staubbehälter zurück in seine Konsole. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

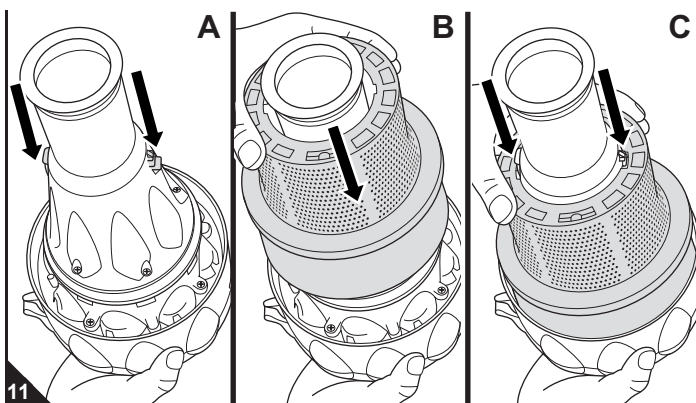
5.2 Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen



HINWEIS:

Wenn der Staubbehälter allein durch Abklappen des Bodens nicht mehr vollständig geleert werden kann, muss die Zykloneneinheit entnommen werden.

1. Drehen Sie die Zykloneneinheit und den Staubbehälter in entgegengesetzte Richtungen und entriegeln Sie so die Zykloneneinheit (Abb. 10/A). Der Pfeil auf der Zykloneneinheit wandert in Richtung „“.
2. Entnehmen Sie die Zykloneneinheit nach oben aus dem Staubbehälter.
3. Entriegeln Sie die Manschette durch Drehen in Pfeilrichtung (Abb. 10/B) und nehmen Sie sie von der Zykloneneinheit.
4. Nehmen Sie das Sieb von der Zykloneneinheit (Abb. 10/C).
5. Entfernen Sie Staubrückstände, die noch am Staubbehälter und den Komponenten der Zykloneneinheit anhaften, mithilfe eines trockenen Tuchs oder einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.



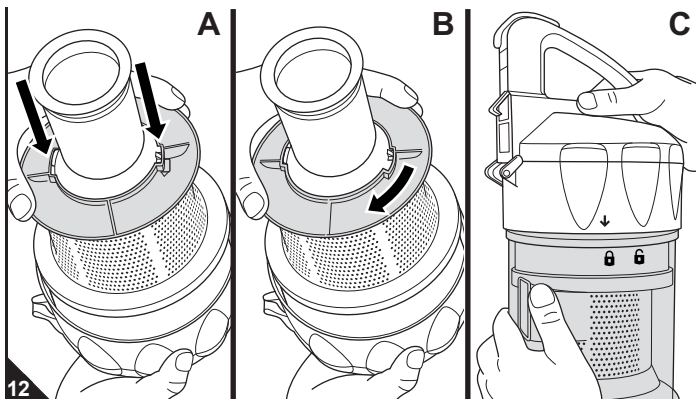
⚠ ACHTUNG:

Sehen Sie von der Reinigung mit Wasser oder einem feuchten Tuch ab. Andernfalls können aus losen Verunreinigungen hartnäckige Anbackungen werden.

6. Bevor Sie das Sieb wieder auf die Zykloneneinheit schieben, achten Sie auf die Lage der 2 Arretiernasen (Abb. 11/A).
7. Schieben Sie das Sieb wie abgebildet zurück auf die Zykloneneinheit (Abb. 11/B), so dass die Aussparungen im Sieb die beiden Arretiernasen passieren (Abb. 11/C).

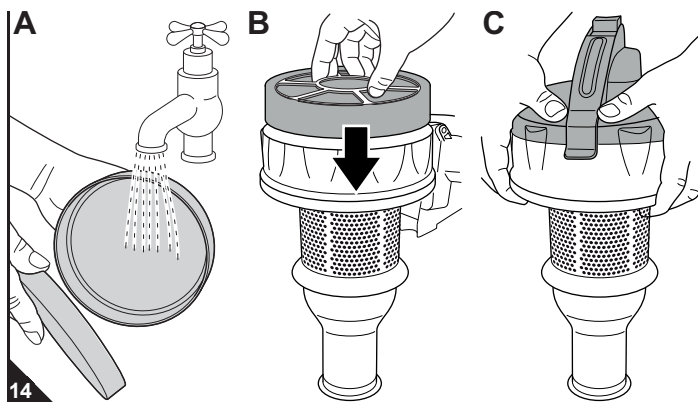
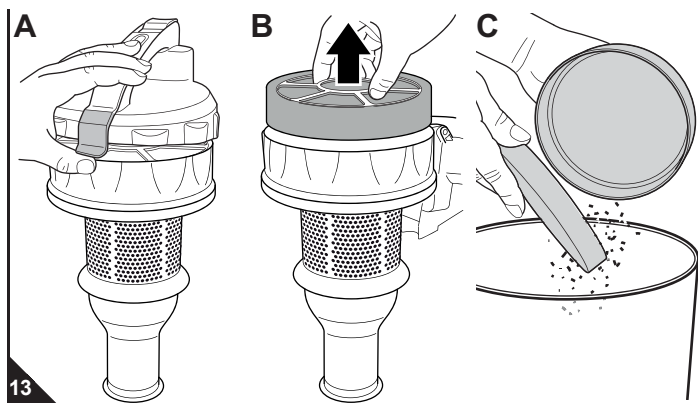
HINWEIS:

Falls sich das Sieb nicht vollständig unterhalb der beiden Arretiernasen befindet, wird es Ihnen nicht gelingen, die Manschette korrekt aufzusetzen.



8. Schieben Sie auch die Manschette so zurück auf die Zykloneneinheit, dass die beiden Arretiernasen der Zykloneneinheit in die beiden Aussparungen der Manschette greifen (Abb. 12/A).
9. Drehen Sie die Manschette wie abgebildet in Pfeilrichtung fest (Abb. 12/B).
10. Setzen Sie die gereinigte Zykloneneinheit wieder auf den Staubbehälter. Achten Sie darauf, dass sich dabei der Pfeil auf der Zykloneneinheit und die „“-Markierung am Staubbehälter gegenüberstehen.
11. Verbinden Sie die beiden Teile, indem Sie sie zueinander drehen. Der Pfeil auf der Zykloneneinheit wandert in Richtung „“.
12. Drücken Sie den gereinigten Staubbehälter zurück in seine Konsole im Staubsauger. Er rastet hör- und spürbar ein.

5.3 Dual-Motorschutzfilter reinigen



■ Kontrollieren/Reinigen Sie den Dual-Motorschutzfilter am besten jedes Mal, wenn Sie Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen, [▷ Kapitel 5.2, „Staubbehälter und Zykloneneinheit reinigen“](#).

■ Reinigen Sie den Dual-Motorschutzfilter spätestens alle 3–6 Monate.

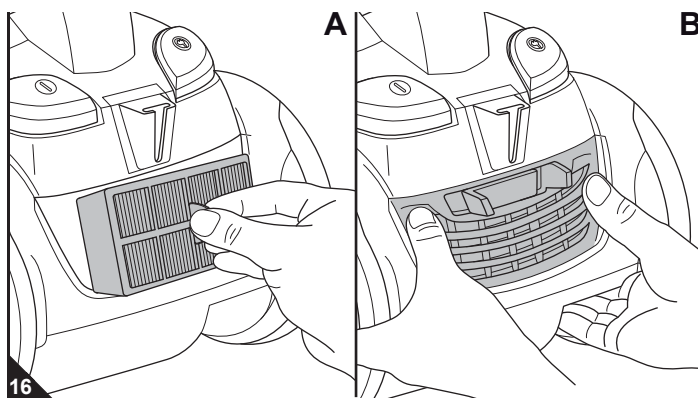
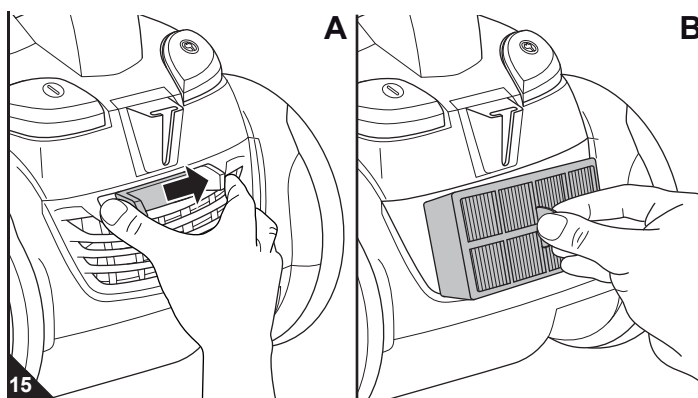
1. Entriegeln Sie den Halteclip am Deckel wie abgebildet (Abb. 13/A) und klappen Sie den Deckel auf.
2. Entnehmen Sie den Dual-Motorschutzfilter (Abb. 13/B).
3. Halten Sie den Dual-Motorschutzfilter tief über einen Mülleimer. Trennen Sie die Filterelemente voneinander (Abb. 13/C). Beseitigen Sie grobe Verschmutzungen von Hand.
4. Sollten die Filterelemente noch immer verschmutzt sein, spülen Sie sie von Hand gründlich aus (Abb. 14/A), bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind.

⚠ ACHTUNG:

Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie die Filterelemente nach der Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie völlig trocken sind.

5. Sollte eines der Filterelemente beschädigt sein, ersetzen Sie es durch ein neues ([▷ Kapitel 6.2, „Ersatzteile und Zubehör“](#)).
6. Setzen Sie die völlig trockenen Filterelemente wieder zusammen.
7. Setzen Sie den Dual-Motorschutzfilter zurück auf die Zykloneneinheit (Abb. 14/B).
8. Klappen Sie den Deckel wieder an. Verriegeln Sie den Deckel, indem Sie ihn kräftig auf die Zykloneneinheit drücken (Abb. 14/C), bis der Halteclip hörbar einrastet.

5.4 Hygiene-Ausblasfilter reinigen



■ Kontrollieren/Reinigen Sie den Hygiene-Ausblasfilter am besten jedes Mal, wenn Sie den Dual-Motorschutzfilter reinigen, [▷ Kapitel 5.3, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“](#).

1. Schalten Sie das Gerät aus, [▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“](#).
2. Schieben Sie die Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung nach rechts (Abb. 15/A) und klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab.
3. Entnehmen Sie den Hygiene-Ausblasfilter (Abb. 15/B).
4. Klopfen Sie den Hygiene-Ausblasfilter über einem Mülleimer aus.
5. Entfernen Sie Staubrückstände mithilfe einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
6. Sollte der Hygiene-Ausblasfilter nach der Trockenreinigung immer noch verschmutzt sein, spülen Sie ihn von Hand gründlich aus, bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind.

⚠ ACHTUNG:

Der Filter ist waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie den Filter nach dessen Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er vollkommen trocken ist.

7. Falls der Ausblasfilter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn (Bestellinformationen [▷ Kapitel 6.2, „Ersatzteile und Zubehör“](#)).
8. Setzen Sie den neuen/gereinigten Ausblasfilter zurück in seine Konsole (Abb. 16/A).
9. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst unten ein und klappen Sie sie dann oben an (Abb. 16/B).

6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷ *Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend	Der Nebenluftregler (Abb. 1/18) ist geöffnet.	Schließen Sie den Nebenluftregler (Abb. 1/18).
	Die aufgesteckte Düse ist nicht angemessen.	Wechseln Sie die Düse, ▷ <i>Kapitel 3.2, „Düse auswählen“</i> .
	Die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/2) ist nicht angemessen.	Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/2) an den Belag an, ▷ <i>Kapitel 4.2, „Staubsaugen“</i> , Schritt 4.
	Der Staubbehälter ist überfüllt.	Leeren Sie den Staubbehälter, ▷ <i>Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“</i> .
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).
	Der Filter ist verschmutzt und muss gereinigt werden.	Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷ <i>Kapitel 5.3, „Dual-Motorschutzfilter reinigen“</i> bzw. ▷ <i>Kapitel 5.4, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“</i> .
Gerät hört plötzlich auf zu saugen	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege, verschmutzter Filter o. Ä.). Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. verstopfte Saugwege, verschmutzter Filter o. Ä.). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.	

HINWEIS:

Wenn Sie das Problem mithilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (▷ *siehe unten*) oder unseren Kundenservice (Kontakt ▷ *Seite 56, „International Service“*).

6.2 Ersatzteile und Zubehör

Artikel-Nr.	Beschreibung
5080001	Dual-Motorschutzfilter bestehend aus: 1 Schaumstofffilterelement + 1 Filterhalter
5080002	1 Hygiene-Ausblasfilter
M203	1 Parkettbürste
M223	1 breite „Fello“ Turbobürste
M232	1 lange flexible Fugendüse

⚠️ ACHTUNG:

Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

- Ersatzteilbestellung per Telefon: **01805 15 85 08***
- Ersatzteilbestellung per E-Mail: **Ersatzteilshop@dirdevil.de**
- Ersatzteilbestellung per Fax oder per Post: ▷ *Seite 56, „International Service“*
- Weitere Informationen: ▷ **www.dirdevil.de**

6.3 Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG.

In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.



Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

www.dirdevil.de
servicecenter@dirdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

Beheben Sie
Störungen
ganz leicht selbst.



www.dirdevil.de/service



SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
Mo. – Fr., 8 – 20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)

Thank you!

Thanks for purchasing the EQU SILENCE MC and for your confidence in us.

Overview of the scope of delivery

(Fig.1)

- 1 Floor nozzle (illustration serves as an example)
- 2 'Carpet/hard floor' selector (illustration serves as an example)
- 3 Parking hook
- 4 Suction hose adapter with release catch
- 5 Power cord with plug
- 6 Exhaust filter cover
- 7 Parking bracket
- 8 Cord retraction button
- 9 Button for unlocking the dust container
- 10 Suction hose
- 11 Telescopic tube stop catch
- 12 Telescopic tube
- 13 Suction hose intake opening
- 14 Dust container
- 15 Retaining clip on dust container cover
- 16 Carrying handle
- 17 On/off switch
- 18 Bypass vent
- 19 Handle
- 20 Accessory bracket
- 21 2-in-1 combi brush
- 22 Crevice nozzle
- 23 Operating manual
- 24 "Fello" midi turbo brush (M221)
- 25 "Fellino" mini turbo brush (M219)

Contents

Overview drawing	3
1 Overview	11
Overview of the scope of delivery	11
Technical data	11
2 Safety instructions	12
2.1 About the operating manual	12
2.2 About certain groups of persons	12
2.3 About the power supply	12
2.4 About appropriate use	12
2.5 If the appliance is defective	12
2.6 About disposal	12
3 Before use	13
3.1 Unpacking	13
3.2 Selecting the proper nozzle	13
3.3 Assembly	13
4 Use	14
4.1 Operational safety	14
4.2 Vacuum cleaning	14
4.3 Switching off	14
4.4 Transport and storage	14
5 Maintenance	15
5.1 Emptying the dust container	15
5.2 Cleaning the dust container and cyclone unit	15
5.3 Cleaning the dual motor protection filter	16
5.4 Cleaning the hygienic exhaust filter	16
6 Troubleshooting	17
6.1 Before you send in the appliance	17
6.2 Spare parts and accessories	17
6.3 Warranty	17

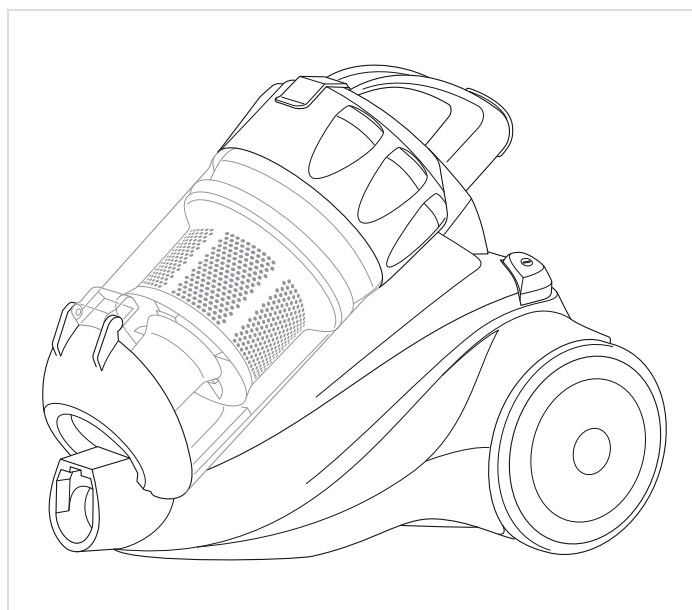
GB

Technical data

Type of appliance	: Multicyclone cylinder vacuum cleaner
Model name	: EQU SILENCE MC
Model number	: M5083 (-0/-1.../-8/-9)
Voltage	: 220-240V ~, 50 Hz
Power	: 1,000 W
Dust container capacity	: max. available capacity: approx. 1.7 litres
Power cord length	: approx. 6 m
Weight	: approx. 5.3 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH



2.1 About the operating manual

Non-compliance with the operating instructions can lead to severe injuries as well as damage to the appliance.

- Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual in a safe place. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.
- Always observe the notices marked as follows to avoid accidents and damage to the appliance.

We take no responsibility for damage due to violation of these operating instructions.

WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

2.2 About certain groups of persons

- These appliances can be used by children of 8 years and upwards and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.
- Children are not permitted to play with the appliance.

- Children must not carry out cleaning tasks or maintenance unless they are supervised.
- Children under the age of eight should be kept away from the appliance and the connection cable whilst it is switched on or cooling down.
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 About the power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. So please observe the following in particular:

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly on the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.
- Never carry the appliance by its power cord. It could get damaged.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling hazard.

- Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture.
- Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.
- If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.
- Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

2.4 About appropriate use

The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. If you have mounted the 2-in-1 combi brush with the collar brush, you can also use the appliance to vacuum furniture, skirting, etc. If you have mounted the 2-in-1 combi brush without the collar brush, you can also use the appliance to vacuum upholstery.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To use the appliance outdoors. There is danger of rain or dirt destroying the appliance.
- To stick objects into the appliance's openings.
- To modify or repair the appliance yourself.

It is also forbidden:

- to vacuum-clean:
 - Persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
 - Water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
 - Toner dust (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
 - Hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
 - Pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
 - Rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, make-up, etc. These might damage the appliance.

2.5 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance service for repair. Address ▷ Page 56, "International Service".

2.6 About disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.

3.1 Unpacking

⚠ ATTENTION:

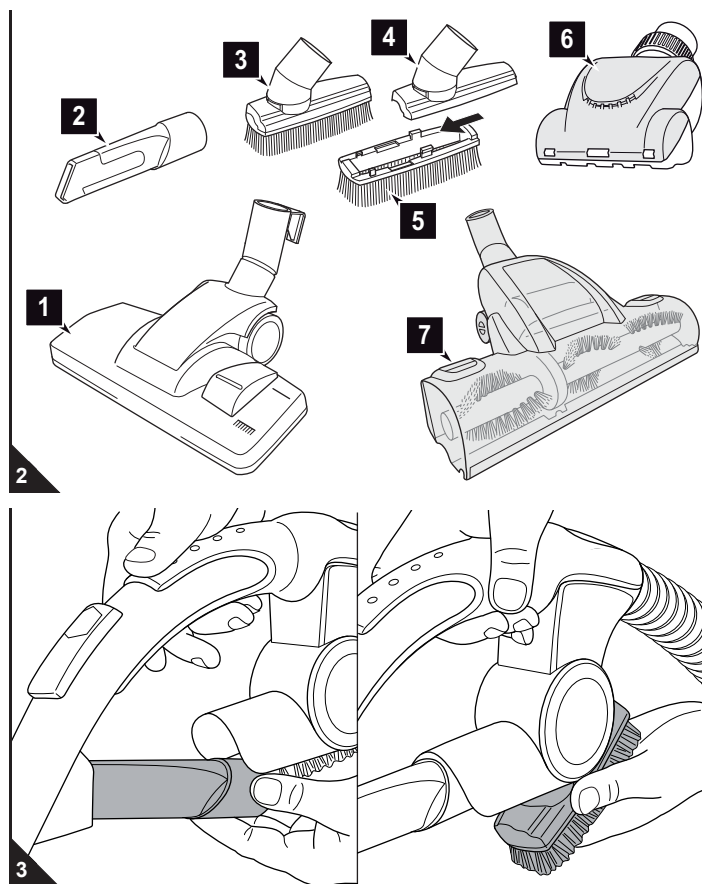
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. However, dispose of no-longer-needed packaging material properly.

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check that the contents are intact.

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3.2 Selecting the proper nozzle



1. Select the nozzle according to the surface to be cleaned:

The following are included in the scope of delivery in addition to the floor nozzle (Fig. 2/1):

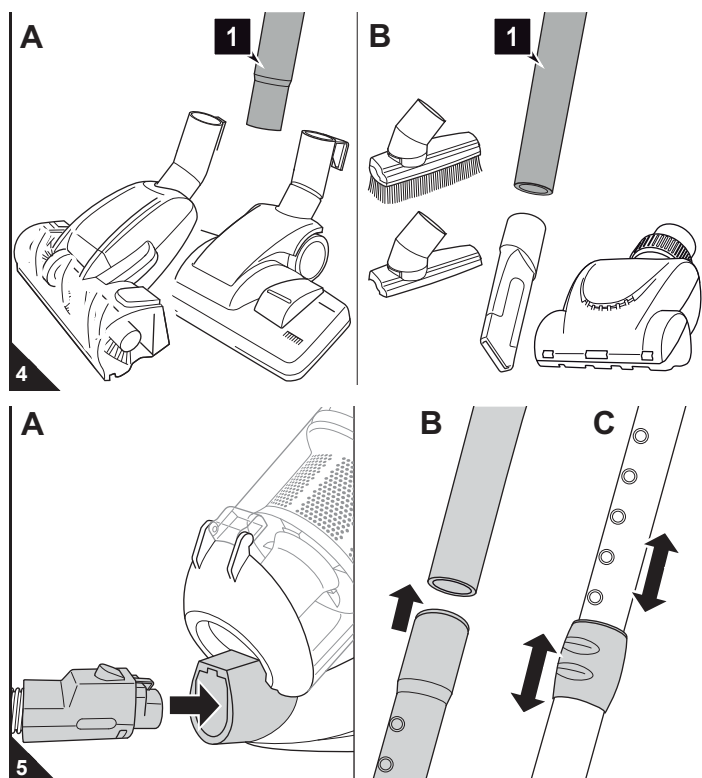
- **Crevice nozzle (Fig. 2/2):** Use these accessories to vacuum dust from hard to reach places.
- **The 2-in-1 combi nozzle (Fig. 2/3) is used as a:**
 - **Furniture brush (Fig. 2/3):** Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces.
 - **Upholstery nozzle (Fig. 2/4):** By simply pulling off the collar brush (Fig. 2/5) you can transform the 2-in-1 combi nozzle into an upholstery nozzle (Fig. 2/4). Use this to clean soft, scratch-resistant surfaces (e.g. upholstered furniture).
- **“Fellino” mini turbo brush (Fig. 2/6):** Is used to vacuum *non-sensitive* upholstery, runners, mats, and the like.
- **“Fello” midi turbo brush (Fig. 2/7):** Is used to vacuum *non-sensitive* carpets, runners, mats, and the like.

⚠ ATTENTION:

Our turbo brush can only be used to vacuum surfaces that are not sensitive. Do not clean any floors or objects with the turbo brush that you would not clean without a second thought with a conventional brush. Therefore, do not clean sensitive or polished floor surfaces with the turbo brush. Nor should you clean furniture, sensitive carpets, upholstery, covers, or any material with a sensitive texture with the turbo brush. Otherwise material damage might occur. If in doubt, refrain from using the turbo brush. In every instance, comply with the instructions for care and cleaning provided by the respective manufacturer.

2. When not in use, place the crevice nozzle and furniture brush in the accessory bracket as shown (Fig. 3). Store the other nozzles not in use out of the reach of children.

3.3 Assembly



⚠ WARNING:

Danger of injury! Only attach the nozzles if the appliance is not connected to the power supply. The cylinder vacuum cleaner could be switched on by accident.

⚠ ATTENTION:

Before vacuuming, make sure that the fitted nozzle suits the surface to be cleaned. Also observe the flooring manufacturer's recommendations.

1. Attach the selected nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 4/A1) or handle (Fig. 4/B1).
2. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 5/A) of the vacuum cleaner until you hear and feel it locking into place.

If using the telescopic tube:

3. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 5/B).
4. Adjust the length of the telescopic tube (Fig. 5/C):
 - Slide the telescopic tube arrest downwards if you want to extend the telescopic tube.
 - Slide the telescopic tube arrest upwards if you want to retract the telescopic tube.
 - Then briefly slide the telescopic tube arrest in the opposite direction until it audibly clicks in place.

4.1 Operational safety

⚠ WARNING:

Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

⚠ WARNING:

Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the appliance.

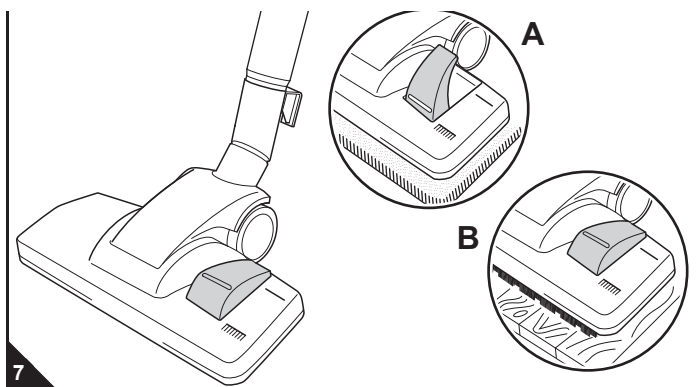
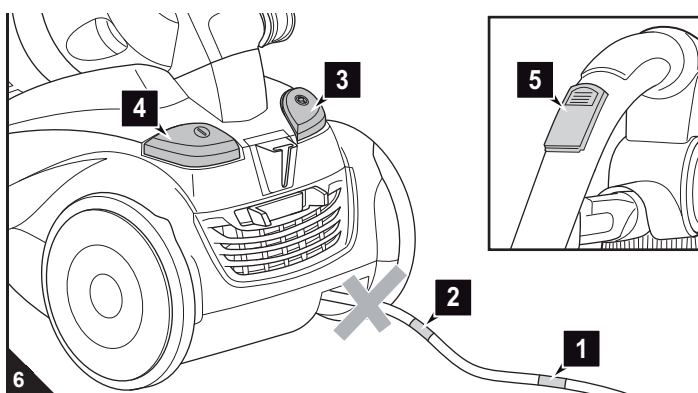
⚠ ATTENTION:

Only use the cylinder vacuum cleaner when all filters are intact, dry and correctly fitted. Make sure that no objects obstruct the telescopic tube, the suction hose or other openings.

NOTE:

The appliance has an overheating protection circuit. It automatically switches off the motor if it overheats, (e. g. due to an overfilled dust container or clogged nozzles). In this case switch off the appliance and disconnect it from the mains. Eliminate the cause of the overheating. Wait for about 45 minutes. When the device has cooled down you can use it again.

4.2 Vacuum cleaning



1. Pull out the cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 6/1).

⚠ WARNING:

Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 6/2) shows, retract the cord by pressing the cord retracting button (Fig. 6/3) to pull in the cord up to the yellow mark (Fig. 6/1) again. Otherwise, the power cord may be damaged.

2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4).

NOTE:

In normal situations the bypass vent (Fig. 6/5) must be completely closed. With the bypass vent you can quickly reduce the suction power, e.g. to release curtains that have accidentally been sucked in.

4. If using the floor nozzle, set the "carpet/hard floor" selector according to the type of floor to be cleaned (Fig. 7):
 - Fig. 7/A: for deep- and short-pile carpets, runners
 - Fig. 7/B: for smooth floors, e.g. parquet, tiles, PVC, etc.
5. When working with the vacuum cleaner, pull it after you like a sleigh.

⚠ WARNING:

When leaving your working-area, switch off the appliance and comply with the notices in ▷ Chapter 4.3, "Switching off". This will help avoid accidents.

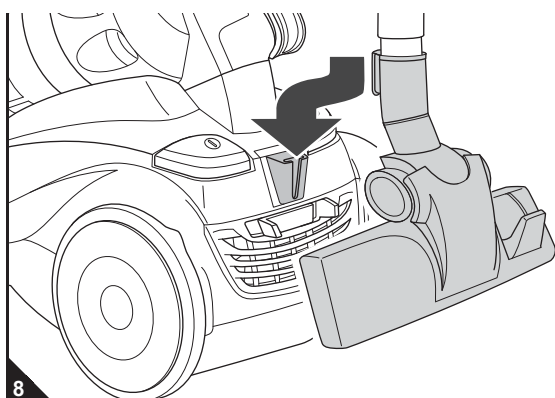
4.3 Switching off

⚠ WARNING:

Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become a tripping hazard or knock over objects. Therefore, keep the plug in your hand and guide the cord when retracting it.

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4).
2. Pull the plug from the socket and keep it in your hand.
3. To retract the power cord, push the cord retracting button (Fig. 6/3).

4.4 Transport and storage



- Only carry the vacuum cleaner by its carrying-handle (Fig. 1/16).
- For storage you can park the telescopic tube on the vacuum cleaner by inserting the parking-hook of the floor nozzle into the parking-bracket (Fig. 8).
- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container, ▷ Chapter 5.1, "Emptying the dust container".
- Store the appliance in a cool, dry place, out of the reach of children.

⚠ ATTENTION:

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

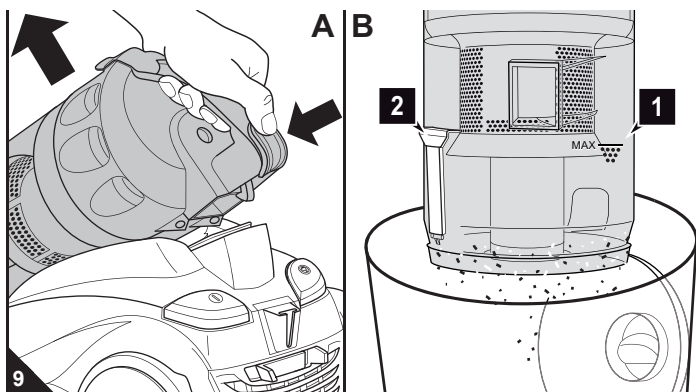
5.1 Emptying the dust container

⚠ ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container. This will prevent dust from damaging the appliance.

NOTE:

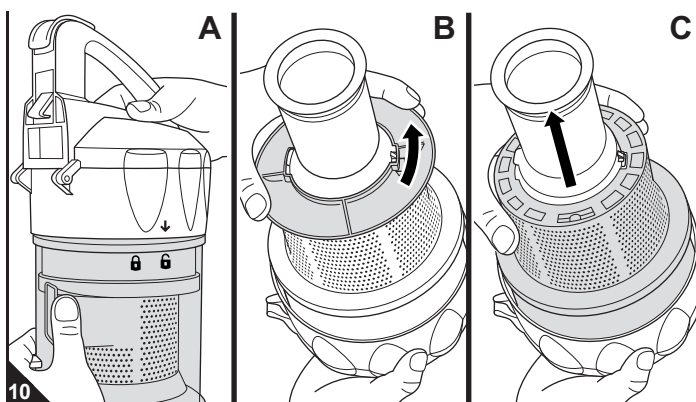
You can dispose of the contents of the dust container with your regular domestic waste as long as it does not contain any substances not permitted in domestic waste.



- It is best to empty the dust container after each vacuuming session.
- Empty the dust container at the latest
 - if the "MAX" marking (Fig. 9/B1) has been reached; or
 - if the overheating protection has been triggered.
- before sending the appliance or storing it for a long period.

1. Switch off the appliance, ▷ Chapter 4.3, "Switching off".
2. Press the release catch for the dust container (Fig. 9/A) and remove the dust container from its console.
3. Empty the dust container by holding it low over a dustbin and only then press the release button (Fig. 9/B).
4. If the dust container and cyclone unit are still dirty after being emptied, proceed as described in ▷ Chapter 5.2, "Cleaning the dust container and cyclone unit".
5. Otherwise put the bottom on and put the dust container back into its receptacle. Check that it is securely fitted.

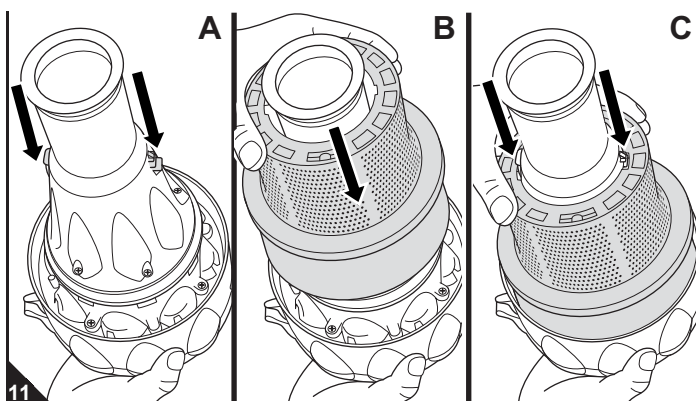
5.2 Cleaning the dust container and cyclone unit



NOTE:

If the dust container can no longer be completely cleaned by simply opening the bottom, the cyclone unit has to be removed.

1. Rotate the cyclone unit and the dust container in opposite directions, thus unlocking the cyclone unit (Fig. 10/A). The arrow on the cyclone unit moves in the '🔒' direction.
2. Take the cyclone unit up out of the dust container.
3. Release the collar by turning it in the direction of the arrow (Fig. 10/B) and remove it from the cyclone unit.
4. Take the screen off the cyclone unit (Fig. 10/C).
5. Remove any residual dust still clinging to the dust container and cyclone unit components using a dry cloth or a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.



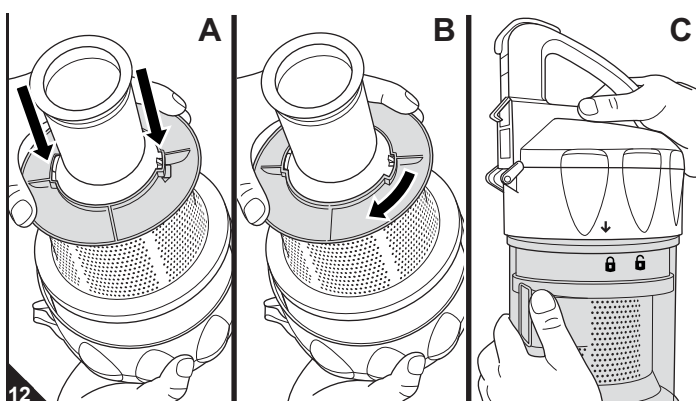
⚠ ATTENTION:

Refrain from cleaning with water or a damp cloth. Otherwise, loose contaminants could turn into caking that is very difficult to remove.

6. Before you slide the screen back onto the cyclone unit, pay attention to the position of the two locking tabs (Fig. 11/A).
7. Slide the screen back onto the cyclone unit as shown (Fig. 11/B) so that the recesses in the screen fit the two locking tabs (Fig. 11/C).

NOTE:

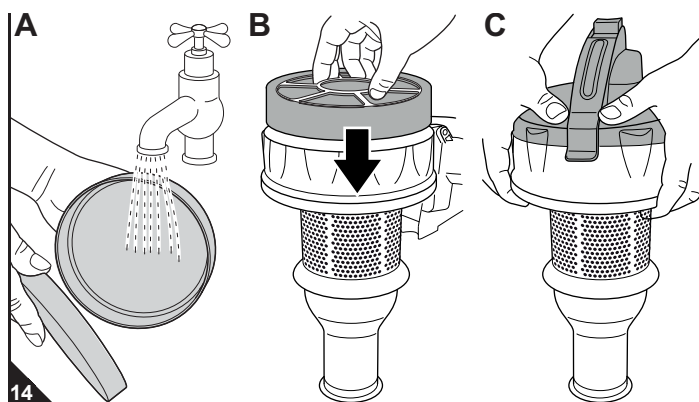
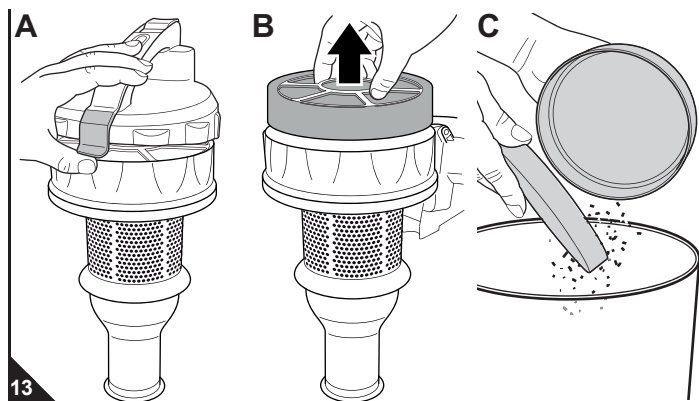
If the screen is not completely below both the locking tabs, you will not be able to put the collar on correctly.



8. Also push back the collar onto the cyclone unit so that both locking tabs on the cyclone unit fit into the two recesses of the collar (Fig. 12/A).
9. Tighten the collar by turning in the direction of the arrow (Fig. 12/B).
10. Place the cleaned cyclone unit back on the dust container. Make sure that the arrow on the cyclone unit and the '🔒' mark on the dust container are opposite one another.
11. Connect both parts by turning them towards one another. The arrow on the cyclone unit moves in the '🔒' direction.
12. Push the cleaned dust container back into its receptacle in the vacuum cleaner. You will feel and hear it snap into place.

GB

5.3 Cleaning the dual motor protection filter



- It is best to check/clean the dual motor protection filter each time you clean the dust container and cyclone unit, ▷ *Chapter 5.2, "Cleaning the dust container and cyclone unit"*.

- Clean the dual motor protection filter at the latest every 3–6 months.

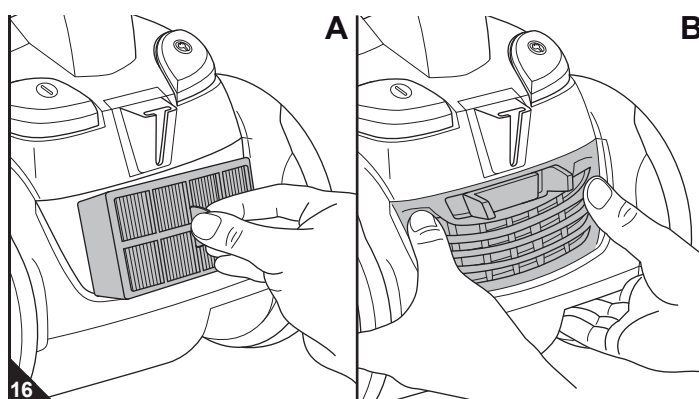
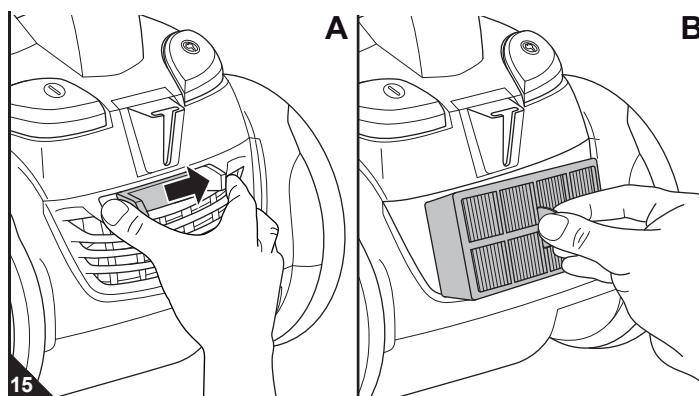
1. Release the retaining clip on the cover as shown (Fig. 13/A) and open the cover.
2. Remove the dual motor protection filter (Fig. 13/B).
3. Hold the dual motor protection filter low over a dustbin. Separate the filter elements from one another (Fig. 13/C). Remove larger agglomerations of dirt by hand.
4. If the filter elements are still dirty, thoroughly rinse them by hand until all dirt is gone (Fig. 14/A).

⚠ ATTENTION:

The filter elements are washable, but may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean them. Let the filters dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning. Only put them back into the appliance when they are completely dry.

5. If one of the filter elements is damaged, replace it with a new one (▷ *Chapter 6.2, "Spare parts and accessories"*).
6. Put the completely dry filter elements back together again.
7. Put the dual motor protection filter back onto the cyclone unit (Fig. 14/B).
8. Put the cover back on. Lock the cover by pushing it firmly onto the cyclone unit (Fig. 14/C) until the retaining clip clicks into place.

5.4 Cleaning the hygienic exhaust filter



- It is best to check/clean the hygienic exhaust filter each time you clean the dual motor protection filter, ▷ *Chapter 5.3, "Cleaning the dual motor protection filter"*.

1. Switch off the appliance, ▷ *Chapter 4.3, "Switching off"*.
2. Slide the release catch of the exhaust filter cover to the right (Fig. 15/A) and open the exhaust filter cover.
3. Remove the hygienic exhaust filter (Fig. 15/B).
4. Tap the dirt out of the hygienic exhaust filter over a dustbin.
5. Remove residual dust with a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.
6. If the hygienic exhaust filter is still dirty after this procedure, thoroughly rinse it by hand until all dirt is gone.

⚠ ATTENTION:

The filter is washable, but it may not be cleaned in dishwashers or washing machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean them. Let the filter dry for approx. 24 hours at room temperature after washing it. Only put it back in place when it is completely dry.

7. If the exhaust filter is damaged or deformed, replace it (ordering information ▷ *Chapter 6.2, "Spare parts and accessories"*).
8. Place the clean/new exhaust filter back into its receptacle (Fig. 16/A).
9. Fit the exhaust filter cover on the bottom first and then pivot it in upwards into place (Fig. 16/B).

6.1 Before you send in the appliance

WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷ *Chapter 4.3, "Switching off"*.

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market or sending in the appliance, first follow the procedure in the following table to check if you can solve the problem yourself.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance appears to work properly, but the cleaning result is poor.	The bypass vent (Fig. 1/18) is open.	Close the bypass vent (Fig. 1/18).
	The attached nozzle is unsuitable.	Change the nozzle, ▷ <i>Chapter 3.2, "Selecting the proper nozzle"</i> .
	The position of the 'carpet/hard floor' selector (Fig. 1/2) is unsuitable.	Set the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/2) to the correct position for the type of floor, ▷ <i>Chapter 4.2, "Vacuum cleaning", step 4</i> .
	The dust container is full.	Empty the dust container, ▷ <i>Chapter 5.1, "Emptying the dust container"</i> .
	Nozzle, telescopic tube or suction hose is blocked.	Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
	The filter is dirty.	Clean the respective filter, ▷ <i>Chapter 5.3, "Cleaning the dual motor protection filter"</i> or ▷ <i>Chapter 5.4, "Cleaning the hygienic exhaust filter"</i> .
The vacuum cleaner suddenly switches off.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, dirty filters, etc.).	Switch off the appliance and unplug it from the power outlet socket. Eliminate the cause of overheating (e.g. by disassembling the telescopic extension tube and the flexible hose and removing the blockage, and/or by cleaning the filters). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled down, you may switch it on again.

NOTE:

If you cannot solve the problem following these instructions, contact our customer services (contact ▷ *Page 56, "International Service"*).

6.2 Spare parts and accessories

Item number	Description
5080001	Dual motor protection filter consisting of: 1 foam plastic filter element and 1 filter holder
5080002	1 hygienic exhaust filter
M203	1 parquet brush
M223	1 wide "Fello" turbo brush
M232	1 long, flexible crevice nozzle

ATTENTION:

Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

You can order these spare parts:

- Contact data: ▷ *Page 56, "International Service"*
- Further information: ▷ www.dirtdevil.de

6.3 Warranty

The statutory warranty regulations in accordance with the EU Directive 1999/44/EC apply.

In non-EU countries the minimum requirements of the warranty in the respective country apply.



▷ *Page 56, "International Service"*

Merci beaucoup !

Nous vous remercions pour votre confiance ainsi que de l'achat de ce modèle EQU SILENCE MC.

Vue d'ensemble du matériel fourni à la livraison

(III.1)

- 1 Suceur universel (illustration d'exemple)
- 2 Commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (illustration d'exemple)
- 3 Crochet de rangement lors de brèves interruptions d'utilisation
- 4 Adaptateur du tuyau d'aspiration avec touche de déverrouillage
- 5 Cordon d'alimentation avec fiche
- 6 Couvercle du filtre de sortie d'air
- 7 Encoche pour position d'immobilisation
- 8 Bouton de l'enrouleur
- 9 Touche de déverrouillage du bac à poussière
- 10 Tuyau flexible d'aspiration
- 11 Arrêt du tube télescopique
- 12 Tube télescopique
- 13 Ouverture du logement du tuyau flexible d'aspiration
- 14 Bac à poussière
- 15 Clip de fixation sur le couvercle du bac à poussière
- 16 Poignée de transport
- 17 Interrupteur marche-arrêt
- 18 Variateur mécanique de puissance
- 19 Poignée
- 20 Porte-accessoires
- 21 Brosse combinée 2 en 1
- 22 Suceur long
- 23 Mode d'emploi
- 24 Turbobrosse midi « Fello » (M221)
- 25 Turbobrosse mini « Fellino » (M219)

Contenu

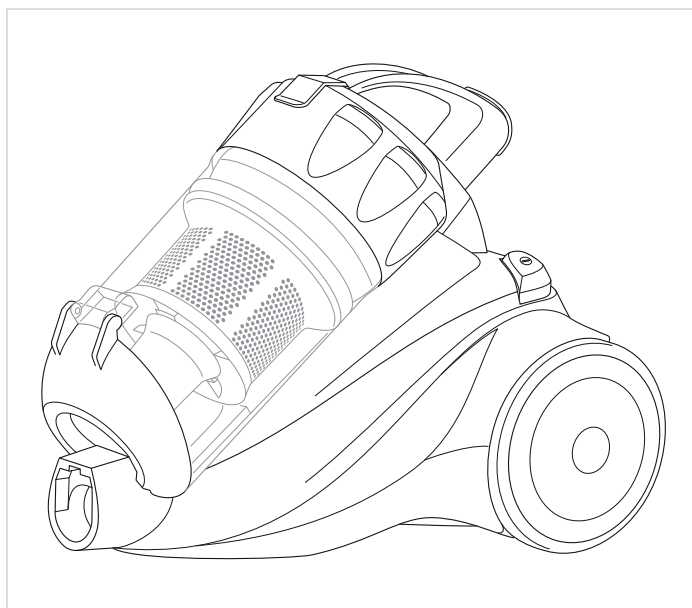
Vue d'ensemble du produit	3
1 Aperçu	18
Vue d'ensemble du matériel fourni à la livraison	18
Caractéristiques techniques	18
2 Consignes de sécurité	19
2.1 concernant ce mode d'emploi	19
2.2 concernant certains groupes de personnes	19
2.3 concernant l'alimentation électrique	19
2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter	19
2.5 en cas de défectuosité de l'appareil	19
2.6 élimination de l'appareil	19
3 Avant utilisation	20
3.1 Déballage	20
3.2 Sélection des suceurs et brosses	20
3.3 Montage	20
4 Utilisation de l'appareil	21
4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil	21
4.2 Utilisation de l'aspirateur	21
4.3 Arrêt de l'appareil	21
4.4 Transport et rangement	21
5 Maintenance	22
5.1 Vidange du bac à poussière	22
5.2 Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone	22
5.3 Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur	23
5.4 Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air	23
6 Élimination des anomalies	24
6.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil	24
6.2 Pièces de rechange et accessoires	24
6.3 Garantie légale	24

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-traîneau multicyclone
Nom du modèle	: EQU SILENCE MC
Numéro de modèle	: M5083 (-0/-1.../-8/-9)
Tension	: 220-240V ~, 50 Hz
Puissance	: 1'000 W
Volume du bac à poussière	: Volume utile maximal : env. 1,7 litres
Longueur du cordon	: env. 6 m
Poids	: env. 5,3 kg



Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.
© Royal Appliance International GmbH



2.1 concernant ce mode d'emploi

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

- Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.
- Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

2.2 concernant certains groupes de personnes

- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Toutes ces personnes doivent cependant avoir été rendues attentives à l'emploi de cet appareil en toute sécurité et des dangers qu'implique son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

2.3 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon, car il pourrait s'endommager.
- Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Il pourrait s'abîmer.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

2.4 concernant les conditions d'utilisation à respecter

Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs et d'un degré de saleté normal. Si vous avez monté la brosse combinée 2 en 1 avec couronne de brosse, vous pouvez aussi bien vous servir de l'appareil pour nettoyer des meubles, des plinthes, etc. Si vous avez monté la brosse combinée 2 en 1 sans couronne de brosse, vous pouvez également utiliser l'appareil pour nettoyer des objets rembourrés.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

- L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.

2.5 en cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

2.6 élimination de l'appareil



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.
- Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil ni de son cordon de branchement tant qu'il est allumé ou en phase de refroidissement.
- Le matériel d'emballage ne doit pas être employé comme jouet. Il existe un risque d'asphyxie.

- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.
- Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.
- Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.
- Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

Cette interdiction s'applique en outre à :

- L'aspiration :
 - faite directement sur des être humains, des animaux, des plantes de même que le fait d'aspirer des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.
 - d'eau ou d'autres liquides, en particulier les produits de nettoyage humide pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
 - de poussière de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
 - de cendres incandescentes, de cigarettes ou d'allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
 - d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
 - de plâtre, ciment, décombres de chantiers, poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait subir des dommages.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance. Adresse ▷ Page 56, "International Service".

Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés. Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

3.1 Déballage

⚠ ATTENTION:

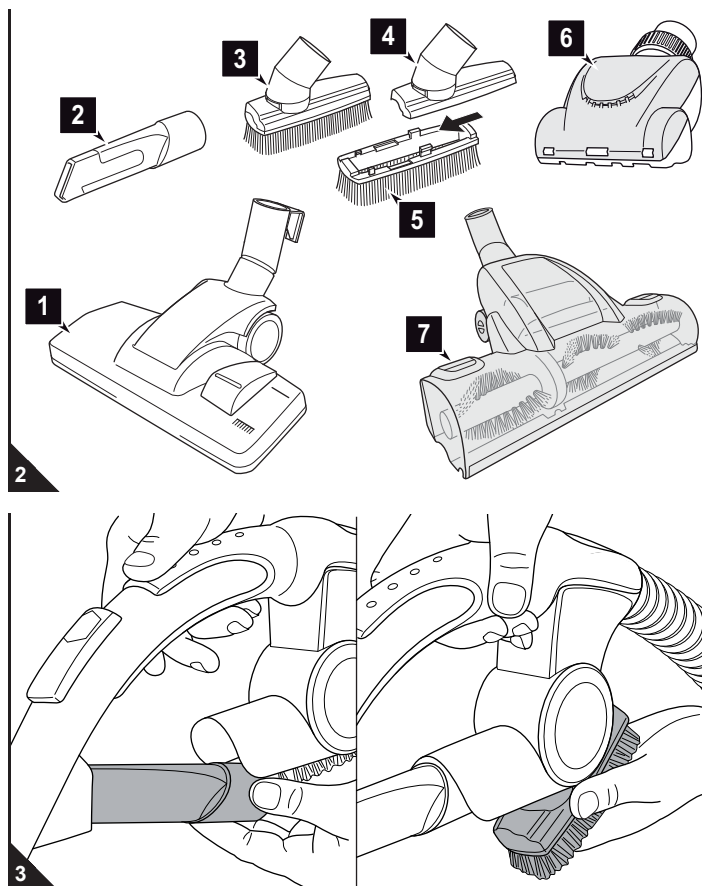
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

1. Déballez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3.2 Sélection des suceurs et brosses



1. Choisissez le suceur ou la brosse en fonction du type de sol :
L'étendue de la fourniture comprend, en plus du suceur universel (Ill. 2/1) :

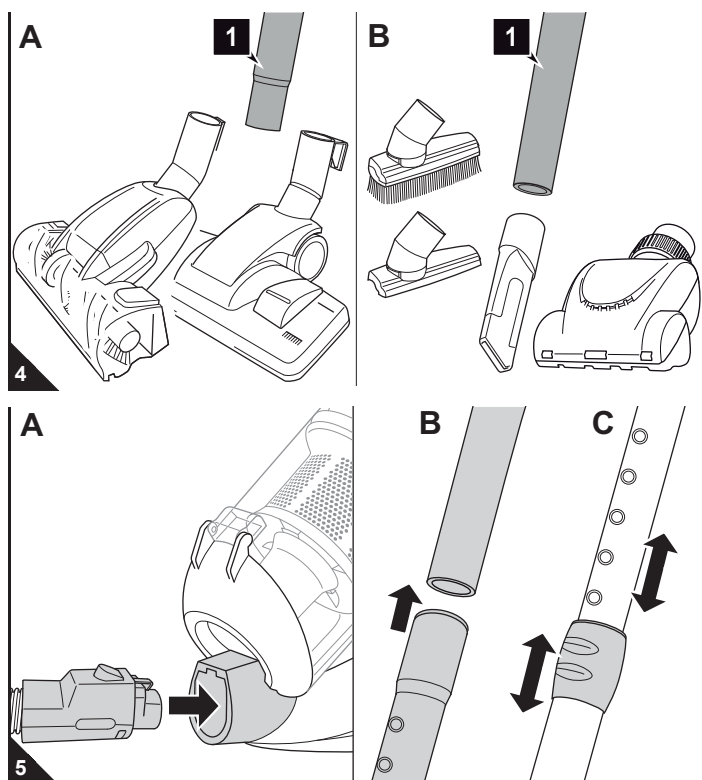
- **Suceur long (Ill. 2/2) :** Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.
- **La brosse combinée 2 en 1 (Ill. 2/3)** peut être utilisée comme :
 - **Brosse à meubles (Ill. 2/3) :** Utilisez celle-ci pour aspirer la poussière recouvrant des surfaces délicates.
 - **Suceur plat (Ill. 2/4) :** En ôtant simplement la couronne de brosse (Ill. 2/5), vous transformez la brosse combinée 2 en 1 en un suceur pour meubles capitonnés (Ill. 2/4). Utilisez-le pour nettoyer des surfaces molles non rayables (par exemple les canapés).
- **Turbobrosse mini « Fellino » (Ill. 2/6) :** Elle sert au nettoyage des meubles rembourrés *moins délicats*, tapis d'escaliers, paillasons, etc.
- **Turbobrosse midi « Fello » (Ill. 2/7) :** Elle sert exclusivement au nettoyage des moquettes, tapis d'escaliers, paillasons *peu délicats* ou des revêtements similaires.

⚠ ATTENTION:

Notre turbobrosse sert exclusivement au nettoyage de revêtements de sols peu délicats. Ne nettoyez jamais avec la turbobrosse des revêtements de sols ou des objets que vous hésiteriez à nettoyer avec une brosse conventionnelle. Ne nettoyez par conséquent jamais des revêtements de sols délicats ou même polis avec la turbobrosse. Renoncez pour la même raison à nettoyer avec la turbobrosse des meubles, des tapis délicats, des objets rembourrés, des housses ou tout type de textile avec une structure délicate. Ceux-ci pourraient être endommagés. N'utilisez pas la turbobrosse en cas de doutes. Veuillez dans tous les cas observer les consignes de nettoyage et d'entretien de chaque fabricant.

2. Accrochez le suceur long et la brosse à meubles dans le porte-accessoires quand ils ne sont pas utilisés, voir figure (Ill. 3). Rangez les autres suceurs inutilisés hors de portée des enfants.

3.3 Montage



⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Ne montez les suceurs que lorsque la fiche est retirée de la prise. Sinon l'aspirateur pourrait se mettre en marche involontairement.

⚠ ATTENTION:

Avant de commencer à aspirer, assurez-vous que le suceur ou la brosse mis en place correspondent bien au type de sol. Respectez les recommandations des fabricants des revêtements de sols.

1. Emboîtez le suceur ou la brosse souhaités sur l'extrémité inférieure du tube télescopique (Ill. 4/A1), respectivement de la poignée (Ill. 4/B1).
2. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'ouverture, selon l'illustration (Ill. 5/A), jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clic" de verrouillage.

Lors de l'utilisation du tube télescopique :

3. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (Ill. 5/B).
4. Réglez la longueur du tube télescopique (Ill. 5/C) :
 - Poussez l'arrêt du tube télescopique vers le bas pour rallonger le tube télescopique.
 - Poussez l'arrêt du tube télescopique vers le haut pour raccourcir le tube télescopique.
 - Poussez ensuite l'arrêt du tube télescopique légèrement dans le sens opposé pour qu'il s'engage en faisant un déclic.

4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Lors d'un nettoyage dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

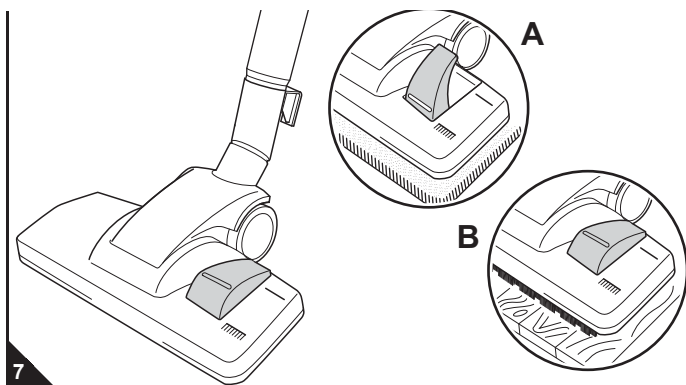
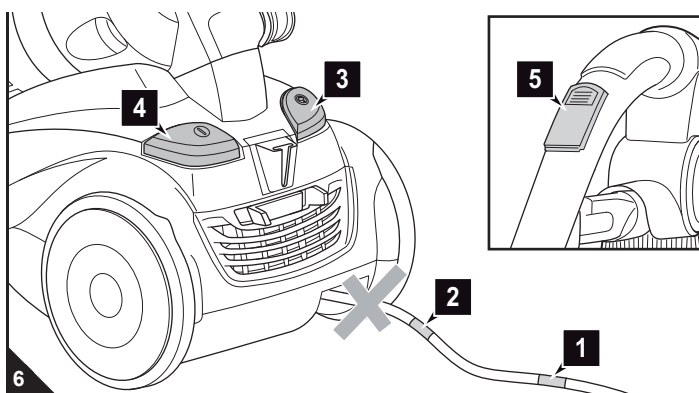
⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tube télescopique, le tuyau d'aspiration ou d'autres ouvertures.

REMARQUE:

L'appareil possède une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, l'aspirateur s'éteint automatiquement (par exemple si le suceur est bouché ou le bac à poussière plein). Dans ce cas, éteignez l'appareil et débranchez-le. Recherchez la cause de la surchauffe. Patientez env 45 minutes. Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

4.2 Utilisation de l'aspirateur



1. Tirez le cordon d'alimentation au niveau de la prise jusqu'à voir la marque jaune (Ill. 6/1).

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque d'électrocution ! Si la marque rouge (Ill. 6/2) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide de l'enrouleur (Ill. 6/3) jusqu'à ce que la marque jaune soit à nouveau visible (Ill. 6/1). Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (Ill. 6/4) afin de mettre l'aspirateur en marche.

REMARQUE:

Le variateur mécanique de puissance (Ill. 6/5) doit être normalement complètement fermé. En vous servant du variateur mécanique de puissance, vous pouvez si nécessaire réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour relâcher des rideaux que vous auriez aspirés.

4. En cas d'utilisation du suceur de sol, réglez le commutateur « tapis et moquettes / sols durs » selon le type de revêtement de sol (Ill. 7) :
 - Ill. 7/A : pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier
 - Ill. 7/B : pour des sols durs comme le parquet, le carrelage, les sols en PVC, etc.
5. Pour passer l'aspirateur, tirez-le derrière vous comme un traîneau.

⚠ AVERTISSEMENT:

Si vous quittez l'emplacement où vous vous servez de l'aspirateur, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous **▷ Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"**. Vous éviterez ainsi des accidents.

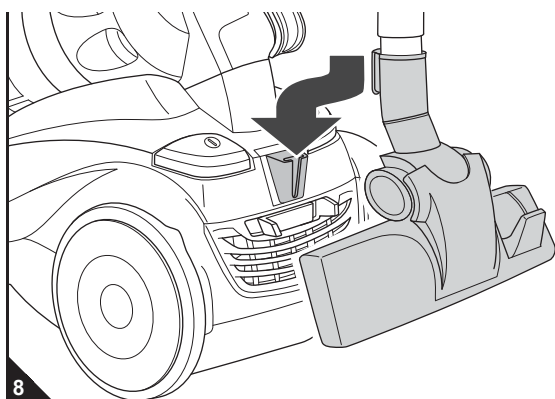
4.3 Arrêt de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler, faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

1. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (Ill. 6/4) afin d'arrêter l'aspirateur.
2. Débranchez la fiche de la prise de courant et conservez-la en main.
3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (Ill. 6/3), pour ranger le cordon d'alimentation.

4.4 Transport et rangement



- Lors du transport de l'aspirateur, ne le saisissez que par la poignée servant à cet effet (Ill. 1/16).
- Lors du rangement de l'appareil, vous pouvez placer le tube télescopique contre l'aspirateur en plaçant le crochet d'immobilisation du suceur de sol dans l'encoche correspondante (Ill. 8).
- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz préalablement le bac à poussière, **▷ Chapitre 5.1, "Vidange du bac à poussière"**.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

FR

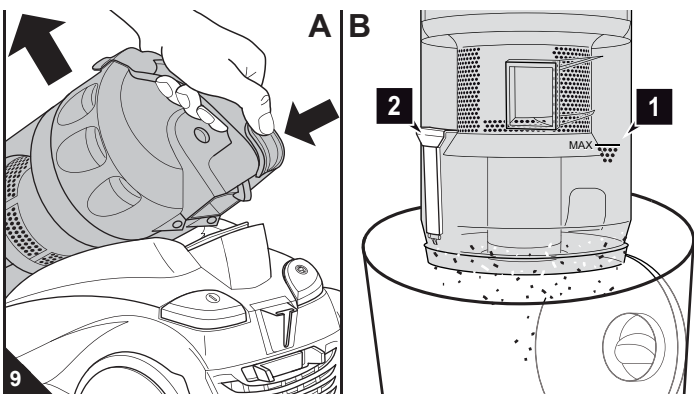
5.1 Vidange du bac à poussière

⚠ ATTENTION:

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

REMARQUE:

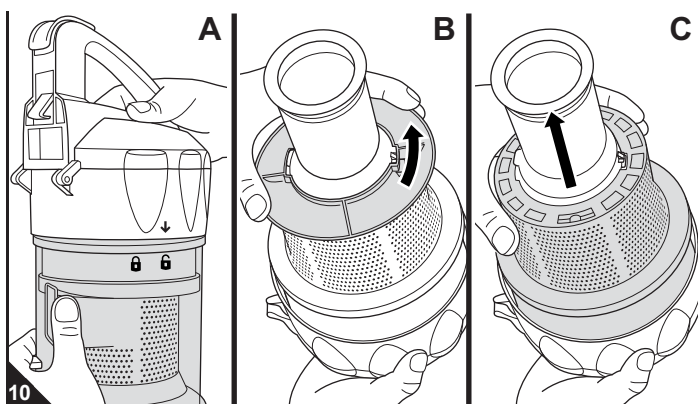
Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.



- Videz le bac à poussière si possible après chaque utilisation.
- Videz le bac à poussière au plus tard
 - quand la marque « MAX » (Ill. 9/B1) devient visible,
 - quand la protection en cas de surchauffe s'est déclenchée,
 - avant une longue période d'inutilisation ou avant de renvoyer l'appareil.

1. Arrêtez l'appareil, ▷ *Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.
2. Déverrouillez le bac à poussière en appuyant sur la touche de déverrouillage (Ill. 9/A) et retirez le bac à poussière de sa console.
3. Videz le bac à poussière en le maintenant au-dessus d'une poubelle et en appuyant ensuite sur le bouton de déverrouillage (Ill. 9/B).
4. Si le bac à poussière et l'unité cyclone devaient être sales après avoir vidé l'aspirateur, suivez les instructions comme décrit sous ▷ *Chapitre 5.2, "Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone"*.
5. Sinon refermez la trappe de l'aspirateur et replacez le bac à poussière dans sa console. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

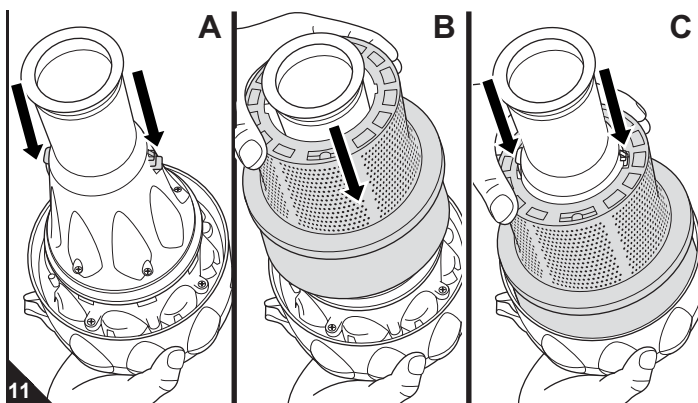
5.2 Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone



REMARQUE:

Lorsque l'aspirateur ne peut plus être complètement vidé en ouvrant simplement la trappe sur sa partie inférieure, il faut retirer l'unité cyclone.

1. Tournez à cet effet l'unité cyclone et le bac à poussière dans des directions opposées et déverrouillez de cette manière l'unité cyclone (Ill. 10/A). La flèche placée sur l'unité cyclone se déplace en direction de "🔒".
2. Retirez l'unité cyclone en la tirant vers le haut hors du bac à poussière.
3. Déverrouillez la manchette par une rotation dans le sens de la flèche (Ill. 10/B) et retirez-la de l'unité cyclone.
4. Retirez le tamis de l'unité cyclone (Ill. 10/C).
5. Enlevez les résidus de poussière qui adhèrent encore au bac à poussière et aux éléments de l'unité cyclone au moyen d'un chiffon sec ou d'une brosse douce, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.



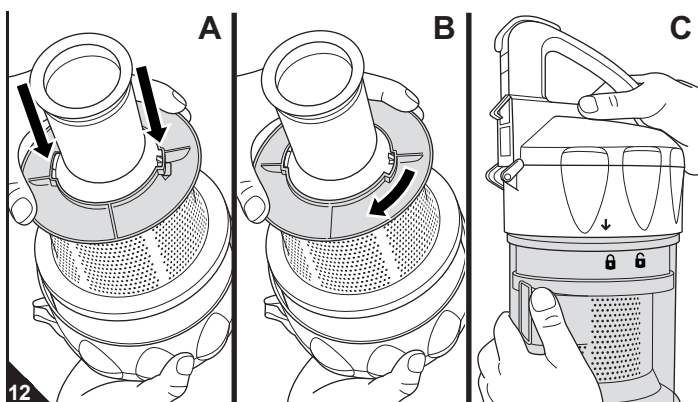
⚠ ATTENTION:

Abstenez-vous d'utiliser de l'eau ou un chiffon humide pour procéder au nettoyage. Les salissures lâches pourraient sinon adhérer de manière tenace.

6. Avant d'insérer à nouveau le tamis sur l'unité cyclone, prenez garde à la position des deux tenons de blocage (Ill. 11/A).
7. Insérez à nouveau selon l'illustration le tamis sur l'unité cyclone (Ill. 11/B) de telle manière que les évidements du tamis soient face aux deux tenons de blocage (Ill. 11/C).

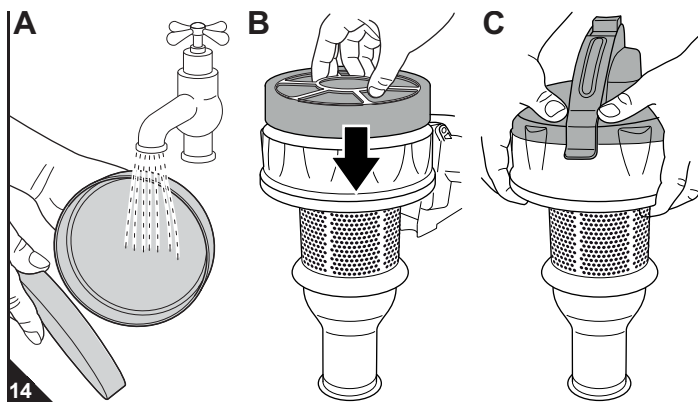
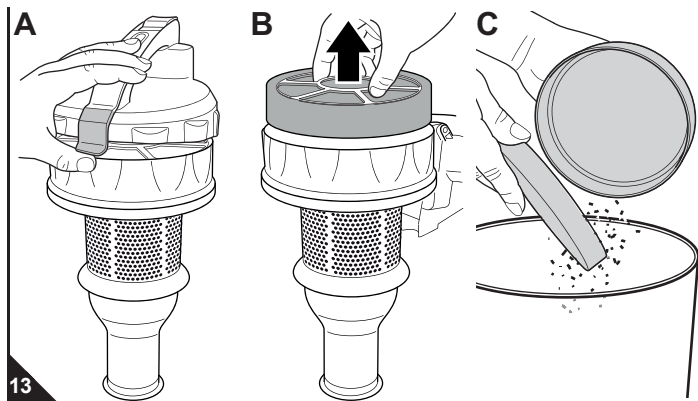
REMARQUE:

Au cas où le tamis ne se trouve pas complètement au-dessous des deux tenons de blocage, il ne vous sera pas possible de placer correctement le manchette.



8. Insérez à nouveau également la manchette sur l'unité cyclone de telle manière que les deux tenons de blocage de l'unité cyclone soient en face des deux évidements de la manchette (Ill. 12/A).
9. Bloquez la manchette en la tournant dans la direction de la flèche (voir illustration) (Ill. 12/B).
10. Remettez l'unité cyclone propre à nouveau sur le bac à poussière. Prenez à cet égard garde à ce que la flèche placée sur l'unité cyclone et le marquage "🔒" placé sur le bac à poussière se fassent face.
11. Assemblez les deux parties en les faisant tourner dans des directions opposées. La flèche placée sur l'unité cyclone se déplace en direction de "🔒".
12. Remettez à nouveau le bac à poussière propre dans la console de l'aspirateur. Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.

5.3 Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur



■ Contrôlez / nettoyez le filtre Dual de protection du moteur chaque fois que vous nettoyez le bac à poussière et l'unité cyclone, ▷ *Chapitre 5.2, "Nettoyage du bac à poussière et de l'unité cyclone"*.

■ Nettoyez le filtre de protection du moteur Dual au plus tard tous les 3 à 6 mois.

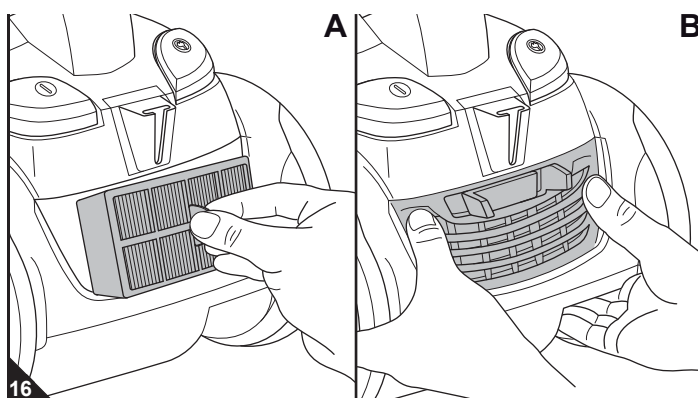
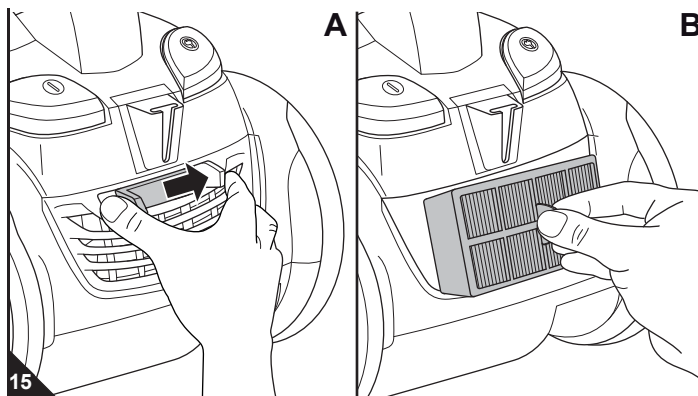
1. Déverrouillez le clip de fixation sur le couvercle d'après les indications de l'illustration (Ill. 13/A) et ouvrez le couvercle.
2. Retirez le filtre Dual de protection du moteur (Ill. 13/B).
3. Maintenez le filtre Dual de protection du moteur au-dessus d'une poubelle. Séparez l'un de l'autre les deux éléments de filtre (Ill. 13/C). Enlevez les salissures les plus grossières à la main.
4. Si les éléments de filtre devaient encore être sales, lavez-les à fond et à la main jusqu'à ce que toutes les salissures aient disparus (Ill. 14/A).

⚠ ATTENTION:

Les éléments de filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou une brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher les éléments de filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

5. Si un des éléments de filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (▷ *Chapitre 6.2, "Pièces de rechange et accessoires"*).
6. Assemblez à nouveau les éléments de filtre lorsqu'ils sont complètement secs.
7. Remettez en place le filtre Dual de protection du moteur sur l'unité cyclone (Ill. 14/B).
8. Rabattez à nouveau le couvercle. Verrouillez le couvercle en le pressant fermement contre l'unité cyclone (Ill. 14/C) jusqu'à ce qu'il s'emboîte de manière bien audible.

5.4 Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air



■ Contrôlez / nettoyez le filtre de sortie d'air chaque fois que vous nettoyez le filtre Dual de protection du moteur, ▷ *Chapitre 5.3, "Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur"*.

1. Arrêtez l'appareil, ▷ *Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.
2. Faites coulisser vers la droite le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 15/A) et ouvrez le couvercle du filtre de sortie d'air.
3. Retirez le filtre hygiénique de sortie d'air (Ill. 15/B).
4. Tapotez légèrement le filtre hygiénique de sortie d'air au-dessus d'une poubelle.
5. Enlevez les résidus de poussière avec une brosse douce, par exemple la brosse à meubles fournie à la livraison.
6. Si le filtre hygiénique de sortie d'air devait encore être sale après un nettoyage à sec, lavez-le à fond et à la main jusqu'à ce que toutes les salissures aient disparus.

⚠ ATTENTION:

Le filtre est lavable mais ne peut cependant pas être lavé dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou une brosse à poils durs pour procéder au nettoyage. Après le nettoyage, faites sécher le filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-le en place uniquement une fois qu'il est bien sec.

7. Si le filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (informations de commande ▷ *Chapitre 6.2, "Pièces de rechange et accessoires"*).
8. Remettez le filtre de sortie d'air nettoyé / neuf dans sa console (Ill. 16/A).
9. Mettez d'abord en place le bas du couvercle du filtre de sortie d'air et rabattez ensuite sa partie supérieure (Ill. 16/B).

6.1 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, ▷ *Chapitre 4.3, "Arrêt de l'appareil"*.

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, une personne du service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible	Solutions proposées
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct	Le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/18) est ouvert.	Refermez le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/18).
	Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat.	Changez le suceur ou la brosse, ▷ <i>Chapitre 3.2, "Sélection des suceurs et brosses"</i> .
	La position du commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (Ill. 1/2) n'est pas adéquate.	Adaptez la position du commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (Ill. 1/2) au revêtement de sol, ▷ <i>Chapitre 4.2, "Utilisation de l'aspirateur"</i> , étape 4.
	Le bac à poussière est trop plein.	Videz le bac à poussière, ▷ <i>Chapitre 5.1, "Vidange du bac à poussière"</i> .
	Le suceur, le manche télescopique ou le tuyau flexible d'aspiration sont bouchés.	Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).
	Le filtre est sale.	Nettoyez le filtre correspondant, ▷ <i>Chapitre 5.3, "Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur"</i> ou ▷ <i>Chapitre 5.4, "Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air"</i> .
l'aspirateur cesse soudain d'aspirer	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable).	Arrêtez l'aspirateur et débranchez-le. Éliminez la cause de la surchauffe (par exemple en démontant le tube télescopique et le tuyau d'aspiration pour en retirer ce qui cause l'obturation). Attendez environ 45 minutes. Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

REMARQUE:

Prenez contact avec le service à la clientèle Royal (contact ▷ *Page 56, "International Service"*) si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau).

6.2 Pièces de rechange et accessoires

No. d'art.	Description
5080001	Filtre Dual de protection du moteur se composant de : 1 élément de filtre en mousse + 1 porte-filtre
5080002	1 filtre hygiénique de sortie d'air
M203	1 brosse pour parquets
M223	1 turbobrosse « Fello »
M232	1 suceur long flexible

ATTENTION:

Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Les pièces de rechange figurant ci-contre peuvent être commandées ultérieurement.

- Indications de contact : ▷ *Page 56, "International Service"*
- Autres informations : ▷ www.dirtdevil.de

6.3 Garantie légale

Les règles de garantie légale suivant la directive européenne 1999/44/CE sont applicables.

Pour les pays hors de la CE, les exigences minimum de garantie légale en vigueur dans le pays respectif sont applicables.



▷ *Page 56, "International Service"*

Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de EQU SILENCE MC en voor het in ons gestelde vertrouwen.

Overzicht van de leveringsomvang**(afb. 1)**

- 1 Vloermondstuk (afb. als voorbeeld)
- 2 Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. als voorbeeld)
- 3 Parkeerhaak
- 4 Zuigslangadapter met ontgrendelingstoets
- 5 Stroomkabel met stekker
- 6 Afdekking van het uitblaasfilter
- 7 Parkeerhouder
- 8 Kabeloproltoets
- 9 Toets voor het ontgrendelen van de stofbak
- 10 Zuigslang
- 11 Telescoopbuis-vergrendeling
- 12 Telescoopbuis
- 13 Opname-opening voor de zuigslang
- 14 Stofbak
- 15 Bevestigingsclip aan het deksel v.d. stofbak
- 16 Draaggreep
- 17 Aan/Uit-schakelaar
- 18 Hulpluchtregeelaar
- 19 Handgreep
- 20 Houder voor toebehoren
- 21 2in1 combiborstel
- 22 Voegenmondstuk
- 23 Bedieningshandleiding
- 24 „Fello“ miditurboborstel (M221)
- 25 „Fellino“ miniturboborstel (M219)

Inhoud

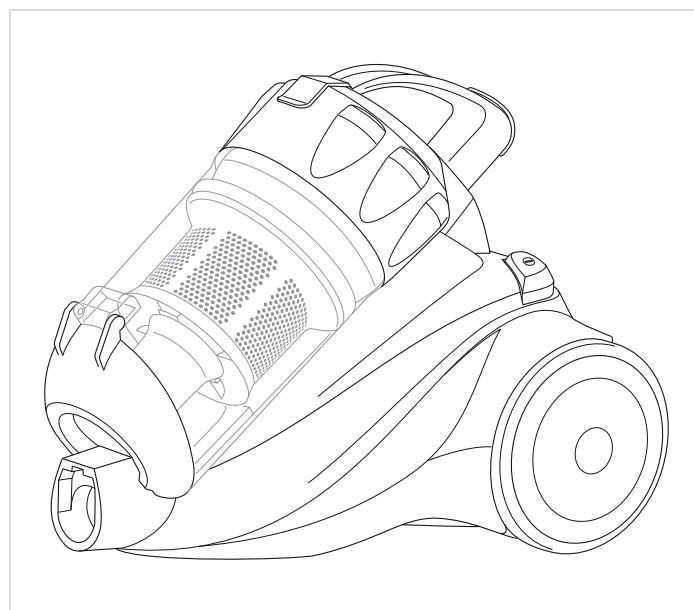
Overzichtstekening	3
1 Overzicht	25
Overzicht van de leveringsomvang	25
Technische gegevens	25
2 Veiligheidsinstructies	26
2.1 m.b.t. deze handleiding	26
2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen	26
2.3 m.b.t. de stroomvoorziening	26
2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik	26
2.5 bij een defect apparaat	26
2.6 m.b.t. de afvalverwijdering	26
3 Vóór het gebruik	27
3.1 Uitpakken	27
3.2 Mondstuk kiezen	27
3.3 In elkaar zetten	27
4 Gebruik	28
4.1 Veiligheid bij het gebruik	28
4.2 Stofzuigen	28
4.3 Uitschakelen	28
4.4 Transporteren en opbergen	28
5 Onderhoud	29
5.1 Stofbak leegmaken	29
5.2 Stofbak en cyclooneenheid reinigen	29
5.3 Dual-motorbeschermingsfilter reinigen	30
5.4 Hygiënisch uitblaasfilter reinigen	30
6 Problemen verhelpen	31
6.1 Voordat u het apparaat opstuurt	31
6.2 Reserveonderdelen en toebehoren	31
6.3 Garantie	31

Technische gegevens

Soort apparaat	: Multicycloon-stofzuiger
Modelnaam	: EQU SILENCE MC
Modelnummer	: M5083 (-0/-1.../-8/-9)
Spanning	: 220-240V ~, 50 Hz
Vermogen	: 1.000 W
Stofbakvolume	: max. benutbaar volume: ca. 1,7 liter
Lengte stroomkabel	: ca. 6 m
Gewicht	: ca. 5,3 kg



Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.
© Royal Appliance International GmbH



2.1 m.b.t. deze handleiding

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

- Lees deze bedieningshandleiding volledig voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.
- Neem instructies, die als volgt gekenmerkt zijn, absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding.

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

- Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.
- Het is raadzaam om kinderen onder de 8 jaar uit de buurt van het apparaat en de aansluitkabel te houden, als het ingeschakeld is of afkoelt.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Let daarom vooral op het volgende:

- Raak de stekker nooit aan met natte handen.
- Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.
- Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht.
- Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Gebruik alleen stopcontacten met randaarde.
- Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat.
- Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik

De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren. Als u de 2in1-combistorstel met borstelkrans aangebracht hebt, kunt u het apparaat ook gebruiken om meubels, plinten enz. te zuigen. Als u de 2in1-combistorstel zonder borstelkrans aangebracht hebt, kunt u het apparaat ook gebruiken om meubelkussens te zuigen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan. **Verboden is met name:**

- Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- Het gebruik in de openlucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken.
- Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren.

Verboden is bovendien:

- Het zuigen van:
 - mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
 - water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
 - tonerstof (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
 - gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
 - scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.
 - bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

2.5 bij een defect apparaat

Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantenservice. Adres > pagina 56, „International Service“.

2.6 m.b.t. de afvalverwijdering



Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren. De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.

3.1 Uitpakken

⚠ OPGELET:

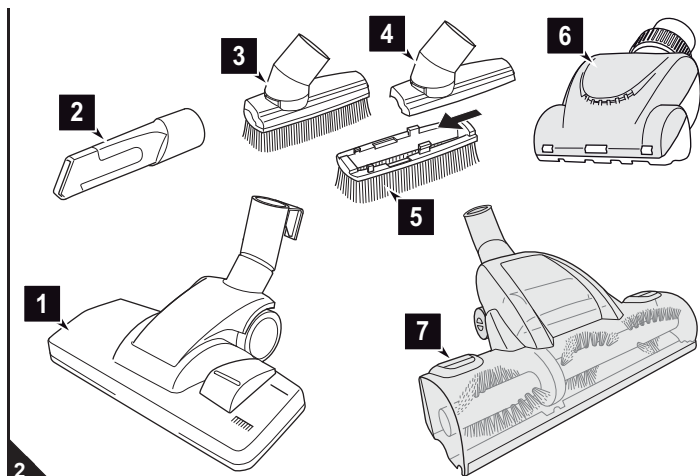
Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking. Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal daarentegen weg zoals voorgeschreven.

1. Pak het apparaat en alle toebehoren uit.
2. Controleer of de inhoud onbeschadigd is.

AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

3.2 Mondstuk kiezen



1. Kies een mondstuk dat past bij de te zuigen ondergrond:

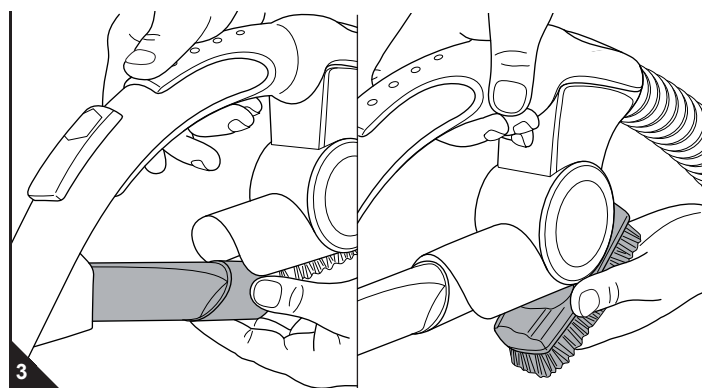
Bij de levering inbegrepen zijn behalve het vloermondstuk (afb. 2/1):

- **Voegenmondstuk (afb. 2/2):** Gebruik dit om stof op moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.
- **2in1 combimondstuk (afb. 2/3)** te gebruiken als:
 - **Meubelborstel (afb. 2/3):** Gebruik deze om stof van voorwerpen met gevoelige oppervlakken te zuigen.
 - **Kussenmondstuk (afb. 2/4):** Door het borstelelement gewoon los te trekken (afb. 2/5) kunt u van het 2in1 combimondstuk een kussenmondstuk (afb. 2/4) maken. Gebruik dit om zachte, krasbestendige oppervlakken te reinigen (bv. gestoffeerde meubels).
- **„Fellino“ miniturboborstel (afb. 2/6):** Deze dient ertoe om *ongevoelige* gestoffeerde meubels, lopers, voetmatten en dergelijke te zuigen.
- **„Fello“ miditurboborstel (afb. 2/7):** Deze dient ertoe om *ongevoelige* tapijten, lopers, voetmatten en dergelijke te zuigen.

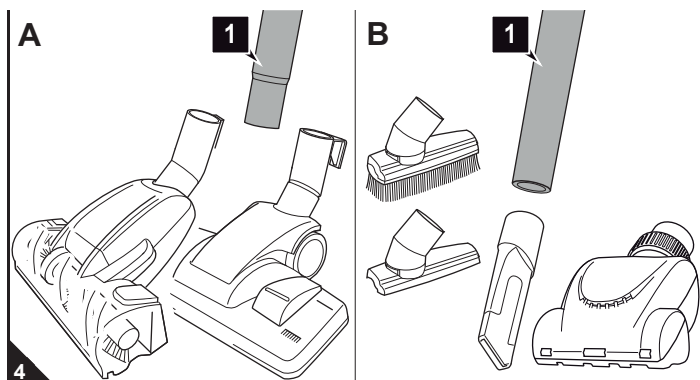
⚠ OPGELET:

Onze turboborstel dient uitsluitend voor het zuigen van *ongevoelige* ondergronden. Reinig nooit vloeren of voorwerpen met de turboborstel die u niet ook zonder bedenken met een conventionele borstel zou reinigen. Reinig dus nooit gevoelige of zelfs gepolijste ondergronden met de turboborstel. Gebruik de turboborstel dus niet om meubels, gevoelige tapijten, kussens, overtrekken of stoffen met een gevoelige textuur te reinigen. Anders kan dit materiële schade tot gevolg hebben. Gebruik de turboborstel in geval van twijfel niet. Neem in elk geval de reinigings- en onderhoudsinstructies van de betreffende fabrikant in acht.

2. Als u het vloermondstuk en de meubelborstel niet gebruikt, breng deze dan zoals afgebeeld aan de toebehorenhouder aan (afb. 3). Berg de overige mondstukken die u niet nodig hebt, buiten bereik van kinderen op.



3.3 In elkaar zetten



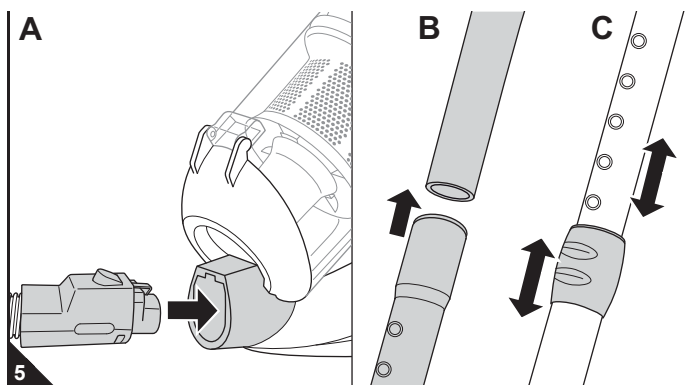
⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Laat de stekker uit het stopcontact als u de mondstukken opsteekt. De stofzuiger zou per ongeluk ingeschakeld kunnen worden.

⚠ OPGELET:

Controleer eerst, voordat u begint te zuigen, of het aangebrachte mondstuk geschikt is voor de te zuigen ondergrond. Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

1. Steek het gekozen mondstuk op het onderste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 4/A1) resp. van de handgreep (afb. 4/B1).
2. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (afb. 5/A), totdat de vergrendeling hoor- en voelbaar vastklikt.



Bij gebruik van de telescoopbuis:

3. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 5/B).
4. Stel de lengte van de telescoopbuis in (afb. 5/C):
 - Schuif de telescoop-vergrendeling omlaag, als u de telescoopbuis naar buiten wilt schuiven.
 - Schuif de telescoop-vergrendeling omhoog, als u de telescoopbuis naar binnen wilt schuiven.
 - Schuif de telescoop-vergrendeling tenslotte even in de tegenovergestelde richting, totdat deze hoorbaar vastklikt.

4.1 Veiligheid bij het gebruik

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Controleer apparaat en stroomkabel vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.

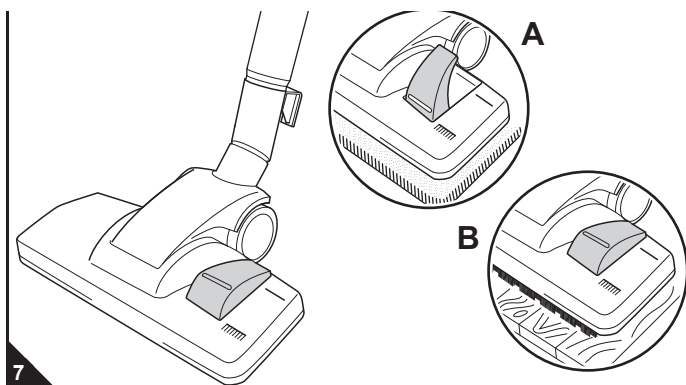
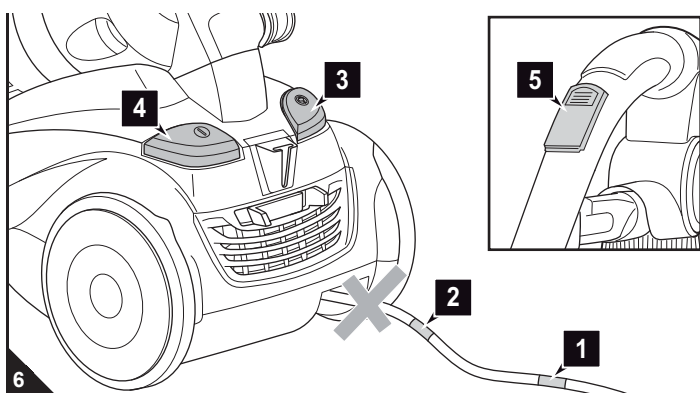
⚠ OPGELET:

Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of geen voorwerpen de telescoopbuis, de zuigslang of andere openingen verstopen.

AANWIJZING:

Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging. Hij schakelt bij oververhitting (bv. door verstopte mondstukken of overvolle stofbak) automatisch uit. Als dit het geval is, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit. Verwijder de oorzaak van de oververhitting. Wacht ca. 45 min. Dan kunt u het afgekoelde apparaat weer gebruiken.

4.2 Stofzuigen



1. Trek de stroomkabel aan de stekker uit de stofzuiger tot aan de gele markering (afb. 6/1).

⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode markering (afb. 6/2) zichtbaar is, trek de stroomkabel dan m.b.v. kabelproltoets (afb. 6/3) weer in tot de gele markering (afb. 6/1). Anders kan de stroomkabel beschadigd raken.

2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Schakel de stofzuiger in met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 6/4).

AANWIJZING:

De hulpluchtregeelaar (afb. 6/5) moet normaliter volledig gesloten zijn. Met de hulpluchtregeelaar kunt u de zuigkracht zonodig snel verlagen, bv. om ingezogen gordijnen weer uit de stofzuiger te krijgen.

4. Als u het vloermondstuk gebruikt, stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ dan in op het soort vloerbedekking (afb. 7):
 - Afb. 7/A: voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers
 - Afb. 7/B: voor harde vloeren, zoals parket, tegels, PVC enz.
5. Trek de stofzuiger tijdens het zuigen als een slee achter u aan.

⚠ WAARSCHUWING:

Als u de plek waar u gewerkt heeft verlaat, schakel dan het apparaat uit en volg de instructies in > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“ op. Zo vermijdt u ongevallen.

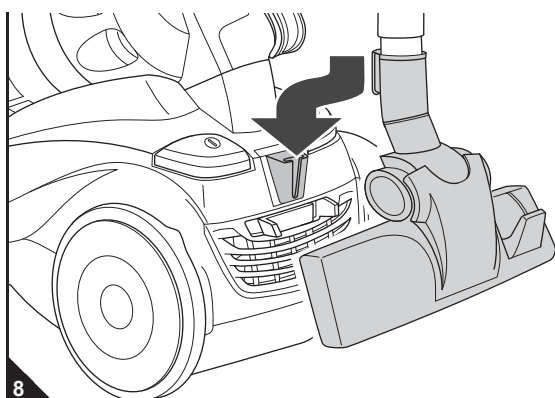
4.3 Uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondzwiepen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 6/4).
2. Trek de stekker uit het stopcontact en houdt de stekker vast.
3. Druk op de kabelproltoets (afb. 6/3) om de stroomkabel in te trekken.

4.4 Transporteren en opbergen



- Draag de stofzuiger voor transport uitsluitend aan de draaggreep (afb. 1/16).
- Om de stofzuiger op te bergen, kunt u de telescoopbuis aan de stofzuiger bevestigen door de parkeerhaak van het vloermondstuk in de parkeerhouder te haken. (afb. 8).
- Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, maak dan de stofbak eerst leeg, > hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken“.
- Bewaar het apparaat in een koele, droge ruimte en ontoegankelijk voor kinderen.

⚠ OPGELET:

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (bv. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

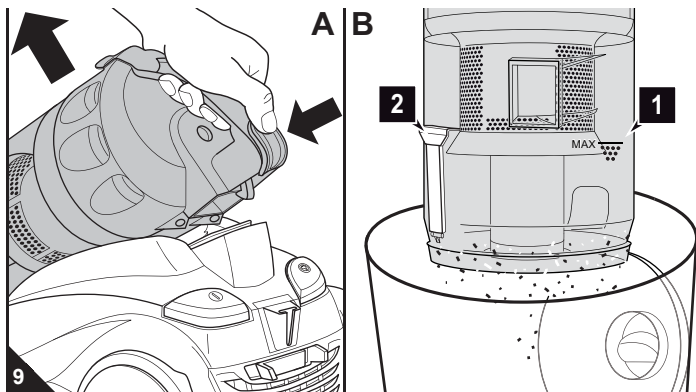
5.1 Stofbak leegmaken

 **OPGELET:**

Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit. Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.

AANWIJZING:

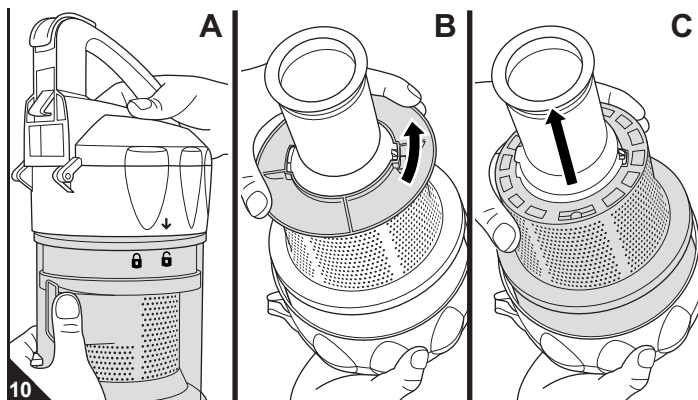
De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het huisvuil, voor zover de bak geen voor huisvuil verboden bestanddelen bevat.




- Maak de stofbak het beste leeg elke keer nadat u gestofzuigd heeft.
- Maak de stofbak uiterlijk leeg,
 - als de „MAX“-markering (afb. 9/B1) bereikt is,
 - als de oververhittingsbeveiliging geactiveerd werd,
 - voordat u de stofzuiger opstuurt of voor lange tijd opbergt.

1. Schakel het apparaat uit, > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.
2. Druk op de ontgrendelingstoets voor de stofbak (afb. 9/A) en neem de stofbak uit zijn console.
3. Maak de stofbak leeg door hem vlak boven een vuilnisbak te houden en daarna pas op de ledigingstoets te drukken (afb. 9/B).
4. Als de stofbak en de cyclooneenheid nog vuil zijn, nadat u ze leegge maakt hebt, ga dan te werk zoals in > hoofdstuk 5.2, „Stofbak en cyclooneenheid reinigen“ beschreven.
5. Anders klappt u de bodem dicht en plaatst u de stofbak terug in zijn console. Controleer of de dop goed vastzit.

5.2 Stofbak en cyclooneenheid reinigen

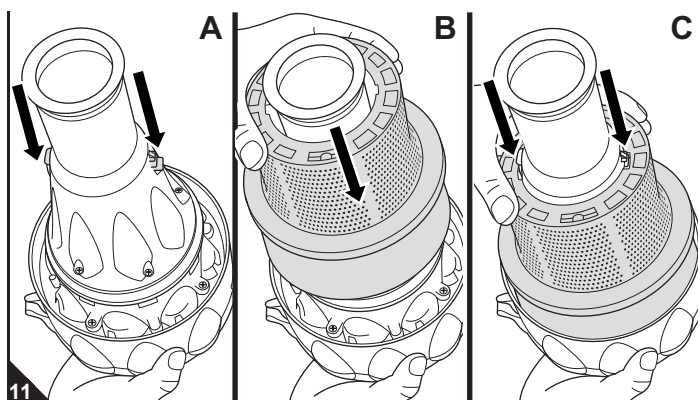
**AANWIJZING:**

Als de stofbak niet meer geheel leeggemaakt kan worden door alleen de bodem open te klappen, moet de cyclooneenheid verwijderd worden.


1. Draai de cyclooneenheid en de stofbak in tegenovergestelde richtingen en ontgrendel zo de cyclooneenheid (afb. 10/A). De pijl op de cyclooneenheid beweegt zich in de richting van „“.
2. Neem de cyclooneenheid naar boven toe uit de stofbak.
3. Ontgrendel de manchet door deze in de richting van de pijl (afb. 10/B) en verwijder ze van de cyclooneenheid.
4. Neem het zeef van de cyclooneenheid (afb. 10/C).
5. Verwijder de stofresten die nog aan de stofbak en aan de componenten van de cyclooneenheid hechten, met behulp van een droge doek of een zachte borstel, bv. met de meegeleverde meubelborstel.

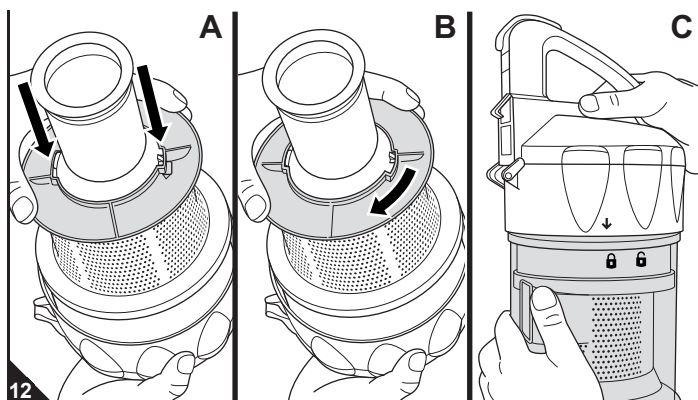
 **OPGELET:**

Reinig niet met water of met een vochtige doek. Hierdoor kunnen lossen vuildeeltjes gaan vastkoeken.

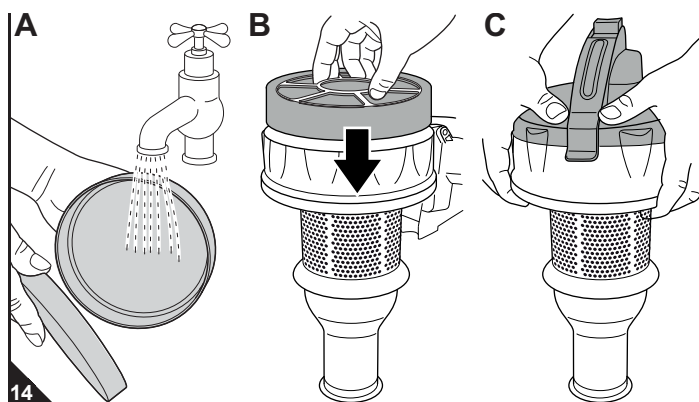
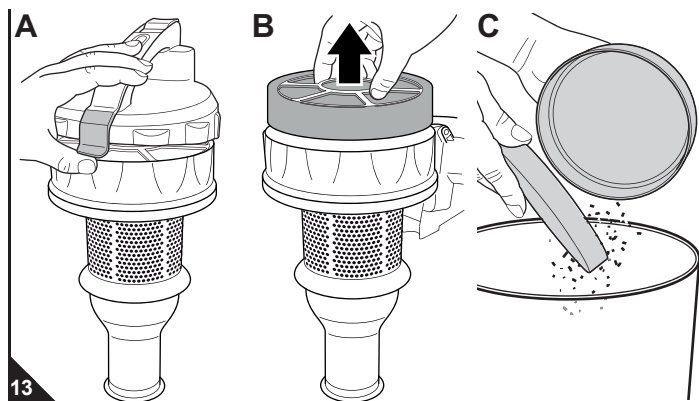
**AANWIJZING:**

Als het zeef zich niet volledig onder de twee uitstulpingen bevindt, kunt u de manchet niet correct terugplaatsen.

6. Voordat u het zeef weer op de cyclooneenheid schuift, moet u erop letten waar de 2 uitstulpingen (afb. 11/A) zich bevinden.
7. Schuif het zeef zoals afgebeeld terug op de cyclooneenheid (afb. 11/B), zodat de uitsparingen in het zeef over de twee uitstulpingen heen glijden (afb. 11/C).
8. Schuif de manchet zodanig terug op de cyclooneenheid dat de twee uitstulpingen van de cyclooneenheid in de twee uitsparingen van de manchet grijpen (afb. 12/A).
9. Draai de manchet zoals afgebeeld in de richting van de pijl vast (afb. 12/B).
10. Zet de gereinigde cyclooneenheid weer op de stofbak. Let er hierbij op dat de pijl op de cyclooneenheid en de „“-markering op de stofbak tegenover elkaar staan.
11. Verbind beide delen door ze naar elkaar toe te draaien. De pijl op de cyclooneenheid beweegt zich in de richting van „“.
12. Druk de gereinigde stofbak terug in zijn console in de stofzak. Hij klikt hoor- en voelbaar vast.



5.3 Dual-motorbeschermingsfilter reinigen



■ Controleer/Reinig het Dual-motorbeschermingsfilter het beste elke keer, als u de stofbak en de cyclooneenheid reinigt, ▷ hoofdstuk 5.2, „Stofbak en cyclooneenheid reinigen“.

■ Reinig het Dual-motorbeschermingsfilter uiterlijk elke 3–6 maanden.

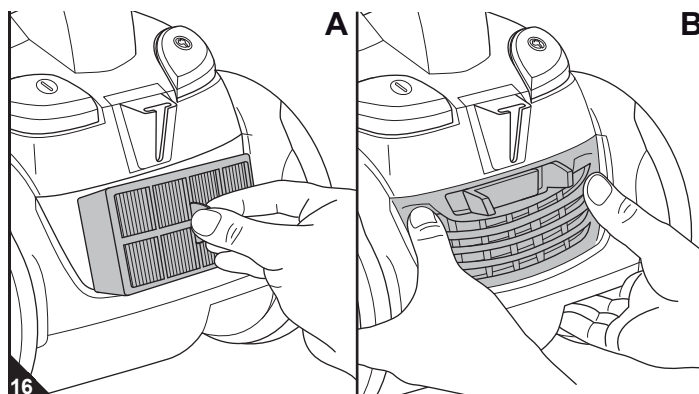
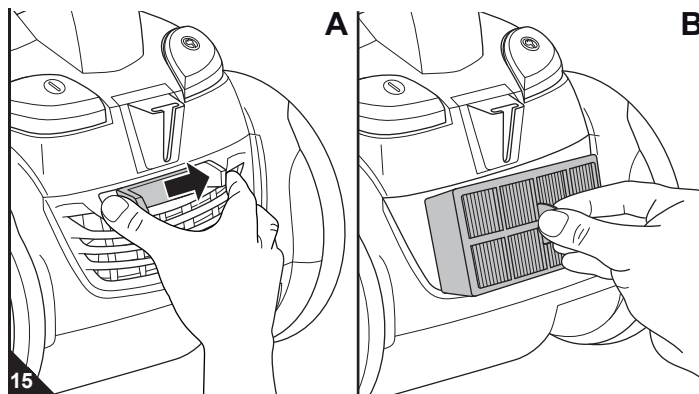
1. Ontgrendel de bevestigingsclip aan het deksel zoals afgebeeld (afb. 13/A) en klap het deksel open.
2. Verwijder het Dual-motorbeschermingsfilter (afb. 13/B).
3. Houd het Dual-motorbeschermingsfilter vlak boven een vuilnisbak. Haal de twee filterelementen uit elkaar (afb. 13/C). Verwijder grove vuildeeltjes met de hand.
4. Als de filterelementen nog steeds verontreinigd zijn, spoel ze dan met de hand grondig uit (afb. 14/A), totdat alle verontreinigingen verdwenen zijn.

⚠ OPGELET:

De filterelementen zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat de filterelementen na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.

5. Als een van de filterelementen beschadigd is, vervang het dan door een nieuw element (▷ hoofdstuk 6.2, „Reserveonderdelen en toebehoren“).
6. Zet de volledig droge filterelementen weer in elkaar.
7. Zet het Dual-motorbeschermingsfilter terug op de cyclooneenheid (afb. 14/B).
8. Klap het deksel weer dicht. Vergrendel het deksel door het stevig op de cyclooneenheid te drukken (afb. 14/C), totdat de bevestigingsclip hoorbaar vastklikt.

5.4 Hygiënisch uitblaasfilter reinigen



■ Controleer/Reinig het hygiënische uitblaasfilter het beste elke keer als u het Dual-motorbeschermingsfilter reinigt, ▷ hoofdstuk 5.3, „Dual-motorbeschermingsfilter reinigen“.

1. Schakel het apparaat uit, ▷ hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.
2. Schuif de ontgrendeling van de afdekking van het uitblaasfilter naar rechts (afb. 15/A) en klap de afdekking weg.
3. Verwijder het hygiënische uitblaasfilter (afb. 15/B).
4. Klop het hygiënische uitblaasfilter uit boven een vuilnisbak.
5. Verwijder stofresten met behulp van een zachte borstel, b.v. met de meegeleverde meubelborstel.
6. Als het hygiënische uitblaasfilter na de droge reiniging nog steeds verontreinigd is, dan spoelt u het grondig met de hand uit, totdat alle verontreinigingen verdwenen zijn.

⚠ OPGELET:

Het filter is wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat het filter na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats het filter pas weer terug als het helemaal droog is.

7. Als het filter beschadigd of vervormd is, vervang het filter dan (bestelinformatie ▷ hoofdstuk 6.2, „Reserveonderdelen en toebehoren“).
8. Zet het nieuwe/gereinigde uitblaasfilter weer terug in de console (afb. 16/A).
9. Plaats de afdekking eerst onderaan tegen het uitblaasfilter aan en klap de afdekking dan bovenaan dicht (afb. 16/B).

6.1 Voordat u het apparaat opstuurt

WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact, > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandelaar, of het apparaat opstuurt, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid	De hulpluchtregelaar (afb. 1/18) is geopend.	Sluit de hulpluchtregelaar (afb. 1/18).
	Het aangebracht mondstuk is niet geschikt.	Vervang het mondstuk, > hoofdstuk 3.2, „Mondstuk kiezen“.
	De stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/2) is niet juist.	Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/2) aan de vloerbedekking aan, > hoofdstuk 4.2, „Stofzuigen“, stap 4.
	De stofbak is te vol.	Maak de stofbak leeg, > hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken“.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt.	Verwijder de verstopping. Gebruik hiervoor zonedig een lange houten stok (bv. een bezemsteel).
	Filter is vervuild.	Reinig het betreffende filter, > hoofdstuk 5.3, „Dual-motorbeschermingsfilter reinigen“ resp. > hoofdstuk 5.4, „Hygiënisch uitblaasfilter reinigen“.
Apparaat stopt plotseling met zuigen	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen e.d.).	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (bv. telescoopbuis en zuigslang demonteren en verstopping verwijderen). Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.

AANWIJZING:

Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan a.u.b. contact op met onze klantenservice (contact > pagina 56, „International Service“).

6.2 Reserveonderdelen en toebehoren

Artikelnr.	Beschrijving
5080001	Dual-motorbeschermingsfilter bestaande uit: 1 schuimrubber filterelement + 1 filterhouder
5080002	1 hygiënisch uitblaasfilter
M203	1 parketborstel
M223	1 „Fello“ turboborstel
M232	1 lang, flexibel voegenmondstuk

OPGELET:

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die bij de levering inbegrepen zijn of die u door nabestelling heeft bijgekocht.

U kunt de nevenstaande reserveonderdelen bijbestellen.

- Contactgegevens: > pagina 56, „International Service“
- Verdere informatie: > www.dirtdevil.de

6.3 Garantie

Er gelden de wettelijke garantieregels conform de EU-richtlijn 1999/44/EG.

In niet-EU-landen gelden de in het betreffende land geldende minimale eisen waaraan een garantie moet voldoen.



> pagina 56, „International Service“

¡Muchas gracias!

Le agradecemos la compra del "EQU SILENCE MC" y la confianza depositada en nosotros.

Alcance del suministro

(Fig. 1)

- 1 Tobera de suelo (ilustración como ejemplo)
- 2 Conmutador "Alfombra/Suelo duro" (ilustración como ejemplo)
- 3 Gancho de estacionamiento
- 4 Adaptador de la manguera de aspiración con pulsador de desbloqueo
- 5 Cable eléctrico con clavija
- 6 Cubierta del filtro de evacuación
- 7 Fijación de estacionamiento
- 8 Tecla para enrollar el cable
- 9 Tecla para desbloquear el depósito de polvo
- 10 Manguera de aspiración
- 11 Inmovilizador del tubo telescópico
- 12 Tubo telescópico
- 13 Abertura de alojamiento para la manguera de aspiración
- 14 Depósito de polvo
- 15 Clip de sujeción en la tapa del depósito de polvo
- 16 Asa de transporte
- 17 Interruptor de conexión / desconexión
- 18 Regulador de aire adicional
- 19 Asidero
- 20 Sujeción de accesorios
- 21 Cepillo combinado 2 en 1
- 22 Tobera para ranuras
- 23 Manual de instrucciones
- 24 Midicepillo turbo "Fello" (M221)
- 25 Minicepillo turbo "Fellino" (M219)

Contenido

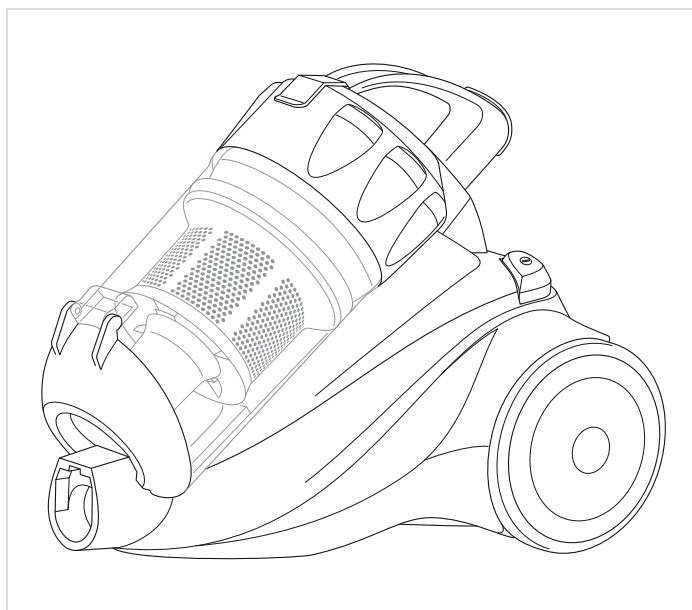
Dibujo de conjunto	3
1 Vista de conjunto	32
Alcance del suministro	32
Datos técnicos	32
2 Advertencias de seguridad	33
2.1 sobre el manual de instrucciones	33
2.2 sobre determinados grupos de personas	33
2.3 sobre la alimentación de corriente	33
2.4 sobre el uso conforme	33
2.5 En caso de aparato defectuoso	33
2.6 sobre la eliminación	33
3 Antes del uso	34
3.1 Desembalaje	34
3.2 Seleccionar tobera	34
3.3 Montaje	34
4 Uso	35
4.1 Seguridad durante el uso	35
4.2 Aspirar el polvo	35
4.3 Desconexión	35
4.4 Transportar y guardar	35
5 Mantenimiento	36
5.1 Vaciar el depósito de polvo	36
5.2 Limpiar el depósito de polvo y la unidad de ciclón	36
5.3 Limpiar el filtro dual de protección del motor	37
5.4 Limpiar el filtro de evacuación higiénica	37
6 Solución de problemas	38
6.1 Antes de enviar el aparato	38
6.2 Piezas de recambio y accesorios	38
6.3 Garantía	38

Datos técnicos

Tipo de aparato	: Aspiradora rodante multiciclón
Nombre de modelo	: EQU SILENCE MC
Número de modelo	: M5083 (-0/-1.../-8/-9)
Tensión	: 220-240V ~, 50 Hz
Potencia	: 1.000 W
Volumen del depósito	: Volumen útil máx.: aprox. 1,7 litros
Longitud del cable	: aprox. 6 m
Peso	: aprox. 5,3 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos.
© Royal Appliance International GmbH



2.1 sobre el manual de instrucciones

La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.

- Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones.
- Para evitar accidentes y daños en el aparato, es imprescindible tener en cuenta las advertencias marcadas de la siguiente manera.

No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

2.2 sobre determinados grupos de personas

- Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisadas o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura. Tienen que ser conscientes de los posibles peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

- No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión, cuando esté conectado o se esté enfriando.
- El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

2.3 sobre la alimentación de corriente

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

- Jamás toque la clavija con las manos mojadas.
- Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. No tire nunca directamente del cable eléctrico porque podría dañarlo.
- Jamás transporte el aparato del cable eléctrico. Podría ser dañado.
- Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o que esté en contacto con fuentes de calor. Además no se debe convertir en una fuente de tropiezos.

- Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.
- Antes de la conexión a la alimentación de corriente cerciórese que la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Emplee sólo cajas de enchufe con toma de tierra.
- De ser posible no use cables de prolongación. Si no hubiese alternativa, utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra chorros de agua, con certificación GS, que estén diseñados para la toma de potencia del aparato.
- Antes de usar el cable eléctrico, controle que no esté dañado.

2.4 sobre el uso conforme

La aspiradora rodante está destinada sólo al uso doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

Emplee la aspiradora rodante exclusivamente para limpiar suelos secos con un grado normal de suciedad. Si ha montado el cepillo combinado 2 en 1 con cepillo de corona, también podrá usar el aparato para aspirar muebles, rodapiés, etc. Si ha montado el cepillo combinado 2 en 1 sin cepillo de corona, también podrá usar el aparato para aspirar tapicerías.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida. **Que-da especialmente prohibido lo siguiente:**


- El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
- El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.
- La introducción de objetos en las aberturas del aparato.
- Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia.

Además está prohibido:

- Aspirar:
 - personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Pueden ser aspirados y causar lesiones.
 - Agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
 - Polvo de tóner (para impresoras láser, copiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
 - Rescaldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
 - objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. El aparato podría ser dañado.
 - Escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. Por ellos, el aparato podría ser dañado.

2.5 En caso de aparato defectuoso

Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance. Dirección  *Página 56, "International Service".*

2.6 sobre la eliminación



Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos.

Deséchelos en los centros de recogida locales para aparatos eléctricos usados. Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.

3.1 Desembalaje

⚠ ATENCIÓN:

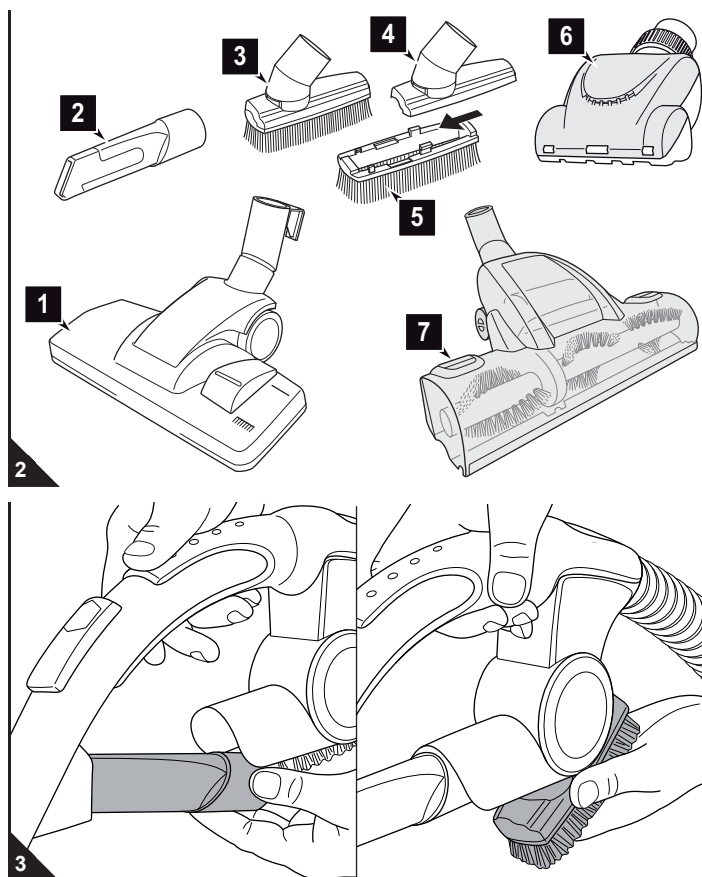
Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original. Por el contrario, elimine correctamente el material de embalaje que ya no sea necesario.

1. Desembale el aparato y sus accesorios.
2. Compruebe que el contenido no esté dañado.

⚠ ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, dirijase inmediatamente a su distribuidor.

3.2 Seleccionar tobera



1. Seleccione la tobera según el suelo a aspirar:

Además de la tobera de suelo (Fig. 2/1) están incluidos en el suministro:

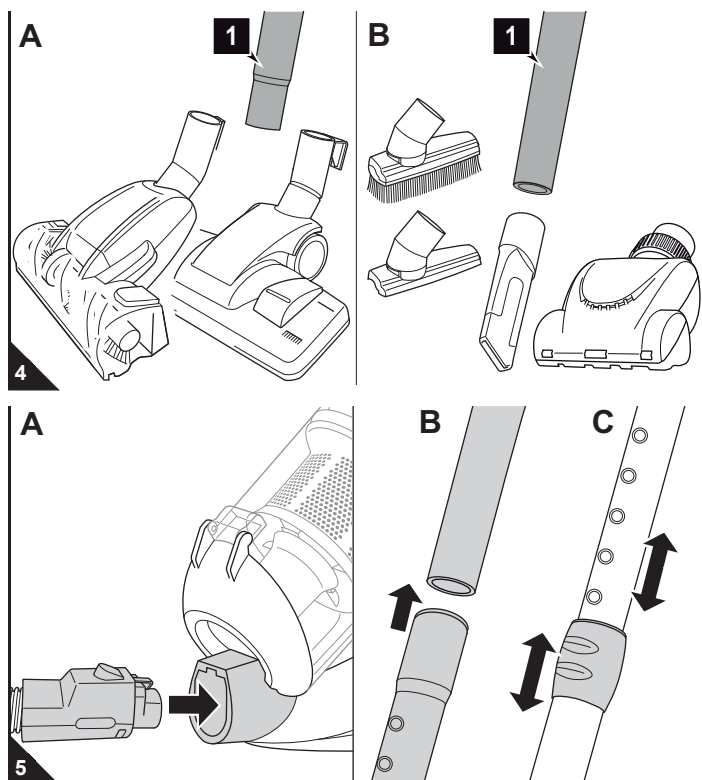
- **Tobera para ranuras (Fig. 2/2):** Utilice esta tobera para aspirar el polvo de lugares de difícil acceso.
- **Tobera combinada 2 en 1 (Fig. 2/3)** para ser utilizada como:
 - **Cepillo para muebles (Fig. 2/3):** Utilícelo para aspirar el polvo de objetos que tengan superficies delicadas.
 - **Tobera para tapicerías y cojines (Fig. 2/4):** Simplemente quitando el cepillo de corona (Fig. 2/5) Ud. puede convertir la tobera combinada 2 en 1 en una tobera para cojines (Fig. 2/4). Utilícela para limpiar superficies blandas, resistentes a los rayados.
- **Minicepillo turbo "Fellino" (Fig. 2/6):** Sirve para aspirar tapicerías, alfombrillas o felpudos *no delicados* y similares.
- **Midicepillo turbo "Fello" (Fig. 2/7):** Sirve para aspirar alfombras, alfombrillas o felpudos *no delicados* y similares.

⚠ ATENCIÓN:

Tanto nuestro cepillo turbo sirven exclusivamente para aspirar superficies **no delicadas**. No utilice el cepillo turbo para limpiar suelos u objetos que no dudaría de limpiar también con un cepillo convencional. Es decir, no limpie nunca revestimientos de suelo delicados o incluso pulidos con ayuda del cepillo turbo. De igual manera, es recomendable no usar el cepillo turbo para la limpieza de muebles, alfombras delicadas, tapicerías y fundas o cualquier otra tela delicada. Podrían causarse daños. En caso de duda, no utilice el cepillo turbo. En todo caso debería observar las instrucciones de limpieza y cuidado del fabricante respectivo.

2. En caso de no utilizarlos, coloque la tobera para ranuras y el cepillo para muebles en el soporte de accesorio como ilustrado (Fig. 3). Guarde las demás toberas no necesitadas en un lugar inaccesible para los niños.

3.3 Montaje



⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Monte las toberas sólo cuando la clavija esté desenchufada. La aspiradora rodante podría conectarse por error.

⚠ ATENCIÓN:

Antes de aspirar, asegúrese que la tobera colocada sea apta para la superficie a aspirar. Observe las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos de suelo.

1. Introduzca la tobera que necesite en el extremo inferior del tubo telescópico (Fig. 4/A1) o del asidero (Fig. 4/B1).
 2. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura de alojamiento (Fig. 5/A), hasta que el bloqueo encaje audible y perceptiblemente.
- En caso de utilización del tubo telescópico:**
3. Introduzca el asidero en el extremo superior del tubo telescópico (Fig. 5/B).
 4. Ajuste la longitud del tubo telescópico (Fig. 5/C):
 - Deslice el inmovilizador del tubo telescópico hacia abajo si quiere sacar el tubo telescópico.
 - Deslice el inmovilizador del tubo telescópico hacia arriba si quiere introducir el tubo telescópico.
 - Finalmente, deslice el inmovilizador del tubo telescópico brevemente a la dirección contraria, hasta que encaje audiblemente.

4.1 Seguridad durante el uso

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Antes de cada uso controle el aparato y el cable eléctrico. Un aparato dañado no debe ser utilizado.

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Especialmente al aspirar escaleras preste atención a que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

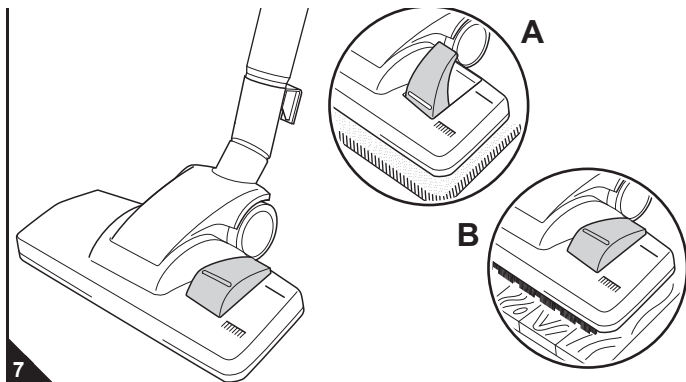
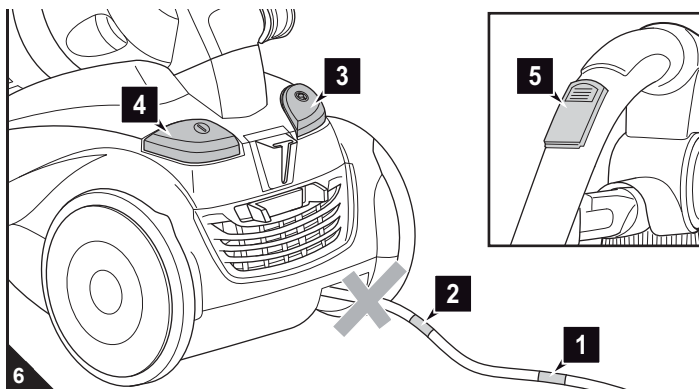
⚠ ATENCIÓN:

Emplee la aspiradora rodante únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que el tubo telescópico, la manguera de aspiración u otras aberturas no estén obstruidos por ningún objeto.

ADVERTENCIA:

El aparato dispone de una protección contra sobrecalentamiento. En caso de sobrecalentamiento (por ejemplo, debido a que las toberas están obstruidas o el depósito de polvo demasiado lleno) el aparato se desconecta de forma automática. Si esto ocurre desconecte el aparato y extraiga el enchufe. Elimine la causa del sobrecalentamiento. Espere unos 45 minutos. Cuando la aspiradora se haya enfriado, puede volver a utilizarla.

4.2 Aspirar el polvo



1. Tire el cable del enchufe y extráigalo hasta la marca amarilla (Fig. 6/1).

⚠ AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (Fig. 6/2) vuelva a introducir el cable con la ayuda de la tecla para enrollar el cable (Fig. 6/3) hasta la marca amarilla (Fig. 6/1). En caso contrario podría resultar dañado el cable.

2. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
3. Conecte la aspiradora rodante en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/4).

ADVERTENCIA:

El regulador de aire adicional (Fig. 6/5) debe estar completamente cerrado en caso normal. Gracias al regulador de aire adicional se puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, p.ej. para soltar cortinas aspiradas.

4. Si utiliza la tobera de suelo, ajuste el conmutador "Alfombra/Suelo duro" según el revestimiento del suelo (Fig. 7):
 - Fig. 7/A: para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas
 - Fig. 7/B: para suelos duros como parquet, baldosas, PVC, etc.
5. Para aspirar arrastre la aspiradora rodante a modo de trineo por detrás de usted.

⚠ AVISO:

Si abandona el lugar de trabajo, desconecte el aparato y tenga en cuenta las indicaciones en ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*. Así evitará accidentes.

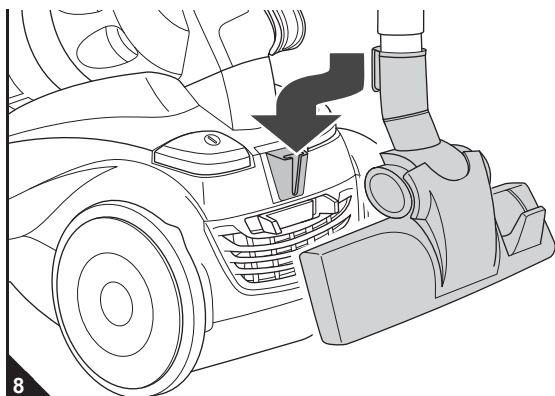
4.3 Desconexión

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y condúzcala durante el enrollamiento del cable de corriente.

1. Desconecte la aspiradora rodante en el interruptor de conexión/desconexión (Fig. 6/4).
2. Desconecte la clavija de la toma de corriente y manténgala en la mano.
3. Para recoger el cable eléctrico presione la tecla para enrollar el cable (Fig. 6/3).

4.4 Transportar y guardar



- Lleve la aspiradora rodante para el transporte exclusivamente del asa de transporte (Fig. 1/16).
- Para guardar puede estacionar el tubo telescópico en la aspiradora colgando el gancho de estacionamiento de la tobera de suelo en el soporte de estacionamiento (Fig. 8).
- Si desea almacenar el aparato durante un período prolongado, vacíe el depósito de polvo antes, ▷ *Capítulo 5.1, "Vaciar el depósito de polvo"*.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y no accesible para los niños.

⚠ ATENCIÓN:

Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p. ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares. El calor puede dañar el aparato.

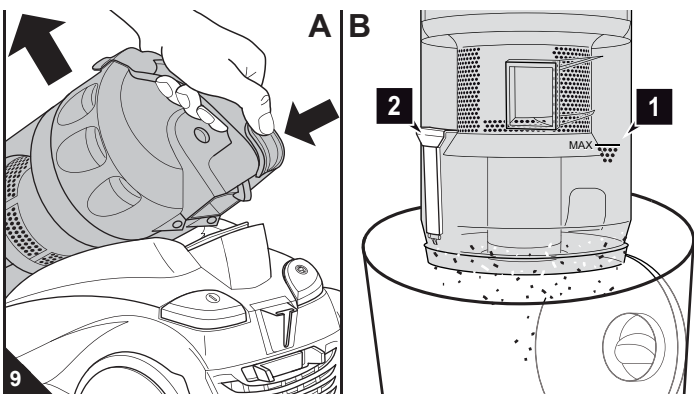
5.1 Vaciar el depósito de polvo

⚠ ATENCIÓN:

Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato. Así evitará que el polvo dañe el aparato.

ADVERTENCIA:

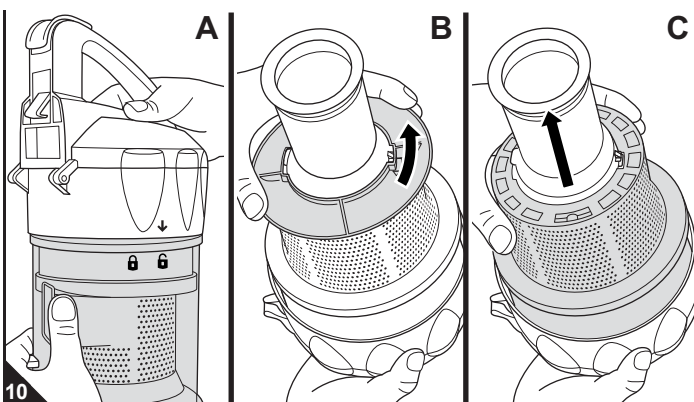
El contenido del depósito de polvo puede ser eliminado junto con la basura doméstica, siempre y cuando no contenga ningún componente prohibido para los residuos domésticos.



- Lo mejor es vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración.
- Vacíe el depósito de polvo a más tardar
 - cuando se haya alcanzado la marca "MAX" (Fig. 9/B1),
 - cuando ha saltado la protección contra sobrecalentamiento,
 - antes del envío o un almacenamiento prolongado.

1. Desconecte el aparato, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Pulse la tecla de desbloqueo del depósito de polvo (Fig. 9/A) y extráigalo de su consola.
3. Vacíe el depósito de polvo, colocándolo profundamente sobre un cubo de basura y pulsando sólo entonces el pulsador de vaciado (Fig. 9/B).
4. En caso de que el depósito de polvo y la unidad de ciclón siguieran estando sucios, proceda como descrito en el ▷ *Capítulo 5.2, "Limpiar el depósito de polvo y la unidad de ciclón"*.
5. Si no están sucios, rebata la base y vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola. Compruebe el ajuste fijo.

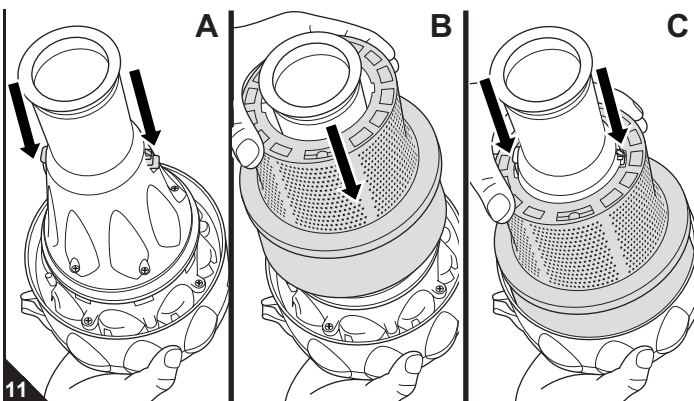
5.2 Limpiar el depósito de polvo y la unidad de ciclón



ADVERTENCIA:

Si el depósito de polvo no se pudiera vaciar completamente con sólo rebatir la base, tendrá que sacar la unidad de ciclón.

1. Gire la unidad de ciclón y el depósito de polvo en sentidos contrarios con lo que se desbloquea la unidad de ciclón (Fig. 10/A). La flecha indicada en la unidad de ciclón se mueve en dirección de la marca "🔒".
2. Extraiga la unidad de ciclón hacia arriba del depósito de polvo.
3. Desbloquee el manguito girándolo en el sentido de la flecha (Fig. 10/B) y extráigalo de la unidad de ciclón.
4. Retire la criba de la unidad de ciclón (Fig. 10/C).
5. Con la ayuda de un trapo seco o de un cepillo blando, p.ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo que aún se encuentren adheridos al depósito de polvo o a los componentes de la unidad de ciclón.



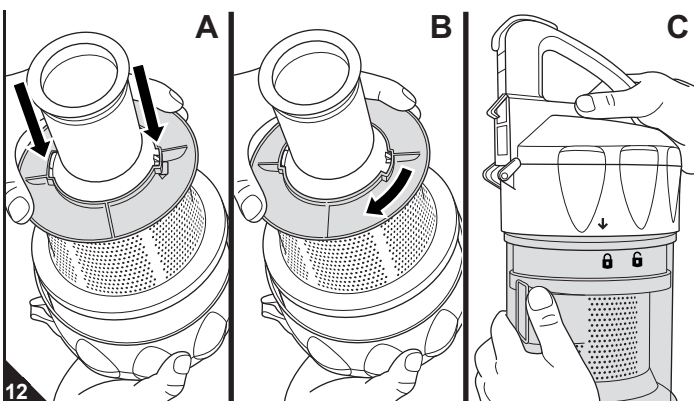
⚠ ATENCIÓN:

No utilice ni agua ni paños humedecidos para llevar a cabo la limpieza. De lo contrario la suciedad podría formar una capa resistente.

6. Antes de recolocar la criba en la unidad de ciclón debería prestar atención al posicionamiento correcto de las 2 salientes de bloqueo (Fig. 11/A).
7. Reinserte la criba como se demuestra en la unidad de ciclón (Fig. 11/B) posicionando las entalladuras de la criba de manera que encajen en las dos salientes de bloqueo (Fig. 11/C).

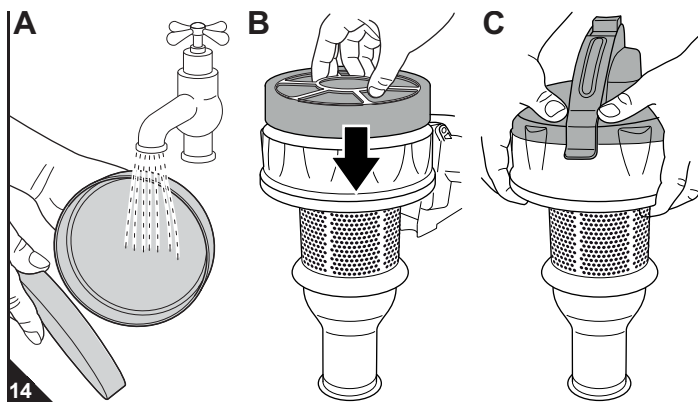
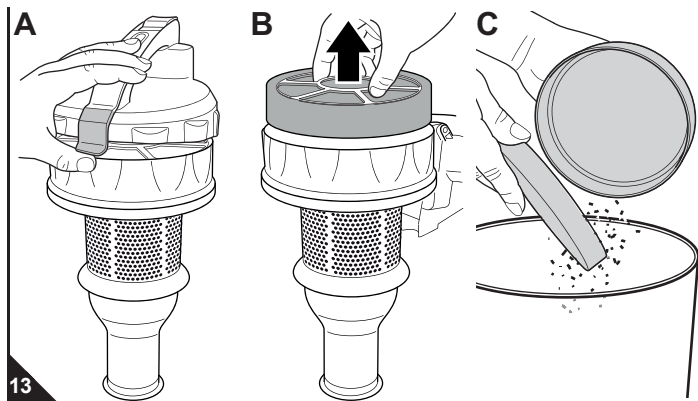
ADVERTENCIA:

En caso de no encontrarse la criba completamente debajo de las dos salientes de bloqueo no le será posible colocar el manguito correctamente.



8. Ahora recolocó también el manguito en la unidad de ciclón de manera que las dos salientes de bloqueo de la unidad de ciclón encajen en las entalladuras del manguito (Fig. 12/A).
9. Enrosque el manguito como se ilustra en el sentido de la flecha (Fig. 12/B).
10. Vuelva a encajar la unidad de ciclón limpia en el depósito de polvo. Cerciérese de que coincidan la flecha en la unidad de ciclón y la marca "🔒" en el depósito de polvo.
11. Combine las dos partes girándolas la una hacia la otra. La flecha indicada en la unidad de ciclón se mueve en dirección de la marca "🔒".
12. Reinserte el depósito de polvo limpiado de nuevo en su consola en la aspiradora. Encaja audible y perceptiblemente.

5.3 Limpiar el filtro dual de protección del motor



■ Cuando esté limpiando el depósito de polvo y la unidad de ciclón, aproveche la situación para limpiar y/o controlar también el filtro dual de protección del motor, ▷ *Capítulo 5.2, "Limpiar el depósito de polvo y la unidad de ciclón"*.

■ Limpie el filtro dual de protección del motor a más tardar cada 3 a 6 meses.

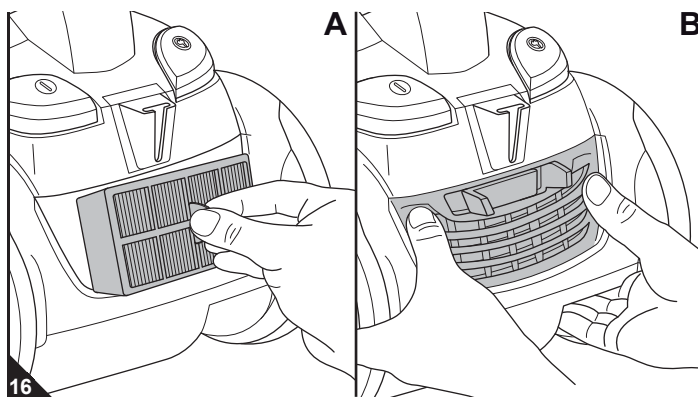
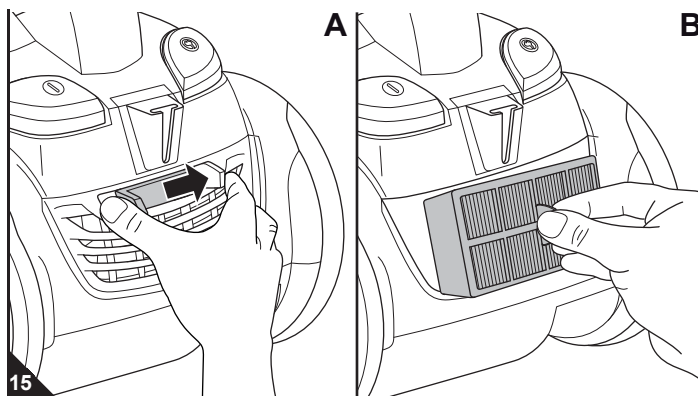
1. Desbloquee el clip de sujeción en la cubierta como se ilustra (Fig. 13/A) y ábrala.
2. Extraiga el filtro dual de protección del motor, (Fig. 13/B).
3. Sostenga el filtro dual de protección del motor sobre el cubo de basura, aproximándolo lo más posible. Separe los elementos filtrantes el uno del otro (Fig. 13/C). Quite manualmente las suciedades más gruesas.
4. Si después de la limpieza los elementos filtrantes estuviesen todavía sucios, enjuáguelos manualmente a fondo hasta que se elimine toda suciedad (Fig. 14/A).

⚠ ATENCIÓN:

Los elementos filtrantes son lavables pero no son aptos para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje que los elementos filtrantes se sequen durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente después de su limpieza. Vuelva a colocarlos de nuevo sólo cuando estén totalmente secos.

5. En caso de que uno de los elementos filtrantes estuviese dañado, reemplácelo por uno nuevo (▷ *Capítulo 6.2, "Piezas de recambio y accesorios"*).
6. Vuelva a juntar los elementos filtrantes totalmente secos.
7. Coloque nuevamente el filtro dual de protección del motor en el depósito de polvo (Fig. 14/B).
8. Vuelva a fijar la cubierta. Bloquee la cubierta empujando con fuerza en la unidad de ciclón (Fig. 14/C) hasta que el clip de sujeción encaje audiblemente.

5.4 Limpiar el filtro de evacuación higiénica



■ Controle/limpie el filtro de evacuación higiénica cada vez que limpie el filtro dual de protección del motor, ▷ *Capítulo 5.3, "Limpiar el filtro dual de protección del motor"*.

1. Desconecte el aparato, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Deslice el desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación hacia la derecha (Fig. 15/A) y rebátala.
3. Extraiga el filtro de evacuación higiénica (Fig. 15/B).
4. Golpee el filtro de evacuación higiénica sobre un cubo de basura.
5. Con la ayuda de un cepillo blando, p.ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo.
6. Si después de la limpieza en seco el filtro de evacuación higiénica estuviese todavía sucio, enjuáguelo manualmente a fondo hasta que se elimine toda suciedad.

⚠ ATENCIÓN:

El filtro es lavable pero no es apto para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje secar el filtro después de su limpieza durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente. Introdúzcalo de nuevo una vez que esté totalmente seco.

7. Si el filtro está deteriorado o deformado, sustitúyalo (informaciones de pedido ▷ *Capítulo 6.2, "Piezas de recambio y accesorios"*).
8. Vuelva a colocar el filtro de evacuación limpio o nuevo en su consola (Fig. 16/A).
9. Coloque la cubierta del filtro de evacuación primero abajo y rebátala después hacia arriba (Fig. 16/B).

6.1 Antes de enviar el aparato

AVISO:

¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal, a su mercado especializado o enviar incluso el aparato, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.

Problema	Posible causa	Solución
El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar del funcionamiento correcto	El regulador de aire adicional (Fig. 1/18) está abierto.	Cierre el regulador de aire adicional (Fig. 1/18).
	La tobera colocada no es apta para el objeto a aspirar.	Cambie la tobera, ▷ <i>Capítulo 3.2, "Seleccionar tobera"</i> .
	La posición del conmutador "Alfombra/Suelo duro" (Fig. 1/2) no es apta para el objeto a aspirar.	Adapte la posición del conmutador "Alfombra/Suelo duro" (Fig. 1/2) al revestimiento del suelo, ▷ <i>Capítulo 4.2, "Aspirar el polvo"</i> , paso 4.
	El depósito de polvo está excesivamente lleno.	Vacíe el depósito de polvo, ▷ <i>Capítulo 5.1, "Vaciar el depósito de polvo"</i> .
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos.	Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. ej. un palo de escoba).
	El filtro está sucio.	Limpie el filtro correspondiente, ▷ <i>Capítulo 5.3, "Limpiar el filtro dual de protección del motor"</i> o bien ▷ <i>Capítulo 5.4, "Limpiar el filtro de evacuación higiénica"</i> .
El aparato deja súbitamente de aspirar	Se ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a una obstrucción de las vías de aspiración o similar).	Desconecte el aparato y desenchufe la clavija. Elimine la causa del sobrecalentamiento (p. ej. desmontando el tubo telescópico y la manguera de aspiración y eliminando la obstrucción). Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado, podrá conectarlo nuevamente.

ADVERTENCIA:

Si con la ayuda de esta tabla usted no pudo solucionar el problema, contacte al Servicio de Atención al Cliente (contacto ▷ *Página 56, "International Service"*).

6.2 Piezas de recambio y accesorios

Nº de artículo	Descripción
5080001	Filtro dual de protección del motor compuesto de: 1 elemento filtrante de gomaespuma + 1 soporte de filtro
5080002	1 filtro de evacuación higiénica
M203	1 cepillo para parqués
M223	1 cepillo turbo "Fello"
M232	1 tobera para ranuras larga y flexible

ATENCIÓN:

Emplee únicamente piezas de recambio originales incluidas en el suministro o que haya pedido al fabricante con posterioridad.

Las piezas de recambio indicadas al lado pueden ser adquiridas con posterioridad.

■ Datos de contacto: ▷ *Página 56, "International Service"*

■ Más información: ▷ www.dirtdevil.de

6.3 Garantía

Se aplican las regulaciones legales en materia de garantías según la Directiva UE 1999/44/CE.

En países que no pertenezcan a la UE se aplican los requisitos mínimos en materia de garantías vigentes en el país en cuestión.



▷ *Página 56, "International Service"*

Grazie!

Vi ringraziamo per aver acquistato EQU SILENCE MC e per la fiducia accordataci!

Vista d'insieme del corredo di fornitura

(Fig. 1)

- 1 Bocchetta per pavimenti (figura esemplificativa)
- 2 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (figura esemplificativa)
- 3 Gancio da parcheggio
- 4 Adattatore del flessibile di aspirazione con tasto di sblocco
- 5 Cavo elettrico con spina
- 6 Coperchio del filtro dell'aria uscente
- 7 Supporto da parcheggio
- 8 Tasto avvolgicavo
- 9 Tasto di sblocco del contenitore della polvere
- 10 Flessibile di aspirazione
- 11 Arresto del tubo telescopico
- 12 Tubo telescopico
- 13 Foro di ricezione del flessibile di aspirazione
- 14 Contenitore della polvere
- 15 Clip di tenuta del coperchio del contenitore della polvere
- 16 Manico da trasporto
- 17 Interruttore ON/OFF
- 18 Regolatore dell'aria secondario
- 19 Impugnatura
- 20 Portaccessori
- 21 Spazzola combinata 2 in 1
- 22 Bocchetta per fughe
- 23 Istruzioni per l'uso
- 24 Midi-spazzola turbo „Fello“ (M221)
- 25 Minispazzola turbo „Fellino“ (M219)

Indice

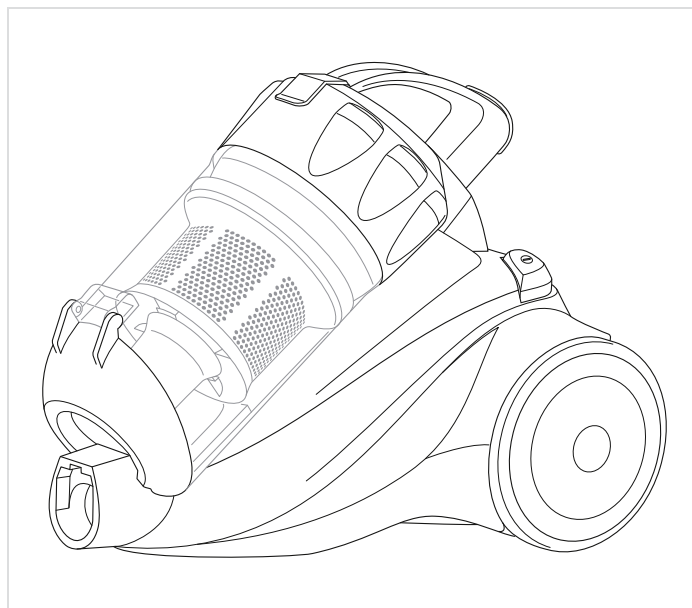
Disegno d'insieme	3
1 Vista d'insieme	39
Vista d'insieme del corredo di fornitura	39
Dati tecnici	39
2 Avvertenze di sicurezza	40
2.1 sulle istruzioni per l'uso	40
2.2 su determinati gruppi di persone	40
2.3 sull'alimentazione elettrica	40
2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso	40
2.5 se l'apparecchio è difettoso	40
2.6 sullo smaltimento	40
3 Prima dell'uso	41
3.1 Disimballo	41
3.2 Scelta della bocchetta	41
3.3 Montaggio	41
4 Uso	42
4.1 Sicurezza nell'uso	42
4.2 Aspirare la polvere	42
4.3 Spegnimento	42
4.4 Trasporto e conservazione	42
5 Manutenzione	43
5.1 Svuotamento del contenitore della polvere	43
5.2 Pulizia del contenitore della polvere e dell'unità ciclone	43
5.3 Pulizia del doppio filtro di protezione del motore	44
5.4 Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente	44
6 Risoluzione dei problemi	45
6.1 Prima di inviare l'apparecchio	45
6.2 Ricambi e accessori	45
6.3 Garanzia	45

Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Aspirapolvere multiciclone
Nome del modello	: EQU SILENCE MC
Codice modello	: M5083 (-0/-1.../-8/-9)
Tensione	: 220-240V ~, 50 Hz
Potenza	: 1.000 W
Volume del contenitore	: Volume max. utilizzabile: circa 1,7 litri
Lunghezza del cavo	: circa 6 m
Peso	: circa 5,3 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.
© Royal Appliance International GmbH



2.1 sulle istruzioni per l'uso

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

- Prima di lavorare con l'apparecchio, leggere interamente e con attenzione le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.
- Per evitare infortuni e danni all'apparecchio osservare le avvertenze contrassegnate come segue:

Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

AVVERTIMENTO:

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

2.2 su determinati gruppi di persone

- Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Quando l'aspirapolvere è acceso o in fase di raffreddamento l'apparecchio e il cavo di allacciamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

- Non toccare mai la spina a mani bagnate.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina, mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Inoltre non deve essere posato in modo che ci si possa inciampare.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.
- Prima di eseguire il collegamento all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa. Usare soltanto prese con contatto di protezione.
- Se possibile, non usare prolunghe. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghe semplici (senza prese multiple) con marchio GS, protette dagli spruzzi d'acqua e dimensionate per la potenza assorbita dall'apparecchio.
- Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti asciutti e normalmente sporchi. Se si è montata la spazzola combinata 2 in 1 con corona spazzola l'apparecchio può essere usato anche per aspirare mobili, battiscopa ecc. Se si è montata la spazzola combinata 2 in 1 senza corona spazzola l'apparecchio può essere usato anche per aspirare imbottiture.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e, pertanto, vietato. **In particolare è vietato:**

- L'impiego vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.
- L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco danneggino l'apparecchio.
- Introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Modifiche o riparazioni autonome dell'apparecchio.

Inoltre è vietato:

- Aspirare:
 - Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
 - Acqua e altri liquidi, in particolare detersivi per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
 - Polvere di toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
 - Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
 - Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.
 - Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, talco ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.

2.5 se l'apparecchio è difettoso

Non far mai funzionare l'apparecchio se lo stesso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

Per la riparazione consegnare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Indirizzo ► *Pagina 56, "International Service"*.

2.6 sullo smaltimento



Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici.

Avvalersi dei centri raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati. I filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

3.1 Disimballo

⚠ ATTENZIONE:

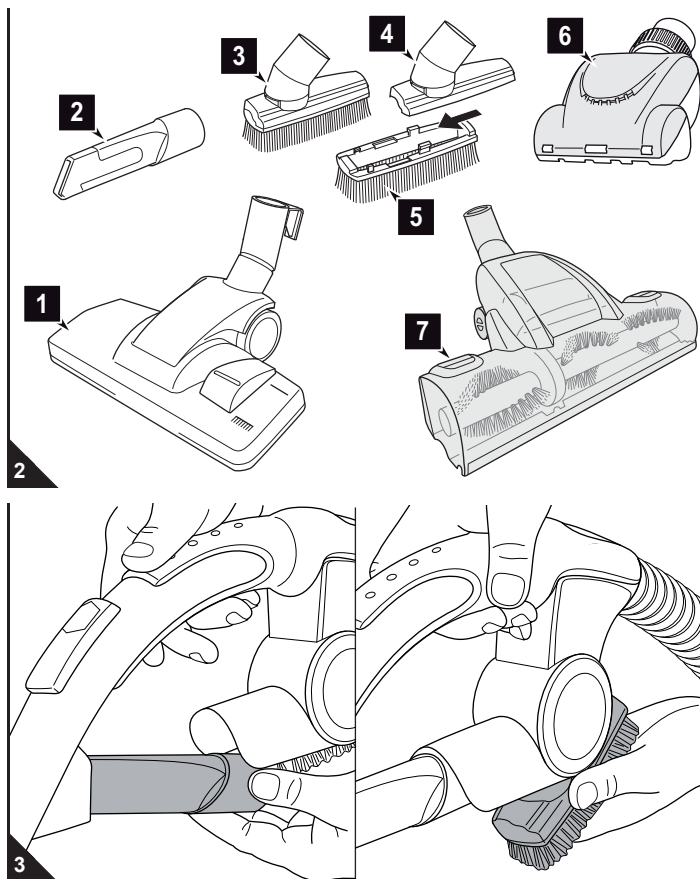
In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire correttamente il materiale da imballo non più necessario.

1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro.

INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

3.2 Scelta della bocchetta



1. Scegliere una bocchetta a seconda del pavimento da aspirare:

Il corredo di forniture comprende, oltre alla bocchetta per pavimenti (Fig. 2/1):

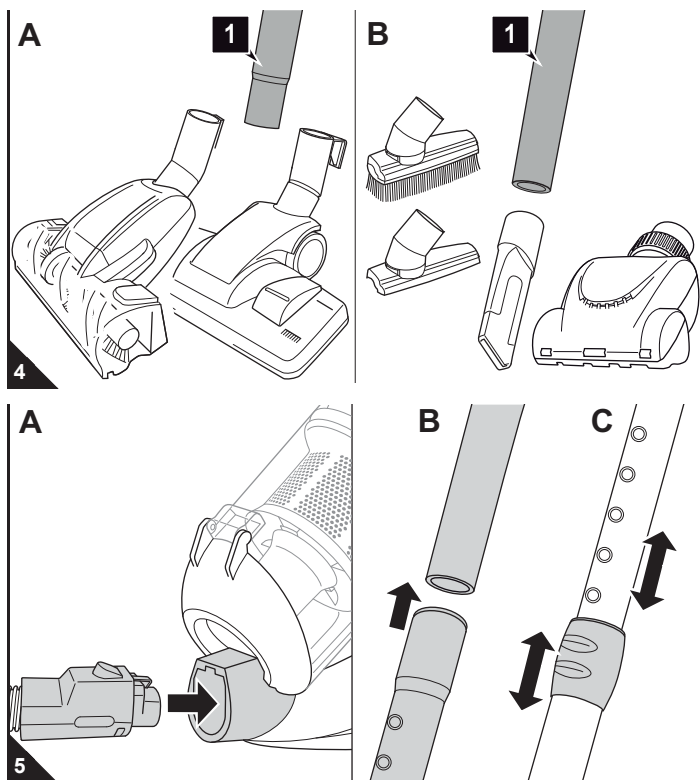
- **Bocchetta per fughe (Fig. 2/2):** si usa per aspirare la polvere nei punti di difficile accesso.
- **Bocchetta combinata 2 in 1 (Fig. 2/3)** da utilizzare come:
 - **Spazzola per mobili (Fig. 2/3):** si usa per aspirare la polvere da oggetti con superfici delicate.
 - **Bocchetta per imbottiture (Fig. 2/4):** semplicemente staccando la corona della spazzola (Fig. 2/5) è possibile trasformare la bocchetta combinata 2 in 1 in una bocchetta per imbottiture (Fig. 2/4). Si usa per pulire superfici morbide e resistenti ai graffi (ad es. mobili imbottiti).
- **Minispazzola turbo „Fellino“ (Fig. 2/6):** serve per aspirare imbottiture, passatoie, zerbini e simili *non delicati*.
- **Midi-spazzola turbo „Fello“ (Fig. 2/7):** serve per aspirare tappeti e moquette, passatoie, zerbini e simili *non delicati*.

⚠ ATTENZIONE:

La nostra spazzola turbo serve esclusivamente per aspirare pavimenti *non delicati*. Con la spazzola turbo non pulire mai né pavimenti né alcun oggetto che non pulireste tranquillamente con una spazzola convenzionale. Pertanto con la spazzola turbo non pulire mai rivestimenti per pavimenti delicati o addirittura lucidati. Inoltre con la spazzola turbo non si devono pulire mobili, tappeti e moquette delicati, imbottiture e rivestimenti nonché qualunque materiale con trama delicata. Potrebbero subire dei danni. Nei casi dubbi, evitare di usare la spazzola turbo. Rispettare in ogni caso le avvertenze per la pulizia e la cura del relativo produttore.

2. Quando la bocchetta per fughe e la spazzola per mobili sono inutilizzate riporle nel portaccessori come illustrato (Fig. 3). Riporre le altre bocchette non necessarie fuori dalla portata dei bambini.

3.3 Montaggio



⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Montare le bocchette soltanto con la spina staccata dalla presa. Altrimenti l'aspirapolvere potrebbe accendersi involontariamente.

⚠ ATTENZIONE:

Prima di aspirare assicurarsi che la bocchetta applicata sia idonea per il tipo di pavimento da aspirare. Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

1. Inserire la bocchetta scelta sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 4/A1) o dell'impugnatura (Fig. 4/B1).
 2. Introdurre l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione (Fig. 5/A) come illustrato finché il bloccaggio scatta percettibilmente in posizione.
- Se si utilizza il tubo telescopico:**
3. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 5/B).
 4. Regolare la lunghezza del tubo telescopico (Fig. 5/C):
 - Quando si vuol far fuoriuscire il tubo telescopico, spingere verso il basso il relativo l'arresto.
 - Quando si vuol far rientrare il tubo telescopico, spingere verso l'alto il relativo l'arresto.
 - Infine spingere l'arresto del tubo telescopico per qualche istante nella direzione opposta finché scatta percettibilmente in posizione.

4.1 Sicurezza nell'uso

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Prima di ogni utilizzo verificare l'apparecchio e il cavo elettrico. Non usare mai l'apparecchio se difettoso.

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! In particolare quando si aspirano scale, controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

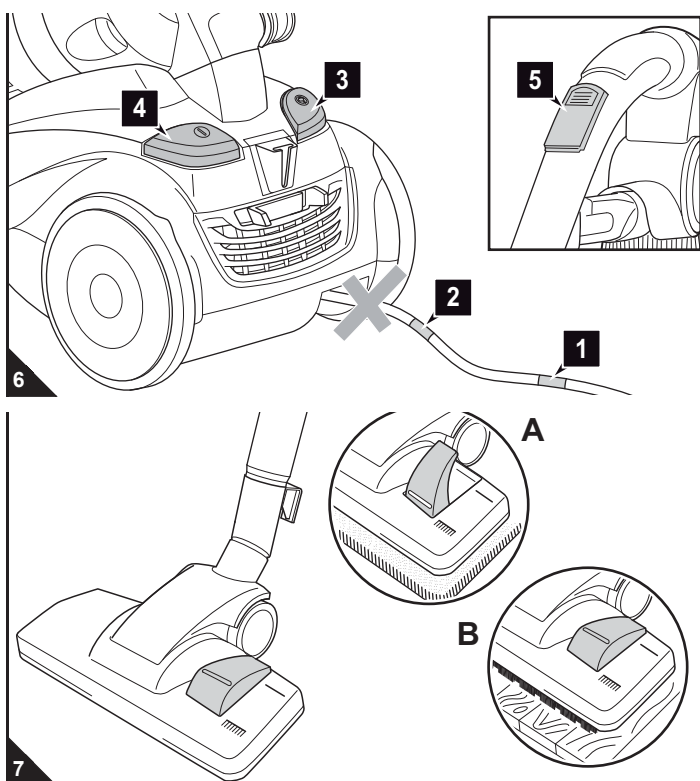
ATTENZIONE:

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono integri, asciutti e correttamente montati. Accertarsi che nessun oggetto ostruisca il tubo telescopico, il flessibile di aspirazione o altre aperture.

INDICAZIONE:

L'apparecchio è dotato di una protezione dai surriscaldamenti che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento (ad es. dovuto a bocchette ostruite o contenitore della polvere troppo pieno). In questo caso, spegnere l'aspirapolvere e staccare la spina. Eliminare la causa del surriscaldamento. Attendere circa 45 min. Successivamente è possibile utilizzare nuovamente l'apparecchio raffreddato.

4.2 Aspirare la polvere



1. Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1) afferrandolo per la spina.

AVVERTIMENTO:

Pericolo di scosse elettriche! Se la marchiatura rossa (Fig. 6/2) risulta visibile, riavvolgere il cavo elettrico tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3) sino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1). Altrimenti il cavo elettrico può rimanere danneggiato.

2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4).

INDICAZIONE:

Nel caso normale il regolatore dell'aria secondario (Fig. 6/5) deve essere completamente chiuso. Tramite il regolatore dell'aria secondario, all'occorrenza, è possibile ridurre velocemente la potenza di aspirazione, ad esempio per liberare tendine aspirate.

4. Se si utilizza la bocchetta da pavimenti, impostare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" a seconda del rivestimento del pavimento (Fig. 7):
 - Fig. 7/A: per passatoie, tappeti e moquette a pelo lungo e corto.
 - Fig. 7/B: per pavimenti duri come parquet, piastrelle, PVC ecc.
5. Per aspirare trascinare l'aspirapolvere dietro di sé come una slitta.

AVVERTIMENTO:

Quando si esce dall'ambiente in cui si lavora spegnere l'apparecchio e rispettare le avvertenze fornite nel [Capitolo 4.3, "Spegnimento"](#). In questo modo è possibile prevenire eventuali infortuni.

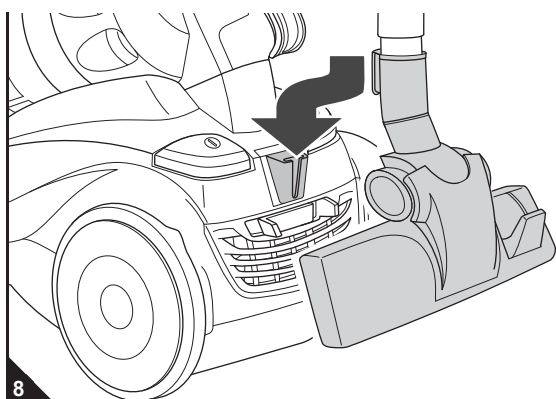
4.3 Spegnimento

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e, durante il rientro del cavo elettrico, accompagnarlo con la mano.

1. Spegnere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4).
2. Staccare la spina dalla presa elettrica e tenerla in mano.
3. Per far rientrare il cavo elettrico, premere il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3).

4.4 Trasporto e conservazione



- Per il trasporto afferrare l'aspirapolvere esclusivamente per il manico di trasporto (Fig. 1/16).
- Per la conservazione è possibile parcheggiare il tubo telescopico dell'aspirapolvere inserendo il gancio da parcheggio della bocchetta per pavimenti nel supporto da parcheggio (Fig. 8).
- Per le conservazioni di lunga durata prima svuotare il contenitore della polvere, [Capitolo 5.1, "Svuotamento del contenitore della polvere"](#).
- Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE:

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

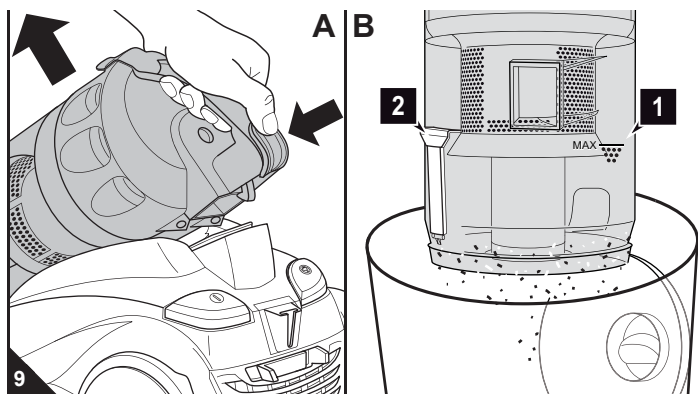
5.1 Svuotamento del contenitore della polvere

 **ATTENZIONE:**

Prima di svuotare il contenitore della polvere, spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere lo danneggi.

INDICAZIONE:

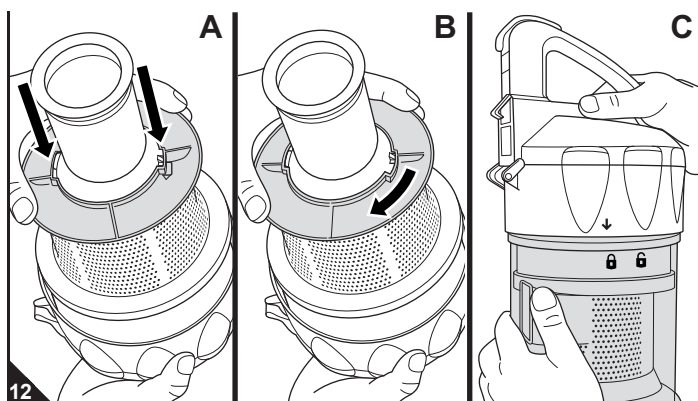
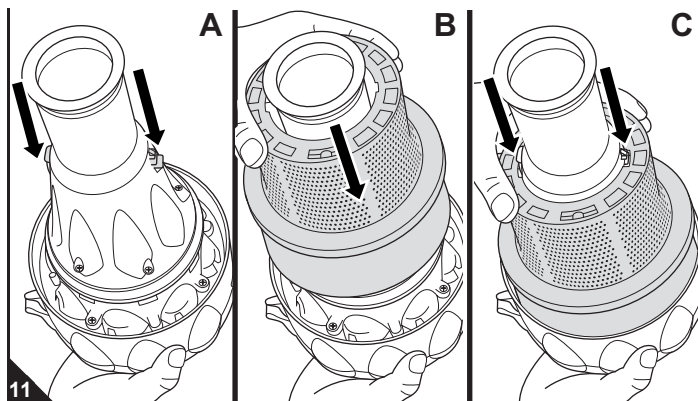
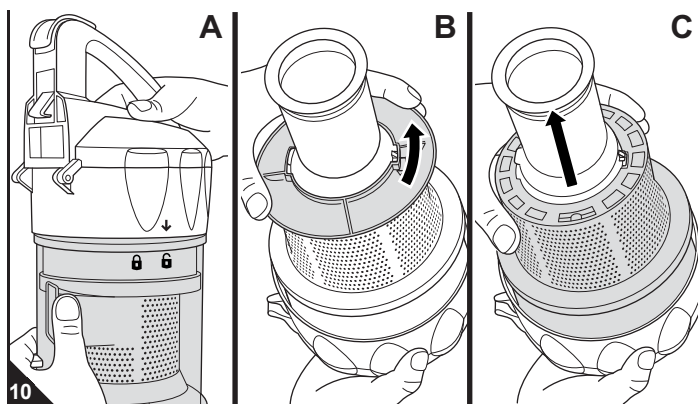
Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, sempre che non comprenda componenti che è vietato smaltire tramite i rifiuti domestici.




- L'ideale è svuotare il contenitore della polvere dopo ogni operazione di aspirazione.
- Svuotare il contenitore della polvere al più tardi:
 - quando si raggiunge la marcatura "MAX" (Fig. 9/B1),
 - se la protezione dai surriscaldamenti è scattata,
 - prima della spedizione nonché di conservazioni di lunga durata.

1. Spegnere l'apparecchio, > *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere il tasto di sblocco del contenitore della polvere (Fig. 9/A) e rimuovere il contenitore della polvere dalla relativa mensola.
3. Svuotare il contenitore della polvere tendendolo rasente sopra un secchio delle immondizie e soltanto dopo premere il tasto di svuotamento (Fig. 9/B).
4. Se dopo lo svuotamento il contenitore della polvere e l'unità ciclone dovessero essere ancora sporchi, proseguire come illustrato nel > *Capitolo 5.2, "Pulizia del contenitore della polvere e dell'unità ciclone"*.
5. Altrimenti ribaltare il fondo e rimontare il contenitore della polvere nella relativa mensola. Controllare che sia ben stretto.

5.2 Pulizia del contenitore della polvere e dell'unità ciclone

**INDICAZIONE:**

Se non si riesce più a svuotare completamente il contenitore della polvere semplicemente ribaltando il fondo, l'unità ciclone deve essere rimossa.

1. Girare in senso opposto l'unità ciclone e il contenitore della polvere in modo da sbloccare l'unità ciclone (Fig. 10/A). La freccia sull'unità ciclone si sposta nella direzione „“.
2. Rimuovere l'unità ciclone dal contenitore della polvere sfilandola verso l'alto.
3. Sbloccare la guarnizione anulare girandola nel senso della freccia (Fig. 10/B) e toglierla dall'unità ciclone.
4. Staccare il cestello dall'unità ciclone (Fig. 10/C).
5. Eliminare i residui di polvere eventualmente ancora aderenti al contenitore della polvere e ai componenti dell'unità ciclone con un panno asciutto o una spazzola morbida, ad es. quella per mobili inclusa nelle dotazioni.



 **ATTENZIONE:**

Per la pulizia non usare acqua o teli umidi. Altrimenti gli accumuli di sporco possono compattarsi appiccicandosi.

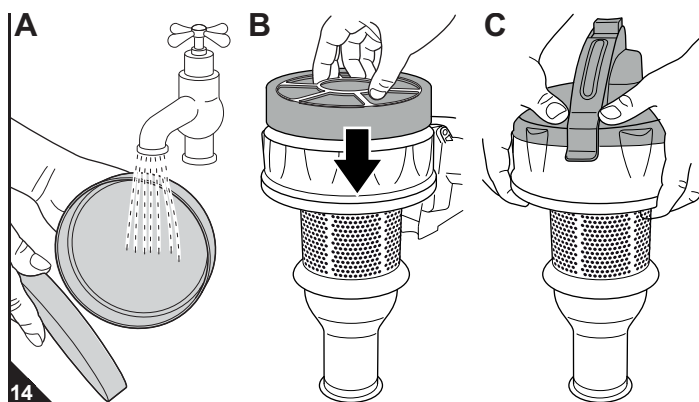
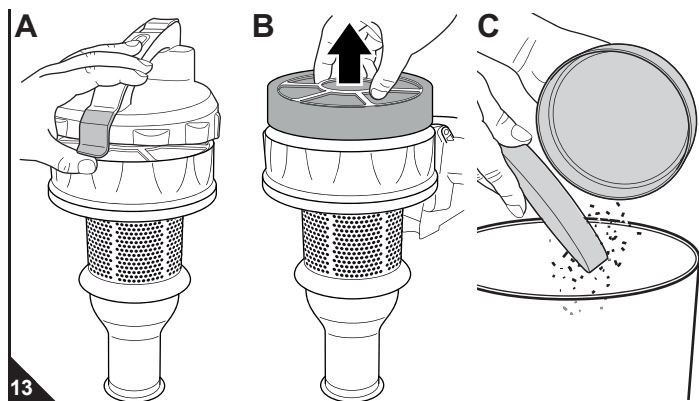
6. Prima di rimontare il cestello sull'unità ciclone prestare attenzione alla posizione dei 2 nasetti di arresto (Fig. 11/A).
7. Reinsere il cestello sull'unità ciclone (Fig. 11/B) come illustrato di modo che le rientranze del cestello oltrepassino i due nasetti di arresto (Fig. 11/C).

INDICAZIONE:

Se il cestello non si trova completamente sotto i due nasetti di arresto non sarà possibile applicare correttamente la guarnizione anulare.

8. Reinsere la guarnizione anulare sull'unità ciclone di modo che i due nasetti di arresto dell'unità ciclone vadano a inserirsi nelle due rientranze della guarnizione anulare (Fig. 12/A).
9. Fissare la guarnizione anulare girandola nella direzione della freccia (Fig. 12/B) come illustrato.
10. Riapplicare l'unità ciclone pulita sul contenitore della polvere. Accertarsi che la freccia sull'unità ciclone e la marchiatura „“ del contenitore della polvere si trovino una di fronte all'altra.
11. Collegare le due parti ruotandole una verso l'altra. La freccia sull'unità ciclone si sposta nella direzione „“.
12. Reinsere il contenitore della polvere pulito nella relativa mensola dell'aspirapolvere. Scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.

5.3 Pulizia del doppio filtro di protezione del motore



■ L'ideale è controllare/pulire il doppio filtro di protezione del motore ogni volta che si puliscono il contenitore della polvere e l'unità ciclone, ► *Capitolo 5.2, "Pulizia del contenitore della polvere e dell'unità ciclone"*.

■ Pulire il doppio filtro di protezione del motore al più tardi ogni 3–6 mesi.

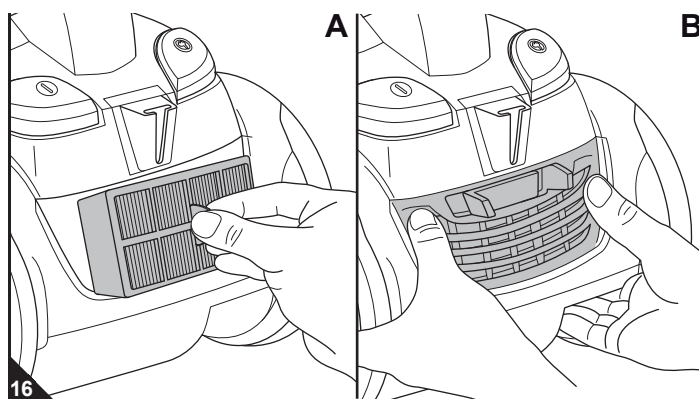
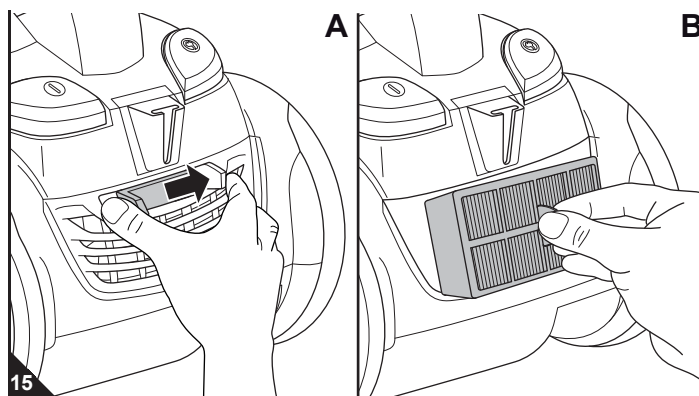
1. Sbloccare la clip di tenuta del coperchio come illustrato (Fig. 13/A) e aprire il coperchio.
2. Rimuovere il doppio filtro di protezione del motore (Fig. 13/B).
3. Tenere il doppio filtro di protezione del motore rasente sopra un secchio delle immondizie. Separare uno dall'altro gli elementi filtro (Fig. 13/C). Rimuovere manualmente gli accumuli di sporco grossolani.
4. Qualora gli elementi filtro siano ancora sporchi sciacquarli accuratamente a mano fino a eliminare ogni traccia di sporco (Fig. 14/A).

⚠ ATTENZIONE:

Gli elementi filtro sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detersivi o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare gli elementi filtro a temperatura ambiente per circa 24 ore. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

5. Se uno degli elementi filtro dovesse essere danneggiato, sostituirlo con uno nuovo (► *Capitolo 6.2, "Ricambi e accessori"*).
6. Riasssemblare gli elementi filtro completamente asciutti.
7. Riapplicare il doppio filtro di protezione del motore sull'unità ciclone (Fig. 14/B).
8. Richiudere il coperchio. Bloccare il coperchio premendolo con forza sull'unità ciclone (Fig. 14/C) finché la clip di tenuta scatta percettibilmente in posizione.

5.4 Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente



■ L'ideale è controllare/pulire il filtro igienico dell'aria uscente ogni volta che si pulisce il doppio filtro di protezione del motore, ► *Capitolo 5.3, "Pulizia del doppio filtro di protezione del motore"*.

1. Spegner l'apparecchio, ► *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere verso destra lo sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 15/A) e aprire il coperchio del filtro dell'aria uscente.
3. Estrarre il filtro igienico dell'aria uscente (Fig. 15/B).
4. Percuotere leggermente il filtro igienico dell'aria uscente sopra a un secchio delle immondizie.
5. Rimuovere i residui di polvere con una spazzola morbida, ad es. quella per mobili fornita in dotazione.
6. Qualora dopo la pulizia a secco il filtro igienico dell'aria uscente dovesse essere ancora sporco, sciacquarlo accuratamente a mano fino a eliminare ogni traccia di sporco.

⚠ ATTENZIONE:

Il filtro è lavabile, ma non è idoneo né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detersivi o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare il filtro per circa 24 ore a temperatura ambiente. Rimontarlo soltanto quando è completamente asciutto.

7. Qualora il filtro dovesse essere danneggiato o deformato, sostituirlo (informazioni per l'ordine ► *Capitolo 6.2, "Ricambi e accessori"*).
8. Rimontare il filtro dell'aria uscente nuovo/pulito nella relativa mensola (Fig. 16/A).
9. Appoggiare prima la parte inferiore del coperchio del filtro dell'aria uscente e poi chiuderne la parte superiore (Fig. 16/B).

6.1 Prima di inviare l'apparecchio

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della presa elettrica, ► *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal, il punto vendita specializzato o addirittura prima di spedire l'apparecchio verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

Problema	Causa possibile	Rimedio
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente	Il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/18) è aperto.	Chiudere il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/18).
	La bocchetta inserita non è adatta.	Sostituire la bocchetta, ► <i>Capitolo 3.2, "Scelta della bocchetta"</i> .
	La posizione del selettore „tappeti e moquette/pavimenti duri“ (Fig. 1/2) non è idonea.	Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/2) al rivestimento, ► <i>Capitolo 4.2, "Aspirare la polvere"</i> , punto 4.
	Il contenitore della polvere è troppo pieno.	Svuotare il contenitore della polvere ► <i>Capitolo 5.1, "Svuotamento del contenitore della polvere"</i> .
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti.	Eliminare l'ostruzione, eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare	Il filtro è sporco.	Pulire il relativo filtro, ► <i>Capitolo 5.3, "Pulizia del doppio filtro di protezione del motore"</i> o ► <i>Capitolo 5.4, "Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente"</i> .
	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro).	Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. smontare il tubo telescopico e il flessibile di aspirazione ed eliminare l'ostruzione). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riaccessato.

INDICAZIONE:

Se non si è riusciti ad eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare la nostra assistenza clienti (contatto ► *Pagina 56, "International Service"*).

6.2 Ricambi e accessori

Codice articolo	Descrizione
5080001	Doppio filtro di protezione del motore composto da: 1 elemento filtro in espanso + 1 portafiltro
5080002	1 filtro igienico dell'aria uscente
M203	1 spazzola per parquet
M223	1 spazzola turbo „Fello“
M232	1 bocchetta per fughe flessibile lunga

ATTENZIONE:

Utilizzare soltanto componenti originali inclusi nel corredo di fornitura o procurati mediante successivo riordino.

I ricambi sotto indicati possono essere riordinati.

- Estremi di contatto: ► *Pagina 56, "International Service"*
- Ulteriori informazioni: ► www.dirtdevil.de

6.3 Garanzia

Valgono le disposizioni di garanzia di legge conformi alla Direttiva CE 1999/44/CE.

Nei paesi non facenti parte dell'UE valgono i requisiti di garanzia minimi vigenti nella relativa nazione.



► *Pagina 56, "International Service"*

Teşekkür ederiz!

Ürünümüz EQU SILENCE MC'yi satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

Teslimat kapsamına genel bakış**(Res.1)**

- 1 Yer süpürme parçası (resim örnektir)
- 2 "Halı/sert zemin" ayar mandalı (resim örnektir)
- 3 Park kancası
- 4 Açma düğmesine sahip emme hortumu adaptörü
- 5 Fişli elektrik kablosu
- 6 Dışa üfleme filtresi kapağı
- 7 Park tutma birimi
- 8 Kablo toplama düğmesi
- 9 Toz haznesi açma düğmesi
- 10 Emme hortumu
- 11 Teleskobik boru kilidi
- 12 Teleskobik boru
- 13 Emme hortumu için giriş açıklığı
- 14 Toz haznesi
- 15 Toz haznesi kapağında tutma klipsi
- 16 Taşıma sapı
- 17 Açma/Kapama şalteri
- 18 Ek hava regülatörü
- 19 Sap
- 20 Donanım tutma tertibatı
- 21 2'si 1 arada kombi fırça
- 22 Aralık temizleme parçası
- 23 Kullanma Talimatı
- 24 Midi-turbo fırça "Fello" (M221)
- 25 Mini-turbo fırça "Fellino" (M219)

İçerik

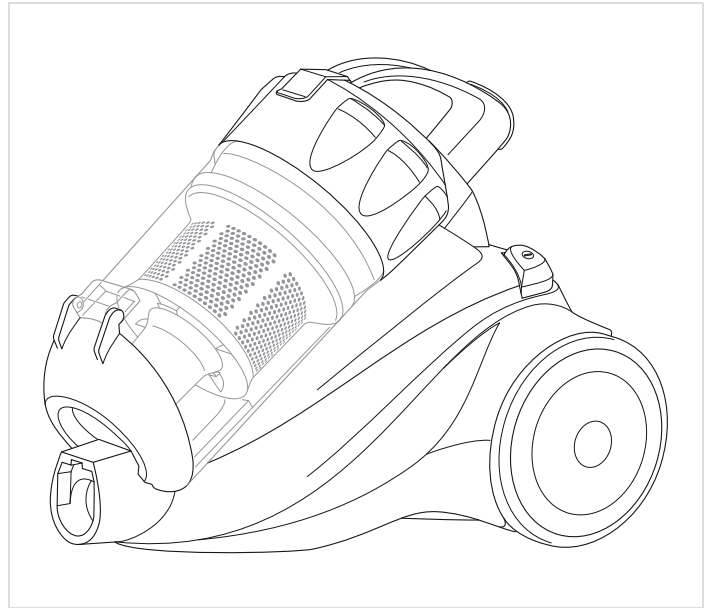
Genel bakış çizimi	3
1 Genel Bakış	46
Teslimat kapsamına genel bakış	46
Teknik Veriler	46
2 Güvenlik Açıklamaları	47
2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak	47
2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak	47
2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak	47
2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak	47
2.5 Arızalı cihazda	47
2.6 Atma/imha etme için	47
3 Kullanımdan önce	48
3.1 Ambalajdan çıkarma	48
3.2 Süpürme parçası seçme	48
3.3 Montaj	48
4 Kullanım	49
4.1 Kullanım esnasında güvenlik	49
4.2 Süpürme	49
4.3 Kapatma	49
4.4 Taşıma ve kaldırma	49
5 Bakım	50
5.1 Toz kabını boşaltma	50
5.2 Toz haznesini ve cyclon birimini temizleme	50
5.3 Dual-motor koruma filtresini temizleme	51
5.4 Hijyenik dışa üfleme filtresinin temizlenmesi	51
6 Sorun Giderme	52
6.1 Cihazı geri göndermeden	52
6.2 Yedek Parçalar ve Donanım	52
6.3 Garanti kapsamı	52

Teknik Veriler

Cihaz türü	: Multicyklon elektrik süpürgesi
Model ismi	: EQU SILENCE MC
Model numarası	: M5083 (-0/-1.../-8/-9)
Gerilim	: 220-240V ~, 50 Hz
Güç	: 1.000 W
Toz kabı hacmi	: Maks. kullanılabilir hacim: yaklaşık 1,7 litre
Kablosu uzunluğu	: yaklaşık 6 m
Ağırlık	: yaklaşık 5,3 kg



Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.
© Royal Appliance International GmbH



2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.

- Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.
- Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için aşağıdaki gibi işaretlenen açıklamalara mutlaka uyun.

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

- Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilirler.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Priz/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin.
- Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun zarar görme tehlikesi vardır.
- Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın. Zarar görebilir.
- Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin. Ayrıca, takılıp düşmeyeceğiniz şekilde bulundurun.

2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

Elektrikli süpürgeyi sadece kuru, normal kirli zeminlerin temizliğinde kullanın. 2'si 1 arada kombi fırçayı oval fırçayla monte ettiğiniz zaman cihazı aynı şekilde mobilyaların, süpürgeliklerin vs. temizlenmesi için kullanabilirsiniz. Eğer 2'si 1 arada kombi fırçayı oval fırça olmaksızın monte ettiyseniz, cihazı aynı şekilde döşemelerin temizlenmesi için de kullanabilirsiniz.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır. **Özellikle yasak olan hususlar:**

- Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.
- Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.
- Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması.
- Cihazın kendi başına modifiye edilmesi veya tamir edilmesi.

2.5 Arızalı cihazda

Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

2.6 Atma/imha etme için

Cihazı, ülkenizde geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılmazlar/imha edilemezler.



⚠ Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

⚠ Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çekerek.

Açıklama:

Sizin için önemli önerileri ve bilgileri gösterir.

- Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakımlar çocuklar tarafından sadece gözlemlenirken yapılabilir.
- 8 yaşından küçük çocuklar, çalışırken veya soğumaya bırakılmışken cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdırlar.
- Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

- Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.
- Elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun. Sadece koruma kontağına sahip prizler kullanın.
- Mümkünse uzatma kablosu kullanmayın. Eğer kullanılması lazımsa, sadece, cihazın güç sarfiyatı için tasarlanmış olan, GS-testli, püskürtme suya karşı korumalı, basit uzatma kabloları (çoklu prizler değil) kullanın.
- Elektrik kablosunu kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.

Ayrıca yasak olan hususlar:

- El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:
 - İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
 - Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
 - Toner tozu (lazerli yazıcılar, fotokopiler vs. için). Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
 - Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
 - Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesnelere. Cihaz bunlardan zarar görebilir.
 - İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Böylece cihaz zarar görebilir.

Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine yollayın. Adres ▷ Sayfa 56, "International Service".

Bunun yerine eski cihazların iadesi için yerel toplama yerlerini kullanın. Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir. Bunları ev çöpüyle atabilirsiniz.

3.1 Ambalajdan çıkarma

⚠ Dikkat:

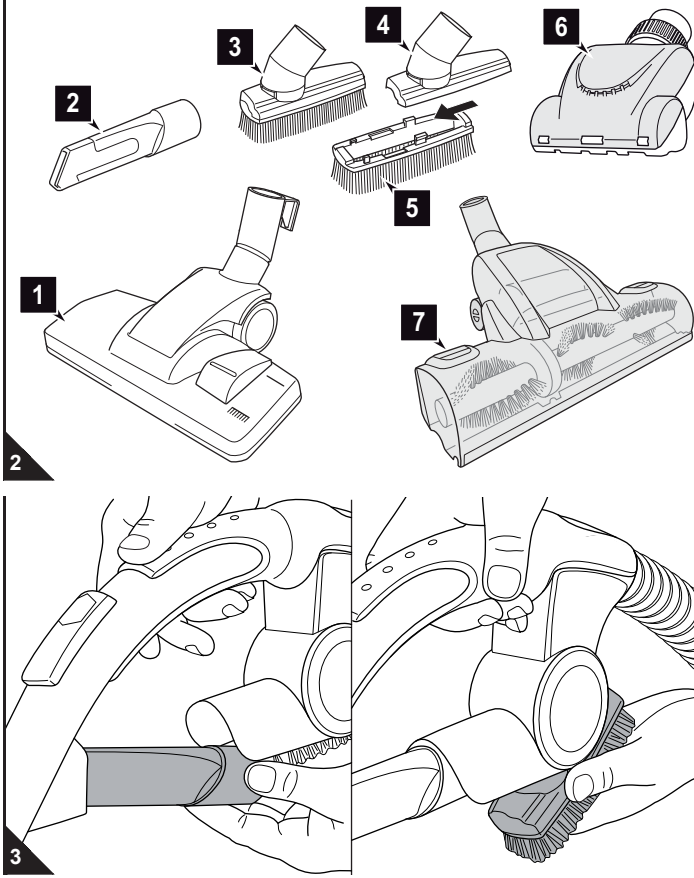
Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için orijinal ambalajı muhafaza edin. Gerekli olmayan ambalaj materyalini düzgün şekilde atın/imha edin.

1. Cihazı ve donanım parçalarını ambalajından çıkarın.
2. Parçaların hasarsız olup olmadığını kontrol edin.

Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

3.2 Süpürme parçası seçme



1. Her defasında temizlenecek zemine uygun bir süpürme parçası seçin: Teslimat kapsamında yer süpürme parçası (Res. 2/1) yanında aşağıdakiler bulunur:

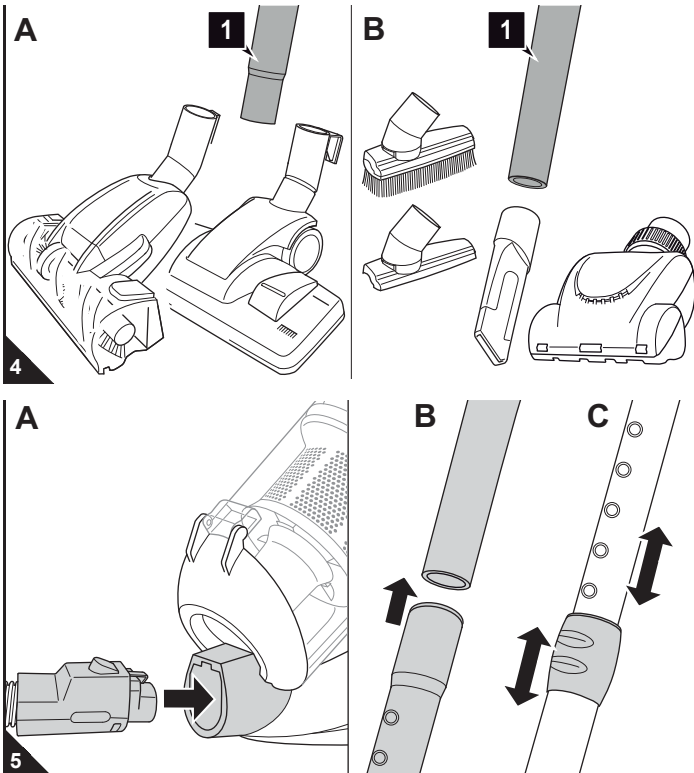
- **Aralık temizleme parçası (Res. 2/2):** Zor erişilebilir yerlerden tozu temizlemek için bunu kullanın.
- **2'si 1 arada kombi süpürme parçası (Res. 2/3)** aşağıdakiler için kullanılır:
 - **Mobilya fırçası (Res. 2/3):** Hassas yüzeylere sahip olan eşyalardan tozu süpürmek için bunu kullanın.
 - **Döşeme ağız (Res. 2/4):** Oval fırçayı (Res. 2/5) basit şekilde üstten çekerek, 2'si 1 arada kombi süpürme parçasından bir döşeme ağız (Res. 2/4) yapabilirsiniz. Yumuşak, çizilmez yüzeylerin (örneğin döşemeli mobilyalar) temizlenmesi için bunu kullanın.
- **Mini-turbo fırça "Fellino" (Res. 2/6):** Bu, *hassas olmayan* döşemelerin, yollukların, paspasların ve benzerlerinin temizlenmesi içindir.
- **Midi-turbo fırça "Fello" (Res. 2/7):** Bu, *hassas olmayan* halıların, yollukların, paspasların ve benzerlerinin temizlenmesi içindir.

⚠ Dikkat:

Turbo fırçamız sadece hassas olmayan zeminlerin temizlenmesi içindir. Tereddütsüz olarak geleneksel bir fırçayla temizlemeyeceğiniz zeminleri veya eşyaları turbo fırça yardımıyla temizlemeyin. Ayrıca asla hassas veya cilalanmış zemin kaplamalarını turbo fırça yardımıyla temizlemeyin. Ayrıca mobilyaları, hassas halıları, döşemeleri ve kaplamaları ve ayrıca hassas yapıya sahip her türlü kumaşı turbo fırça yardımıyla temizlemekten kaçınınız. Maddi hasarlar söz konusu olabilir. Şüpheli durumlarda turbo fırçayı kullanmayın. Her durumda ilgili üreticilerin temizlik ve bakım açıklamalarını dikkate alın.

2. Aralık temizleme parçasını ve mobilya fırçasını kullanılmamaları halinde resimdeki gibi donanım tutma birimine takın (Res. 3). Geriye kalan gerekli olmayan süpürme parçalarını çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.

3.3 Montaj



⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Parçayı sadece, fiş prizden çekildiğinde monte edin. Elektrikli süpürge yanlışlıkla çalıştırılabilir.

⚠ Dikkat:

Süpürme işlemi öncesinde, yerleştirdiğiniz süpürme parçasının süpürülecek zemin için uygun olmasını temin edin. Kaplama üreticilerinin tavsiyelerini dikkate alın.

1. Seçilen süpürme parçasını, teleskobik borunun (Res. 4/A1) ya da sapın (Res. 4/B1) alt ucuna takın.
 2. Emme hortumunun ucunu, resimde gösterildiği gibi giriş açıklığı (Res. 5/A) içine, kilit duyulabilir ve hissedilebilir şekilde kilitlene kadar sokun.
- Teleskobik borunun kullanımında:**
3. Sapı, teleskobik borunun üst ucuna sokun (Res. 5/B).
 4. Teleskobik borunun uzunluğunu ayarlayın (Res. 5/C):
 - Teleskobik boruyu açmak istediğiniz zaman teleskobik boru kilidini aşağıya itin.
 - Teleskobik boruyu kapatmak istediğiniz zaman teleskobik boru kilidini yukarıya itin.
 - Nihayetinde teleskobik boru kilidini, duyulabilir şekilde yerine oturana kadar kısa şekilde aksi yöne itin.

4.1 Kullanım esnasında güvenlik

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Her kullanım öncesinde cihazı ve elektrik kablosunu kontrol edin. Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır.

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Özellikle merdivenleri süpürürken, her zaman cihazın yukarısında bulunmaya dikkat edin.

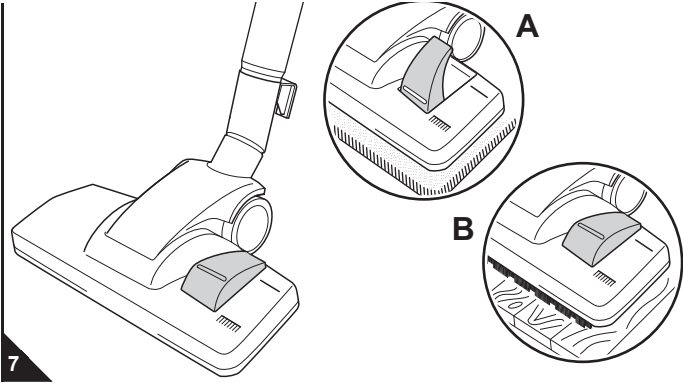
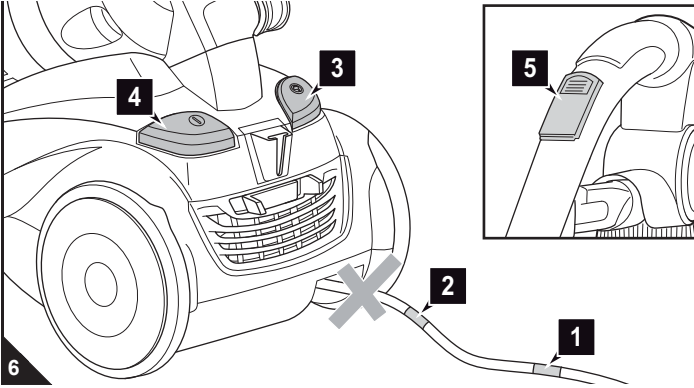
⚠ Dikkat:

Elektrikli süpürgeyi sadece, tüm filtreler sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Hiçbir nesnenin teleskobik boruyu, emme hortumunu veya başka açıklıkları tıkamamasını sağlayın.

Açıklama:

Cihaz bir aşırı ısınma korumasına sahiptir. Cihaz, aşırı ısınmada (örn. tıkanmış süpürme parçası veya aşırı dolu toz haznesi sebebiyle) otomatik olarak kapanır. Bu durum söz konusu olduğunda, cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebinin giderin. 45 dakika bekleyin. Soğumuş elektrik süpürgesini tekrar kullanabilirsiniz.

4.2 Süpürme



1. Elektrik kablosunu fişten tutup sarı işarete (Res. 6/1) kadar dışarı çekin.

⚠ Uyarı:

Elektrik çarpma tehlikesi! Kırmızı işaret (Res. 6/2) görünyorsa, elektrik kablosunu kablo toplama düğmesi (Res. 6/3) ile sarı işarete (Res. 6/1) kadar tekrar içeri çekin. Aksi takdirde elektrik kablosu zarar görebilir.

2. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
3. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) açın.

Açıklama:

Ek hava regülatörü (Res. 6/5) normal durumda tamamen kapalı olmalıdır. Ek hava regülatörü yardımıyla gerekirse emme gücünü, örn. içeri çekilmiş perdeleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için emme gücünü hızlı şekilde düşürebilirsiniz.

4. Yer süpürme parçasını kullandığınızda, "Halı/sert zemin" ayar mandalını her defasındaki zemin kaplamaya uygun ayarlayın (Res. 7):
 - Res. 7/A: uzun ve kısa tüylü halılar, kilimler için
 - Res. 7/B: parke, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için
5. Elektrikli süpürgeyi, temizleme için bir kızak gibi arkanızdan çekin.

⚠ Uyarı:

Çalışma yerini terk etmeden önce, cihazı kapatın ve açıklamaları dikkate alın: ▷ Bölüm 4.3, "Kapatma". Böylece kazaları önlemiş olursunuz.

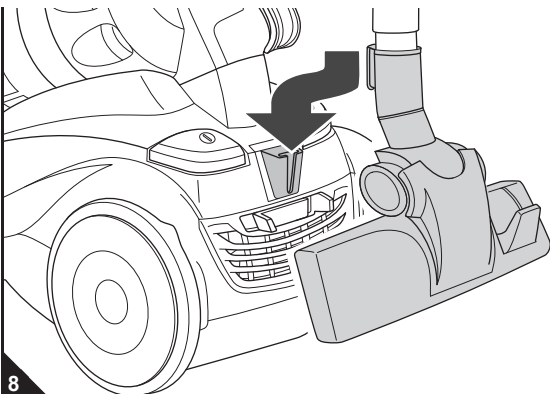
4.3 Kapatma

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Elektrik kablosunun kontrolsüz şekilde içeri toplanmasında bu kişilerin ve eşyaların ayaklarına dolanabilir, düşmeye sebep olan bir tuzak haline gelebilir veya nesnelere devirebilir. Bu yüzden fişi elinizde tutun ve elektrik kablosunu toplamak için içeri çekerken elinizde kontrol edin.

1. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) kapatın.
2. Fişi prizden çekin ve elinizde tutmaya devam edin.
3. Elektrik kablosunu içeriye toplamak için kablo toplama düğmesine (Res. 6/3) basın.

4.4 Taşıma ve kaldırma



- Taşıma amacıyla elektrik süpürgesini sadece sapından (Res. 1/16) tutun.
- Muhafaza etme için, yer süpürme parçasının park kancasını park tutma birimine asarak, teleskobik boruyu elektrik süpürgesine takabilirsiniz (Res. 8).
- Cihazı uzun süreli olarak kaldıracaksanız, önce toz haznesini boşaltın, ▷ Bölüm 5.1, "Toz kabını boşaltma".
- Cihazı serin, kuru, çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

⚠ Dikkat:

Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (örn. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

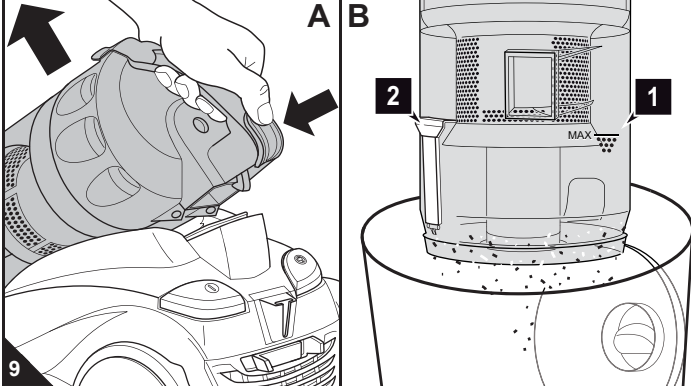
5.1 Toz kabını boşaltma

⚠ Dikkat:

Toz kabını boşaltmadan önce cihazı kapatın. Böylece tozun cihaza zarar vermesini engellersiniz.

Açıklama:

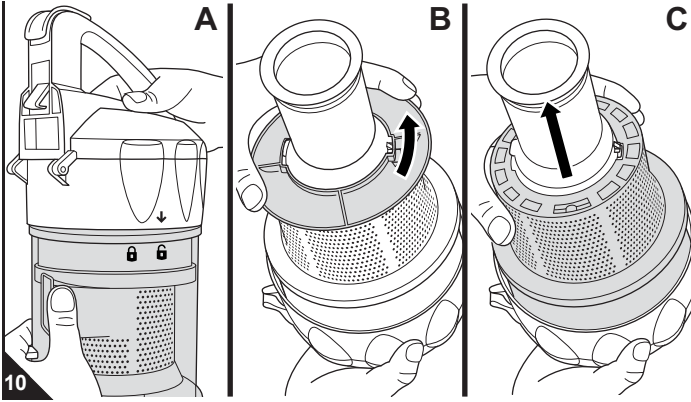
Toz kabı muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bileşenler ihtiva etmediği sürece, ev çöprü ile birlikte atabilirsiniz/imha edebilirsiniz.



- Toz kabını en iyisi her süpürme işlemi sonrasında boşaltın.
- Toz kabını en geç aşağıdaki hallerde boşaltın:
 - "MAX"-işaretine (Res. 9/B1) ulaştığında,
 - aşırı ısınma koruması devreye girdiğinde,
 - sevkiyattan önce ve ayrıca uzun süreli depolama öncesinde.

1. Cihazı kapatın, ▷ Bölüm 4.3, "Kapatma".
2. Toz kabı için kilitleme düğmesine basın (Res. 9/A) ve toz kabını konsoldan çıkarın.
3. Toz kabını, bunu bir çöp kovasının derin şekilde içine tutarak ve ondan sonra boşaltma düğmesine basarak temizleyin (Res. 9/B).
4. Toz haznesi ve cyklon birimi boşaltma sonrasında hala kirliyse, aşağıda ▷ Bölüm 5.2, "Toz haznesini ve cyklon birimini temizleme" kısmında belirtildiği gibi hareket edin.
5. Aksi takdirde tabanı katlayıp kapatın ve toz kabını konsolu içine geri yerleştirin. Sağlam şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.

5.2 Toz haznesini ve cyklon birimini temizleme



Açıklama:

Toz kabı, tabanın katlanıp kapatılması vasıtasıyla artık komple boşaltılmıyorsa, cyklon biriminin çıkarılması gerekir.

1. Cyklon birimini ve toz kabını aksi yönlere çevirin ve böylece cyklon biriminin kilidini açın (Res. 10/A). Cyklon birimi üzerindeki ok "🔒" yönüne gider.
2. Cyklon birimini yukarıya doğru çekerek toz haznesinden çıkarın.
3. Manşeti, ok yönünde (Res. 10/B) döndürerek kilidinden çıkarın ve bunu cyklon biriminden alın.
4. Cyklon biriminin eleğini alın (Res. 10/C).
5. Toz haznesine ve cyklon biriminin bileşenlerine yapışık kalan toz artıklarını kuru bir bez veya yumuşak bir fırça, örneğin birlikte verilmiş mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.

⚠ Dikkat:

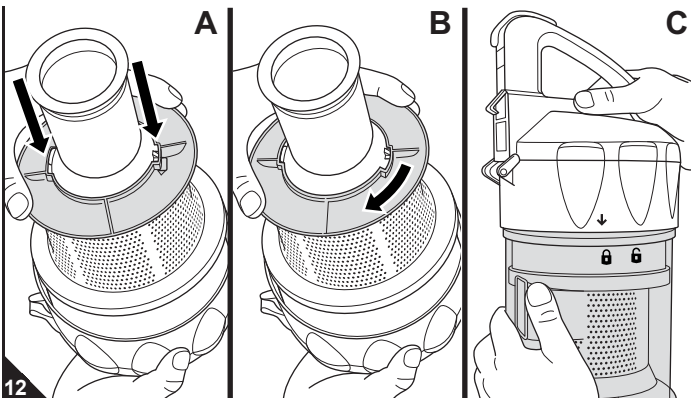
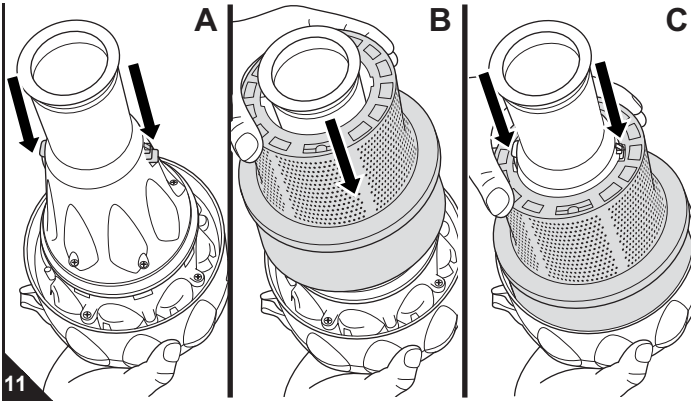
Suyla veya nemli bir bezle temizlikten kaçının. Aksi takdirde gevşek kirlere inatçı yapışık kirlere meydana gelebilir.

6. Eleği tekrar cyklon birimi üzerine itmeden önce 2 kilit çıkıntısının konumlarına dikkat edin (Res. 11/A).
7. Eleği resimdeki gibi cyklon birimi üzerine geri itin (Res. 11/B), böylece elektteki boşluklar her iki kilit çıkıntısını geçerler (Res. 11/C).

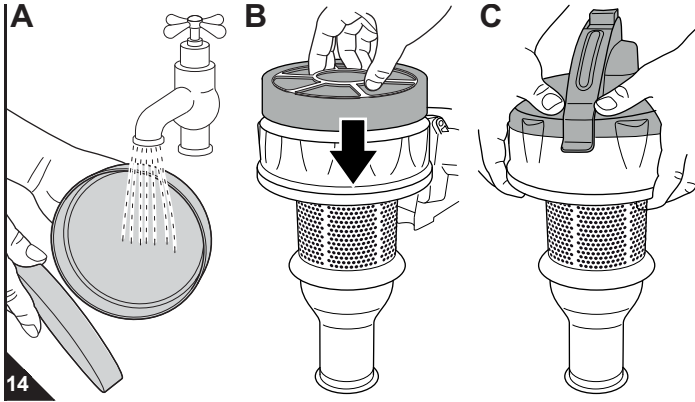
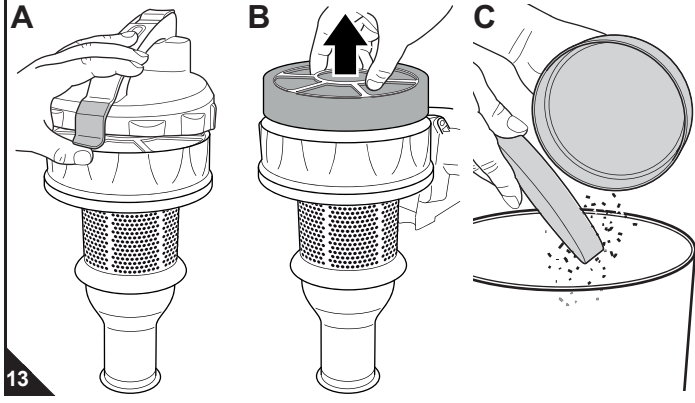
Açıklama:

Eğer elek komple şekilde her iki kilit çıkıntısı altında bulunmazsa, manşeti düzgün şekilde yerleştirmeniz mümkün olmayacaktır.

8. Manşeti de cyklon birimi üzerine, cyklon biriminin her iki kilit çıkıntısı manşetin her iki girintisi içine kavrayarak girecek şekilde geri itin (Res. 12/A).
9. Manşeti resimdeki gibi ok yönünde çevirip sıkın (Res. 12/B).
10. Temizlenmiş cyklon birimini tekrar toz haznesi üzerine yerleştirin. Burada, cyklon birimi üzerindeki okun ve toz haznesindeki "🔒"-işaretinin karşılıklı gelmesine dikkat edin.
11. Her iki parçayı, bunları birbirine döndürerek bağlayın. Cyklon birimi üzerindeki ok "🔒" yönüne gider.
12. Temizlenmiş toz kabını elektrik süpürgesindeki konsolunun içine geri bastırın. Bu, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.



5.3 Dual-motor koruma filtresini temizleme



■ Toz haznesini ve cyklon birimini her temizlediğinizde Dual-motor koruma filtresini kontrol edin/temizleyin, ▷ Bölüm 5.2, "Toz haznesini ve cyklon birimini temizleme".

■ Dual motor koruma filtresini en geç her 3-6 ayda bir temizleyin.

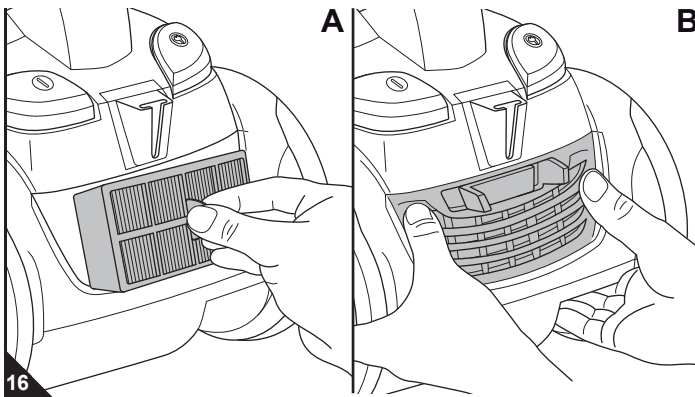
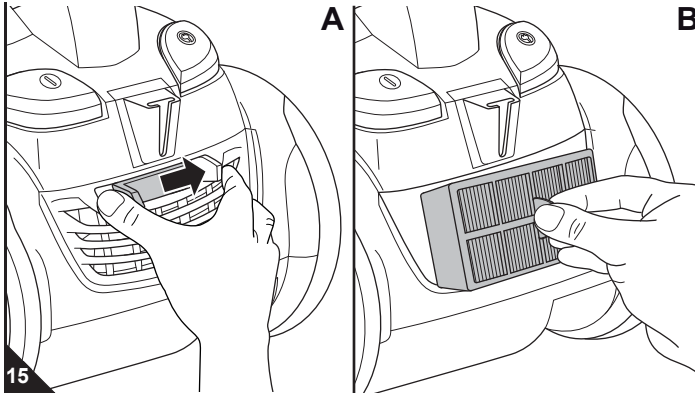
1. Kapaktaki tutma klipsini resimdeki gibi açın (Res. 13/A) ve kapağı açın.
2. Dual-motor koruma filtresini çıkarın (Res. 13/B).
3. Dual-motor koruma filtresini derin şekilde bir çöp kovası üzerinde tutun. Filtre elemanlarını birbirinden ayırın (Res. 13/C). Kaba kirleri elle temizleyin.
4. Filtre elemanları hala kirliyse, bunları elle iyice, her türlü kir giderilene kadar temizleyin (Res. 14/A).

⚠ Dikkat:

Filtre elemanları yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtre elemanlarını, temizlikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçaları, ancak tamamen kurduktan sonra tekrar yerine takın.

5. Eğer filtre elemanlarından bir tanesi zarar görmüşse, bunu yenisiyle değiştirin (▷ Bölüm 6.2, "Yedek Parçalar ve Donanım").
6. Tamamen kuru filtre elemanlarını tekrar bir araya getirin.
7. Dual-motor koruma filtresini cyklon birimi üzerine geri yerleştirin (Res. 14/B).
8. Kapağı tekrar katlayarak kapatın. Kapağı, tutma klipsi duylabilir şekilde kilitlenene kadar cyklon birimi üzerine bastırarak (Res. 14/C) kilitleyin.

5.4 Hijyenik dışa üfleme filtresinin temizlenmesi



■ Dual-motor koruma filtresini her temizlediğinizde hijyenik dışa üfleme filtresini kontrol edin/temizleyin, ▷ Bölüm 5.3, "Dual-motor koruma filtresini temizleme".

1. Cihazı kapatın, ▷ Bölüm 4.3, "Kapatma".
2. Dışa üfleme filtresi kapağının kilidini sağa (Res. 15/A) itin ve dışa üfleme filtresi kapağını katlayarak açın.
3. Hijyenik dışa üfleme filtresini çıkarın (Res. 15/B).
4. Hijyenik dışa üfleme filtrelerini bir çöp kovası üzerinde hafifçe vurarak temizleyin.
5. Toz artıklarını yumuşak bir fırça yardımıyla, örn. birlikte verilen mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.
6. Hijyenik dışa üfleme filtresi kuru temizleme işlemi sonrasında hala kirliyse, bunu elle iyice, her türlü kir giderilene kadar temizleyin.

⚠ Dikkat:

Filtre yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtreyi temizlendikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçayı, ancak tamamen kurduktan sonra tekrar yerine takın.

7. Eğer filtre hasar görmüşse veya deforme olmuşsa, bunu yenisiyle değiştirin (sipariş bilgileri ▷ Bölüm 6.2, "Yedek Parçalar ve Donanım").
8. Yeni/temizlenmiş dışa üfleme filtresini konsolu içine geri takın (Res. 16/A).
9. Dışa üfleme filtresi kapağını önce alta yerleştirin ve sonra üstten katlayarak kapatın (Res. 16/B).

6.1 Cihazı geri göndermeden

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin, ▷ *Bölüm 4.3, "Kapatma"*.

Yetkili Royal satıcısını, Royal servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan veya cihazı göndermeden önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinize bakın.

Sorun	Olası sebep	Çözüm
Kusursuz çalışmaya rağmen temizleme sonucu tatmin edici değil	Ek hava regülatörü (Res. 1/18) açık.	Ek hava regülatörünü (Res. 1/18) kapatın.
	Takılan süpürme parçası uygun değil.	Ağzı değiştirin, ▷ <i>Bölüm 3.2, "Süpürme parçası seçme"</i> .
	"Halı/sert zemin" ayar mandalı (Res. 1/2) konumu uygun değil.	"Halı/sert zemin" ayar mandalının (Res. 1/2) konumunu, kaplamaya uygun hale getirin, ▷ <i>Bölüm 4.2, "Süpürme"</i> , adım 4.
	Toz haznesi seviyesi üstünde doldu.	Toz kabını boşaltın, ▷ <i>Bölüm 5.1, "Toz kabını boşaltma"</i> .
	Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış.	Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (örn. bir temizlik süpürgesi sapı).
	Filtre kirli.	İlgili filtreyi temizleyin, ▷ <i>Bölüm 5.3, "Dual-motor koruma filtresini temizleme"</i> ya da ▷ <i>Bölüm 5.4, "Hijyenik dışa üfleme filtresinin temizlenmesi"</i> .
Cihaz aniden emmeyi bırakıyor	Aşırı ısınma koruması devrede (muhtemelen tıkanmış emme yolları vb. sebebiyle).	Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebini giderin (örn. teleskobik boruyu ve emme hortumunu sökün ve tıkanmayı giderin). Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.

Açıklama:

Eğer sorunu bu tablo yardımıyla gideremediyseniz, Müşteri Hizmetlerini (İletişim ▷ *Sayfa 56, "International Service"*) arayın.

6.2 Yedek Parçalar ve Donanım

Ürün no.	Tanımlama
5080001	Dual-motor koruma filtresi, aşağıdakilerden meydana gelir: 1 köpük filtre elemanı + 1 filtre tutacağı
5080002	1 Hijyenik dışa üfleme filtresi
M203	1 Parke fırçası
M223	1 Turbo fırça "Fello"
M232	1 Uzun esnek aralık temizleme parçası

⚠ Dikkat:

Sadece teslimat kapsamı içinde orijinal yedek parçalar veya tekrar sipariş ile aldığınız yedek parçaları kullanın.

Yandaki yedek parçaları tekrar sipariş edebilirsiniz.

■ İletişim bilgileri: ▷ *Sayfa 56, "International Service"*

■ Diğer bilgiler: ▷ www.dirtdevil.de

6.3 Garanti kapsamı

AB Yönetmeliği 1999/44/AT uyarınca yasal garanti kuralları geçerlidir.

AB üyesi olmayan ülkelerde, ilgili ülkede geçerli asgari garanti istemleri geçerlidir.



▷ *Sayfa 56, "International Service"*

DE **Kundenservice:**
 Royal Appliance International GmbH
 Abt. Kundenservice
 Jagenbergstraße 19
 41468 Neuss
 DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
 Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
 Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08*
 E-Mail: Ersatzteilshop@dirdevil.de
 www.dirdevil.de
 servicecenter@dirdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
 (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE **Zubehör und Ersatzteile:**
 Service Center Feuerbach KG
 Corneliusstr. 75
 40215 Düsseldorf
 DEUTSCHLAND

Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
 Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97

dirdevil-service@t-online.de
 www.dirdevil-service.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
 (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT
 Zmugg Elektronik Service
 und Vertriebsges. M.b.H.
 Fabriksgasse 27
 8020 Graz
 ÖSTERREICH

Tel. +43 - 316 - 77 21 20
 Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
 Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
 Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15

zmuggelektronik@utanet.at
 www.zmuggelektronik.at

BE
 Z.E.S. Goes B.V.
 T.a.v. afd. Service
 Pearyweg 1
 4462 GT Goes
 NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
 Fax: +31 - 113 - 24 07 50
 dirdevil@zesgoes.nl
 www.zesinternational.com

BG
 Pirita Ltd.
 6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6
 1124 Sofia
 България

Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31
 Fax: +35 (0) 9 2 944 96 49
 office@pirita.bg
 www.pirita.bg

CH
 Bluepoint-Service SAGL
 Via Cantonale 14
 6917 Barbengo
 SWITZERLAND

Tel.: +41 (0)91 980 49 73
 Fax.: +41 (0)91 605 37 55
 info@bluepoint-service.ch
 www.bluepoint-service.ch

CZ
 K+P service s.r.o.
 Vančurova 83
 33901 Klatovy
 Česká Republika

Tel: +420 - 602 366 221

k.p.servis@seznam.cz
 www.tvservis.eu

DK
 WhiteBrown A/S Service
 c/o BSL Baltship Seaintainers Logistics
 Egeskovej 6
 8700 Horsens
 DANMARK

Tel.: +45 73326150
 info@whitebrown.eu

ES
Recambios y accesorios online:

Tel.: +34 665 931 296

www.recambiosyaccesoriosonline.es
 pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es

ES
Call Center / Helpline:
 Call Center Madrid, S.L.
 Tel.: +34 902 070 425
 Fax: +34 931 878 922

atencion.cliente@dirdevil.es

ES **Reparaciones y recambios:**
 SAT Eixample
 Calabria 277-279
 08029 Barcelona
 ESPANA

Tel: +34 934 306 950
 Fax: +34 934 306 950
 sateixample@hotmail.com

ES **Reparaciones y recambios:**
 Electronica Latina, S.L.
 Paseo Virgen del Puerto 13
 28005 Madrid
 ESPANA

Tel.: +34 913 665 202
 Tel.: +34 913 665 203
 Fax: +34 913 641 233
 eleclatina@hotmail.es

ES **Reparaciones y recambios:**
 M.J. Toribio
 Calle Tahona 4
 28223 -Pozuelo de Alarcon- Madrid
 ESPANA

Tel.: +34 917 156 052
 Fax: +34 917 156 052

mjtoribio@telepolis.com

ES **Reparaciones y recambios:**
 Servicios Tecnicos B E A
 Germana de Foix 1
 50015 Zaragoza
 ESPANA

Tel.: +34 976 520 077
 Fax: +34 976 528 200
 satbea@satbea.es
 www.satbea.es

FI
 Simson Huoltopalvelu Oy
 Karvaamokuja 1
 00380 Helsinki
 SUOMI

Tel.:+358 (0) 20 755 87 90
 Fax:+358 (0) 20 755 87 99
 huolto@simson.fi
 www.simson.fi

FR
Service Consommateur France
 Tel.: +33 (0)810 810 307**
 **Coût d'un appel local depuis un
 téléphone fixe français. Coût depuis
 un mobile suivant opérateurs.
 Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h

savdirdevil@tti-fc.com
 www.dirdevilsav.fr

FR
 OPM FRANCE
 Service pièce de rechange
 33 rue du Bois Briand
 BP 61635
 44316 NANTES CEDEX 3
 FRANCE

Tel.: +33 2 40 49 64 25
 Fax: +33 2 40 93 96 22
 opm@opm-france.com
 www.opm-france.com

HU
 SEKON BT.
 Budafoki út 60
 1117 Bp.
 MAGYARORSZÁG

Tel: +36 (0)1-205-3180
 Fax: +36 (0)1-205-3181
 Mobil: +36 (0)70-297-6985
 service@invitone.hu
 www.invitone.hu

IT
 Ricambi Elettrodomestici
 Corso L. Zanussi 11
 33080 Porcia
 ITALIA

Tel.: +39 434 55 08 33
 Fax: +39 434 18 51 001

info@elettrodomesticiricambi.com
 www.elettrodomesticiricambi.com

KO
 D.Z."VALENTINI"
 Jakov Xoxa p.n.
 10000 Prishtine
 KOSOVO

Tel.: +386 49 800 400
 Tel.: +377 44 238 440
 Tel.: +377 44 168 441
 Fax: +381 38 225 000
 valentini.service@gmail.com

LU
 Z.E.S. Goes B.V.
 T.a.v. afd. Service
 Pearyweg 1
 4462 GT Goes
 NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
 Fax: +31 - 113 - 24 07 50
 dirdevil@zesgoes.nl
 www.zesinternational.com

NL
 Z.E.S. Goes B.V.
 T.a.v. afd. Service
 Pearyweg 1
 4462 GT Goes
 NEDERLAND

Tel: +31 - 113 - 24 07 00
 Fax: +31 - 113 - 24 07 50
 dirdevil@zesgoes.nl
 www.zesinternational.com

NO
 Easy Robot AS K.G.
 Meldahlsvei 9
 1671 Kråkerøy
 NORGE

Tel.: +47 4034657

post@easyrobot.no
 www.easyrobot.no

PL
 Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa
 QUADRA-NET Sp. z o.o.
 61-888 Poznań, ul. Składowa 5
 POLSKA

Tel.: +48 (0)66 444 88 00
 Fax: +48 (0)61 642 90 62
 infolinia@quadra-net.com
 www.quadra-net.pl

PT
 Famatécnica
 Rua António Enes, n° 20 C
 1050-025 Lisboa
 PORTUGAL

Tel.: +35 121 314 35 10
 Tel.: +35 121 353 55 65
 Fax: +35 121 35 35 565
 famatecnica@netcabo.pt

SI
 Strojinc Ciril s.p.
 Koseskega ul. 1a
 1000 Ljubljana
 SLOVENIJA

Tel: +386 -1- 42 28 489

SK
 PREMT s.r.o.
 Skladová 1
 91701 Trnava
 SLOVAKIA

Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007
 Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007
 premt@premt.sk
 www.premt.sk



DE Servicekarte • **GB** Service card
FR Carte de service • **NL** Servicekaart
ES Tarjeta de servicio • **IT** Tagliando di servizio
TR Garanti kapsamı

**NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!**

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules •
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere
maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

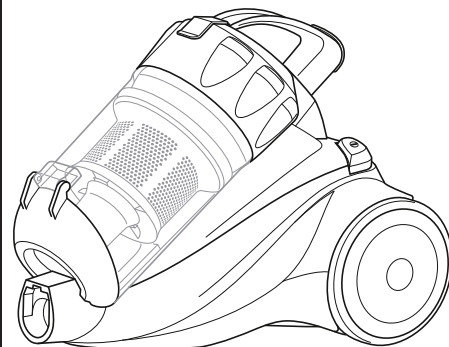
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo •
Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

 **EQU SILENCE MC**
M5083

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper •
Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası



Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.





Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

servicecenter@dirdevil.de
www.dirdevil.de

+49 (0) 1805 - 10 90 19*
+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

* 0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.